ISSN 1725-261X

Euroopan unionin virallinen lehti

L 88

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

50. vuosikerta

29. maaliskuuta 2007

Sisältö

I *EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista*

ASETUKSET

★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 329/2007, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2007, Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä** 1

Komission asetus (EY) N:o 330/2007, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12

Komission asetus (EY) N:o 331/2007, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, asetuksessa (EY) N:o 1002/2006 markkinointivuodeksi 2006/2007 vahvistettujen tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien määrien muuttamisesta 14

★ **Komission asetus (EY) N:o 332/2007, annettu 27 päivänä maaliskuuta 2007, teknisistä menettelyistä rautatieliikenteen tilastojen toimittamista varten** [1] 16

★ **Komission asetus (EY) N:o 333/2007, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, näytteenotto- ja määritysmenetelmistä elintarvikkeiden lyijy-, kadmium-, elohopea-, epäorgaanisen tinan, 3-MCPD- ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien virallista tarkastusta varten** [1] 29

★ **Komission asetus (EY) N:o 334/2007, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 muuttamisesta** [1] 39

★ **Komission asetus (EY) N:o 335/2007, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, asetuksen (EY) N:o 1702/2003 muuttamisesta ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden ympäristöhyväksyntää koskevien täytäntöönpanosääntöjen osalta** [1] 40

★ **Komission asetus (EY) N:o 336/2007, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteen II muuttamisesta Romaniaa koskevan viiterasvapitoisuuden osalta** 43

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Hinta: 18 EUR

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Sisältö (jatkuu)

II *EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista*

PÄÄTÖKSET

Komissio

2007/193/EY:

★ **Komission päätös, tehty 26 päivänä huhtikuuta 2006, yrityskeskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi (Asia COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring)** *(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 1695)* 44

2007/194/EY:

★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä marraskuuta 2006, keskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi (Asia COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez)** *(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 5419)* 47

2007/195/EY:

★ **Komission päätös, tehty 27 päivänä maaliskuuta 2007, toimintatavasta osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti** *(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 819_2)* 51

SUOSITUKSET

2007/196/EY:

★ **Komission suositus, annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007, elintarvikkeissa esiintyvän furaanin seurannasta** [1] 56

III *Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset*

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

2007/197/YUTP:

★ **Euroopan unionin yhteinen puolustustarvikeluettelo (hyväksytty neuvostossa 19 päivänä maaliskuuta 2007) (puolustustarvikkeiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännesääntöjen kattamat tarvikkeet)** *(päivittää ja korvaa neuvoston 27 päivänä helmikuuta 2006 hyväksymän Euroopan unionin yhteisen puolustustarvikeluettelon)* 58

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 329/2007,

annettu 27 päivänä maaliskuuta 2007,

Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 20 päivänä marraskuuta 2006 vahvistetun neuvoston yhteisen kannan 2006/795/YUTP [1],

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 14 päivänä lokakuuta 2006 päätöslauselman 1718 (2006), jossa se tuomitsi Korean demokraattisen kansantasavallan (jäljempänä 'Pohjois-Korea') 9 päivänä lokakuuta 2006 tekemän ydinkokeen, katsoi, että kyseessä oli selvä uhka kansainväliselle rauhalle ja turvallisuudelle, ja määräsi kaikki YK:n jäsenvaltiot soveltamaan eräitä rajoittavia toimenpiteitä.

(2) Yhteisessä kannassa 2006/795/YUTP säädetään päätöslauselmassa 1718 (2006) määrättyjen rajoittavien toimenpiteiden täytäntöönpanosta, erityisesti sellaisten tavaroiden ja teknologian vientikiellosta, jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinohjelmia, ballistisia ohjusohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia, sekä kiellosta tarjota niihin liittyviä palveluja, Pohjois-Koreasta tulevien tavaroiden ja teknologian hankintakiellosta, ylellisyystavaroiden vientikiellosta Pohjois-Koreaan sekä edellä tarkoitettuihin Pohjois-Korean ohjelmiin osallistuvien tai niitä tukevien henkilöiden, yhteisöjen ja elinten varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisestä.

(3) Nämä toimenpiteet kuuluvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan, ja erityisesti sen varmistamiseksi, että kaikkien jäsenvaltioiden talouden toimijat soveltavat niitä yhtenäisesti, yhteisön lainsäädäntöä tarvitaan niiden täytäntöön panemiseksi yhteisön osalta.

(4) Tässä asetuksessa poiketaan voimassa olevasta yhteisön lainsäädännöstä, jossa annetaan vientiä kolmansiin maihin ja tuontia niistä koskevat yleiset säännöt, ja erityisesti kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta 22 päivänä kesäkuuta 2000 annetusta neuvoston asetuksesta (EY) N:o 1334/2000 [2]; tämän asetuksen olisi katettava useimmat näistä tuotteista ja tästä teknologiasta.

(5) On tarpeen selventää menettelyä, jota noudatetaan hyväksynnän saamiseksi tavaroiden ja teknologian viennille ja niihin liittyvän teknisen avun antamiselle.

[1] EUVL L 322, 22.11.2006, s. 32.

[2] EYVL L 159, 30.6.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 394/2006 (EUVL L 74, 13.3.2006, s. 1).

(6) Tarkoituksenmukaisuussyistä komissiolla olisi oltava valtuudet julkaista sellaisten tavaroiden ja teknologian luettelo, jonka pakotekomitea tai YK:n turvallisuusneuvosto vahvistaa, ja tarvittaessa lisätä siihen tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 [1] liitteessä I olevasta yhdistetystä nimikkeistöstä otetut viitenumerot.

(7) Komissiolla olisi oltava myös valtuudet tarvittaessa muuttaa ylellisyystavaroiden luetteloa, jos pakotekomitea julkaisee ylellisyystavaroita koskevien rajoitusten täytäntöönpanoa helpottavia määritelmiä tai ohjeita ottaen huomioon muilla lainkäyttöalueilla laaditut ylellisyystavaroiden luettelot.

(8) Tarkoituksenmukaisuussyistä komissiolla olisi oltava myös valtuudet muuttaa niiden henkilöiden, yhteisöjen ja elinten luetteloa, joiden varat ja taloudelliset resurssit olisi jäädytettävä, joko pakotekomitean tai Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston tekemien päätösten perusteella.

(9) Jäsenvaltioiden olisi määritettävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Seuraamusten olisi oltava oikeasuhteisia, tehokkaita ja varoittavia.

(10) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi asetuksen olisi tultava voimaan viipymättä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

1) ’pakotekomitealla’ tarkoitetaan Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston komiteaa, joka on perustettu turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006) 12 kohdan mukaisesti;

2) ’Pohjois-Korealla’ tarkoitetaan Korean demokraattista kansantasavaltaa;

3) ’teknisellä avulla’ tarkoitetaan kaikkea teknistä tukea, joka liittyy korjaamiseen, kehittämiseen, valmistamiseen, kokoamiseen, testaamiseen, kunnossapitämiseen tai muuhun tekniseen palveluun, ja se voi olla muodoltaan ohjausta, neuvontaa, koulutusta, käytännön tietojen tai taitojen välittämistä tai konsulttipalveluja; mukaan lukien avun antaminen suullisessa muodossa;

4) ’varoilla’ tarkoitetaan rahoitusomaisuutta ja kaikenlaisia etuuksia, mukaan luettuina muun muassa:

a) käteisvarat, sekit, rahasaatavat, vekselit, maksumääräykset ja muut maksuvälineet;

b) talletukset rahoituslaitoksissa tai muissa yhteisöissä, tileillä olevat rahavarat, velat ja velkasitoumukset;

c) julkisesti ja yksityisesti myytävät arvopaperit ja velkakirjat, mukaan lukien osakkeet ja osuudet, arvopaperitodistukset, joukkovelkakirjat, omat vekselit, optiotodistukset, debentuurit ja johdannaissopimukset;

d) korot, osingot tai muu omaisuudesta saatava tai kertyvä tulo tai arvo;

e) luotot, kuittausoikeudet, takaukset, suoritustakaukset tai muut rahoitussitoumukset;

f) remburssit, konossementit, kauppakirjat; ja

g) varoihin tai rahoituksellisiin resursseihin liittyvää osuutta osoittavat asiakirjat;

5) ’varojen jäädyttämisellä’ tarkoitetaan toimia, joilla estetään kaikki sellainen varojen siirtäminen, kuljettaminen, muuntaminen, käyttäminen, käyttöön antaminen tai myyminen, joka muuttaisi niiden laajuutta, määrää, sijaintia, omistusta, hallintaa, luonnetta tai käyttötarkoitusta, taikka muut muutokset, jotka mahdollistaisivat varojen käytön, mukaan lukien omaisuudenhoito;

6) ’taloudellisilla resursseilla’ tarkoitetaan kaikenlaista aineellista tai aineetonta, irtainta tai kiinteää omaisuutta, joka ei ole varoja mutta jota voidaan käyttää varojen, tavaroiden tai palvelujen hankkimiseen;

7) ’taloudellisten resurssien jäädyttämisellä’ tarkoitetaan toimia, joilla estetään taloudellisten resurssien käyttäminen varojen, tavaroiden tai palvelujen hankkimiseen muun muassa niitä myymällä, vuokraamalla tai kiinnittämällä;

[1] EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 129/2007 (EUVL L 56, 23.2.2007, s. 1).

8) 'yhteisön alueella' tarkoitetaan niitä jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan perustamissopimusta siinä määrätyin edellytyksin, mukaan lukien niiden ilmatila.

2 artikla

1. Kielletään

a) liitteessä I lueteltujen, yhteisöstä tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

b) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.

2. Liite I sisältää tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, jotka ovat asetuksessa (EY) N:o 1334/2000 määriteltyjä kaksikäyttötuotteita ja jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseisiin, muihin joukkotuhoaseisiin tai ballistisiin ohjuksiin liittyviä ohjelmia pakotekomitean tai YK:n turvallisuusneuvoston määrittelemällä tavalla. Se ei sisällä EU:n yhteiseen puolustustarvikeluetteloon sisältyviä tavaroita ja teknologiaa. [1]

3. Kielletään liitteessä I lueteltujen Pohjois-Koreasta tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian hankinta, tuonti ja kuljetus Pohjois-Koreasta.

3 artikla

1. Kielletään

a) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteessä I lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan ja EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteessä I lueteltujen tavaroiden toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun antaminen suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

b) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteessä I lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten myöntäminen tällaisten tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun antamiseen, suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

c) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a tai b alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja kieltoja ei sovelleta sellaisiin ajoneuvoihin, jotka eivät ole taisteluajoneuvoja, mutta jotka on valmistettu tai varustettu luodinkestäviä materiaaleja käyttäen, silloin kun ne on tarkoitettu käytettäviksi yksinomaan EU:n ja sen jäsenvaltioiden henkilöstön suojaamiseen Korean demokraattisessa tasavallassa.

4 artikla

Kielletään

a) liitteessä III lueteltujen ylellisyystavaroiden myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreaan;

b) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.

5 artikla

1. Jos erityisessä tapauksessa katsotaan tarpeelliseksi poiketa 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan, 3 artiklan 1 kohdan a tai b alakohdan tai 4 artiklan a alakohdan säännöksistä, asianomainen myyjä, toimittaja, siirtäjä, viejä tai palveluntarjoaja voi esittää asianmukaisesti perustellun pyynnön jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II. Jos pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio katsoo, että säännöksistä poikkeaminen on perusteltua, sen on esitettävä erityistä hyväksyntää koskeva pyyntö YK:n turvallisuusneuvostolle.

2. Kyseessä olevan jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista YK:n turvallisuusneuvostolle 1 kohdan mukaisesti esittämistään hyväksyntää koskevista pyynnöistä.

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, voivat antaa luvan myyntiin, toimittamiseen, siirtoon, vientiin tai teknisen avun antamiseen tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin, jos YK:n turvallisuusneuvosto on hyväksynyt erityistä hyväksyntää koskevan pyynnön.

6 artikla

1. Jäädytetään kaikki liitteessä IV luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit. Liitteessä IV luetellaan pakotekomitean tai YK:n turvallisuusneuvoston nimeämät henkilöt, yhteisöt ja elimet YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006) 8d) kohdan mukaisesti.

2. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä IV lueteltujen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

[1] Luettelon tämänhetkinen versio julkaistaan tässä virallisessa lehdessä, s. 58.

3. Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden kiertäminen.

7 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 6 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin ja todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit:

a) ovat tarpeen liitteessä IV lueteltujen henkilöiden ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien elintarvikkeiden, vuokran tai asuntolainan, lääkkeiden ja sairaanhoidon, verojen, vakuutusmaksujen ja julkisten palvelujen maksaminen;

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisten palvelujen antamiseen liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja kulujen korvaamiseen; tai

c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen; ja

edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on ilmoittanut pakotekomitealle toteamuksestaan ja aikeestaan myöntää lupa, eikä pakotekomitea ole viiden työpäivän kuluessa ilmoituksesta ilmoittanut vastustavansa tätä.

2. Poiketen siitä, mitä 6 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, voivat antaa luvan vapauttaa tai asettaa saataville tietyt jäädytetyt varat tai taloudelliset resurssit todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten, ja edellyttäen, että jäsenvaltio on ilmoittanut toteamuksestaan pakotekomitealle ja että pakotekomitea on sen hyväksynyt.

3. Kyseessä olevan jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 1 ja 2 kohdan nojalla annetuista luvista.

8 artikla

Poiketen siitä, mitä 6 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

a) kyseisiin varoihin tai taloudellisiin resursseihin kohdistuu tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesoikeuden ennen 14 päivää lokakuuta 2006 perustama panttioikeus tai tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesoikeuden ennen tuota päivää antama tuomio;

b) kyseisiä varoja tai muita taloudellisia resursseja käytetään yksinomaan kattamaan panttioikeudella turvatut tai tuomiolla vahvistetut saatavat niiden lakien ja muiden säännösten asettamissa rajoissa, jotka koskevat sellaisten henkilöiden oikeuksia, joilla on tällaisia saatavia;

c) panttioikeutta ei ole perustettu tai tuomiota annettu liitteessä IV luetellun henkilön, yhteisön tai elimen eduksi;

d) panttioikeuden tai tuomion tunnustaminen ei ole kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista;

e) jäsenvaltio on ilmoittanut panttioikeudesta tai tuomiosta pakotekomitealle.

9 artikla

1. Edellä oleva 6 artiklan 2 kohta ei estä yhteisössä olevia rahoitus- tai luottolaitoksia hyvittämästä jäädytettyjä tilejä, jos ne saavat kolmansien osapuolten luettelossa mainitun luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen tilille siirtämiä varoja, edellyttäen, että myös kaikki näille tileille lisättävät varat jäädytetään. Rahoitus- tai luottolaitoksen on ilmoitettava näistä tilitapahtumista viipymättä toimivaltaisille viranomaisille.

2. Edellä olevaa 6 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta jäädytetyille tileille maksettaviin

a) korkoihin ja muihin tileistä kertyviin tuloihin; tai

b) ennen 14 päivää lokakuuta 2006 tehtyihin sopimuksiin tai ennen kyseistä päivää syntyneisiin velvoitteisiin perustuviin maksuihin,

jos kyseiset korot, muut tulot ja maksut jäädytetään 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

10 artikla

1. Luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten on, tämän kuitenkaan rajoittamatta ilmoitusvelvollisuutta, salassapitovelvollisuutta ja ammattisalaisuutta koskevien sääntöjen soveltamista:

a) toimitettava välittömästi kaikki tämän asetuksen noudattamista edistävät tiedot, kuten 6 artiklan mukaisesti jäädytetyt tilit ja määrät, asuin- tai sijaintijäsenvaltionsa toimivaltaisille viranomaisille, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, sekä joko suoraan tai kyseessä olevien jäsenvaltioiden välityksellä komissiolle;

b) toimittava yhteistyössä toimivaltaisten viranomaisten, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, kanssa näiden tietojen todentamiseksi.

2. Komission suoraan vastaanottamat lisätiedot asetetaan asianomaisen jäsenvaltion saataville.

3. Tämän artiklan mukaisesti annettuja tai vastaanotettuja tietoja saa käyttää vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on annettu tai vastaanotettu.

11 artikla

Varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen tai niiden saataville asettamisen epääminen, joka on tapahtunut vilpittömässä mielessä uskoen, että se on tämän asetuksen mukaista, ei johda minkäänlaiseen korvausvastuuseen jäädyttämisen tai epäämisen toteuttaneen luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen taikka tämän johtajien tai työntekijöiden osalta, ellei varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisen tai saataville asettamisen epäämisen osoiteta tapahtuneen huolimattomuuden seurauksena.

12 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat tähän asetukseen liittyvät olennaiset tiedot, erityisesti tiedot rikkomuksista ja täytäntöönpano-ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

13 artikla

Komissio valtuutetaan:

a) muuttamaan liitettä I joko pakotekomitean tai YK:n turvallisuusneuvoston päätösten perusteella ja tarvittaessa lisäämään siihen asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteessä I olevasta yhdistetystä nimikkeistöstä otetut viitenumerot;

b) muuttamaan liitettä II jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella;

c) muuttamaan liitettä III siinä olevan tavaraluettelon täsmentämistä tai mukauttamista varten pakotekomitean mahdollisesti julkaisemien määritelmien tai ohjeiden mukaisesti ja ottaen huomioon muilla lainkäyttöalueilla laaditut luettelot, tai asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteessä I olevasta yhdistetystä nimikkeistöstä otettujen viitenumeroiden lisäämistä varten, jos se on tarpeen tai tarkoituksenmukaista;

d) muuttamaan liitettä IV joko pakotekomitean tai YK:n turvallisuusneuvoston päätösten perusteella; ja

e) muuttamaan liitettä I tai IV neuvoston yhteisen kannan 2006/795/YUTP perusteella tekemän päätöksen mukaisesti.

14 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava säännökset tämän asetuksen rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

2. Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset komissiolle tiedoksi viipymättä tämän asetuksen tultua voimaan ja ilmoitettava sille niiden kaikista myöhemmistä muutoksista.

15 artikla

1. Jäsenvaltiot nimeävät tässä asetuksessa tarkoitetut toimivaltaiset viranomaiset ja antavat niitä koskevat tiedot II liitteessä luetelluilla verkkosivuilla tai näiden sivujen välityksellä.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa viipymättä tämän asetuksen voimaantulon jälkeen, sekä niitä koskevat myöhemmät muutokset.

16 artikla

Tätä asetusta sovelletaan

a) yhteisön alueella;

b) jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa;

c) yhteisön alueella tai muualla olevaan jäsenvaltion kansalaiseen;

d) oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen, joka on perustettu tai muodostettu jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti;

e) oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimeen sellaisen liiketoiminnan osalta, joka tapahtuu kokonaan tai osittain yhteisön alueella.

17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2007.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. STEINBRÜCK

LIITE I

2 ja 3 artiklassa tarkoitetut tavarat ja teknologia

A. Tavarat

(täydennetään myöhemmin)

B. Teknologia

(täydennetään myöhemmin)

LIITE II

Verkkosivut 5, 7, 8, 10 ja 15 artiklassa tarkoitettuja toimivaltaisia viranomaisia koskevien tietojen hakua varten sekä osoite Euroopan komissiolle toimitettavia ilmoituksia varten

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGARIA

TŠEKIN TASAVALTA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

TANSKA

http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/

SAKSA

http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html

VIRO

http://web-visual.vm.ee/est/kat_622/

KREIKKA

http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/

ESPANJA

www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales

RANSKA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

IRLANTI

www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities

ITALIA

http://www.esteri.it/UE/deroghe.html

KYPROS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LATVIA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LIETTUA

http://www.urm.lt

LUXEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNKARI

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi_szankciok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

ALANKOMAAT

http://www.minbuza.nl/sancties

ITÄVALTA

PUOLA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALI

http://www.min-nestrangeiros.pt

ROMANIA

http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKIA

http://www.foreign.gov.sk

SUOMI

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

RUOTSI

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Osoite Euroopan komissiolle toimitettavia ilmoituksia varten:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
Sähköposti: relex-sanctions@ec.europa.eu
P. (32 2) 295 55 85, 299 11 76
F. (32 2) 299 08 73

LIITE III

Luettelo 4 artiklassa tarkoitetuista ylellisyystavaroista

1. puhdasrotuiset hevoset
2. kaviaari ja kaviaarinkorvikkeet
3. tryffelisienet ja tryffelituotteet
4. korkealaatuiset viinit (myös kuohuviinit), väkevät alkoholijuomat ja muut alkoholipitoiset juomat
5. korkealaatuiset sikarit ja pikkusikarit
6. arvokkaat parfyymit, toalettivedet ja kosmetiikka, mukaan lukien kauneudenhoito- ja ehostustuotteet
7. korkealaatuiset nahkatuotteet, satulat ja valjaat sekä matkatarvikkeet, käsilaukut ja muut vastaavat tuotteet
8. korkealaatuiset vaatteet, asusteet ja jalkineet (valmistusmateriaalista riippumatta)
9. käsin solmitut matot, käsin kudotut matot ja seinävaatteet
10. helmet, jalokivet ja puolijalokivet, helmistä valmistetut tavarat, korut, kulta- ja hopeaesineet
11. metallirahat ja setelit, jotka eivät ole laillisia maksuvälineitä
12. jalometalliset tai jalometallilla päällystetyt tai silatut aterimet
13. korkealaatuiset posliiniastiat, kivitavara- tai keramiikkatuotteet tai hienokeramiikka
14. korkealaatuiset lyijykristalliset lasituotteet
15. viimeisintä teknologiaa edustavat kotitalouskäyttöön tarkoitetut sähkölaitteet
16. viimeisintä teknologiaa edustavat sähköiset/elektroniset tai optiset äänen ja kuvien tallennus- ja toistolaitteet
17. arvokkaat ajoneuvot, jotka on tarkoitettu henkilökuljetuksiin maalla, ilmassa tai vesitse, sekä niiden lisävarusteet ja varaosat
18. arvokkaat kellot, rannekellot ja niiden osat
19. korkealaatuiset soittimet
20. taideteokset, kokoelmaesineet ja antiikkiesineet
21. hiihto-, golf-, sukellus- ja vesiurheiluvälineet ja -varusteet
22. välineet ja varusteet biljardia, automaattista keilapeliä, kasinopelejä ja kolikoilla tai seteleillä toimivia pelejä varten.

LIITE IV

Luettelo 6 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä

A. Luonnolliset henkilöt

(täydennetään myöhemmin)

B. Oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet

(täydennetään myöhemmin)

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 330/2007,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ([1]) ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

(2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston pääjohtaja

([1]) EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28 päivänä maaliskuuta 2007 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ([1])	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	IL	271,1
	MA	100,0
	SN	320,6
	TN	137,2
	TR	178,4
	ZZ	201,5
0707 00 05	JO	171,8
	MA	64,1
	TR	160,8
	ZZ	132,2
0709 90 70	MA	59,7
	TR	111,8
	ZZ	85,8
0709 90 80	EG	242,2
	IL	80,8
	ZZ	161,5
0805 10 20	CU	47,3
	EG	45,4
	IL	50,3
	MA	51,0
	TN	57,6
	TR	54,2
	ZZ	51,0
0805 50 10	IL	64,2
	TR	52,4
	ZZ	58,3
0808 10 80	AR	77,0
	BR	77,2
	CA	101,7
	CL	89,3
	CN	73,9
	NZ	114,6
	US	106,8
	UY	65,8
	ZA	87,2
	ZZ	88,2
0808 20 50	AR	75,0
	CL	95,8
	CN	54,5
	ZA	77,3
	ZZ	75,7

([1]) Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 331/2007,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

asetuksessa (EY) N:o 1002/2006 markkinointivuodeksi 2006/2007 vahvistettujen tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien määrien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 20 päivänä helmikuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 ([1]),

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän sokerialan kaupan osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ([2]) ja erityisesti sen 36 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2006/2007 vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1002/2006 ([3]). Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EY) N:o 262/2007 ([4]).

(2) Tällä hetkellä komission käytettävissä olevien tietojen perusteella mainittuja määriä on muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit, jotka on vahvistettu markkinointivuodeksi 2006/2007 asetuksessa (EY) N:o 1002/2006, muutetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 29 päivänä maaliskuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston pääjohtaja

([1]) EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2011/2006 (EUVL L 384, 29.12.2006, s. 1).

([2]) EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2031/2006 (EUVL L 414, 30.12.2006, s. 43).

([3]) EUVL L 179, 1.7.2006, s. 36.

([4]) EUVL L 72, 13.3.2007, s. 12.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 29 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 (1)	20,09	6,26
1701 11 90 (1)	20,09	11,88
1701 12 10 (1)	20,09	6,07
1701 12 90 (1)	20,09	11,37
1701 91 00 (2)	26,55	11,96
1701 99 10 (2)	26,55	7,44
1701 99 90 (2)	26,55	7,44
1702 90 99 (3)	0,27	0,38

(1) Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 (EUVL L 58, 28.2.2006, s. 1) liitteessä I olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.
(2) Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä I olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.
(3) Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 332/2007,

annettu 27 päivänä maaliskuuta 2007,

teknisistä menettelyistä rautatieliikenteen tilastojen toimittamista varten

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rautatieliikenteen tilastoista 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 91/2003 [1] ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissiolle (Eurostatille) toimitettavien rautatieliikenteen tilastotietojen muoto on tarpeen määritellä riittävän yksityiskohtaisesti, jotta tiedot voidaan käsitellä nopeasti ja kustannustehokkaasti.

(2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom [2] perustetun tilastoohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Komissiolle (Eurostatille) toimitettavien tietojen teknisestä muodosta säädetään tämän asetuksen liitteessä.

Jäsenvaltioiden on käytettävä tätä muotoa toimittaessaan viitevuotta 2007 ja sitä seuraavia vuosia koskevia tietoja.

2 artikla

Kansallisten viranomaisten nimeämän organisaation on toimitettava asetuksen (EY) N:o 91/2003 mukaiset tiedot ja metatiedot sähköisessä muodossa komission (Eurostatin) vastaanottopisteeseen. Tietojen toimittamisessa on noudatettava Eurostatin ilmoittamaa soveltuvaa tiedonsiirtostandardia.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta
Joaquín ALMUNIA
Komission jäsen

---

[1] EYVL L 14, 21.1.2003, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1192/2003 (EUVL L 167, 4.7.2003, s. 13).

[2] EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

LIITE

TOIMITETTAVIEN TIETOJEN TEKNINEN MUOTO

1. TIETORAKENNE

Kutakin vuosineljännestä, vuotta tai viiden vuoden jaksoa koskevat Eurostatille toimitettavat yksittäiset tietueet sisältävät yhdeksän tietokokonaisuutta, joista säädetään asetuksen (EY) N:o 91/2003 liitteessä. Tietokokonaisuudet ovat seuraavat:

— tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot – yksityiskohtainen ilmoitus (liite A)

— tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot – yksinkertaistettu ilmoitus (liite B)

— henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot – yksityiskohtainen ilmoitus (liite C)

— henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot – yksinkertaistettu ilmoitus (liite D)

— tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen neljännesvuosittaiset tilastot (liite E)

— tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen alueelliset viisivuotistilastot (liite F)

— viisivuotistilastot rautatieverkon liikennevirroista (liite G)

— onnettomuustilastot (liite H)

— luettelo rautatieyrityksistä, joita toimitettavat tilastot koskevat (liite I).

Liitteissä B ja D vahvistetaan yksinkertaistetut ilmoitusvaatimukset, joita jäsenvaltiot voivat noudattaa vaihtoehtona liitteiden A ja D mukaisille tavanomaisille yksityiskohtaisille ilmoituksille niiden yritysten osalta, jotka alittavat asetuksen (EY) N:o 91/2003 4 artiklan 2 kohdassa vahvistetut kynnysarvot.

2. KENTTIEN LUETTELO

Asetuksen (EY) N:o 91/2003 mukaan jokaisen liitteen osalta on toimitettava yksi tietokokonaisuus kortistotiedoston muodossa käyttäen kenttien erottimena puolipistettä (;). Jokaisessa tietokokonaisuudessa, lukuun ottamatta tietokokonaisuutta C, on oltava tiedot kaikista liitteessä vaadituista pakollisista taulukoista. Tietueessa olevan kunkin tietokokonaisuuden kenttien määrä on vakio. Toisin sanoen kaikkien kenttien on oltava mukana, vaikka ne olisivat tyhjiä (tyhjä kenttä merkitään kahdella peräkkäisellä kenttien erottimella).

Yksittäisten kenttien selitykset ovat:

— ”kentän numero” ilmoittaa kentän paikan tietueessa,

— ”kentän nimi” viittaa joko asetuksessa (EY) N:o 91/2003 säädettyyn muuttujaan tai tietueen yksilöinnissä käytettyyn sisäiseen tunnisteeseen,

— ”kuvaus” on kentän sisällön lyhyt kuvaus,

— ”koodi” vastaa taulukoiden A2 ja A4 tiettyjen kenttien koodeja, jotka merkitään asetuksen (EY) N:o 91/2003 liitteiden J–K mukaisesti. Tässä kohdassa ilmoitetaan täydentävät koodaussäännöt. Eurostat antaa koodausta koskevia selvennyksiä ja suosituksia asetuksen (EY) N:o 91/2003 täytäntöönpanoa käsittelevissä ohjeissa,

— ”kentän tyyppi” ilmoittaa, sisältääkö kenttä numeerisen lukumäärän vai tekstijonon; kaikki numeeriset lukumäärät on ilmoitettava kokonaislukuina,

— ”enimmäispituus” tarkoittaa tietyn kentän tietojen odotettavissa olevaa enimmäispituutta; liian pitkiä tietoja ei voi ladata,

— ”salassapitotunnus” (FlagC) ilmoittaa, katsooko jäsenvaltio tietueen olevan salassapidettävä vai ei (neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97 [1] 13 artiklan 1 kohta ja neuvoston asetuksen (Euratom, ETY) N:o 1588/90 [2] 2 artikla),

— ”levityksen sallimistunnus” (FlagD) ilmoittaa, voidaanko jäsenvaltioiden toimittamia salassapidettäviä tietoja levittää vai ei (asetuksen (EY) N:o 322/97 13 artiklan 2 kohta ja neuvoston asetuksen (Euratom, ETY) N:o 1588/90 5 artiklan 4 kohta); komissiolla on lakisääteinen lupa muuttaa jäsenvaltion merkintää perustelluissa tapauksissa. Tällöin arvo FlagD=1 muutetaan arvoksi FlagD=0, kun FlagC=1.

Liitteen A mukainen tietokokonaisuus: tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot – yksityiskohtainen ilmoitus

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: ”UK”	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	A1–A9	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	Period	viitejakso	A0	teksti	2	
5	TransID	liikennetyyppi	0: liikenne yhteensä 1: kansallinen liikenne 2: kansainvälinen liikenne yhteensä 3: kansainvälinen liikenne – lähtevä 4: kansainvälinen liikenne – saapuva 5: kauttakulkuliikenne	teksti	1	
6	Goods	tavaroiden tyyppi	asetuksen liite J	teksti	2	
7	DGoods	vaarallisten aineiden tyyppi	asetuksen liite K	teksti	3	
8	LDG	kuormausmaa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: ”UK”	teksti	2	XX
9	UNL	purkamismaa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: ”UK”	teksti	2	XX
10	Consgmt	lähetystyyppi	1: täydet junalastit 2: täydet vaunulastit 3: muut 9: ei tiedossa	teksti	1	
11	TTU	kuljetusyksikön tyyppi	1: kontit ja vaihtokorit 2: puoliperävaunut (saattamattomat) 3: maantieajoneuvot (saatetut) 9: tuntematon	teksti	1	

[1] EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1.
[2] EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1.

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
12	Tonnes	tavaraliikenne yhteensä	tonnia	numeerinen	10	
13	Tkm	tavaraliikenne yhteensä tuhansina tonnikilometreinä	1 000 tonnikilometriä	numeerinen	10	
14	NbrITU	intermodaalikuljetusyksiköiden määrä	ITU-määrä	numeerinen	8	
15	TeuITU	kuljetetut intermodaalikuljetusyksiköt TEU:ina	TEU	numeerinen	8	
16	TrainKM	tavarajunaliikenne tuhansina kilometreinä	1 000 junakilometriä	numeerinen	8	
17	FlagC	salassapitotunnus	1: salassapidettävä 0: ei salassapidettävä	teksti	1	
18	FlagD	levityksen sallimistunnus	1: levitys ei sallittu 0: levitys sallittu	teksti	1	

Liitteen A mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 18 kenttää. Seuraavassa taulukossa on merkitty harmaalla kentät, jotka on toimitettava liitteen A eri taulukoiden osalta. Valkoiset solut kuvaavat tietueen tyhjiä kenttiä. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo kyseisessä tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus ei onnistu.

		DsetID								
Kentän numero	Kentän nimi	A1	A2	A3	A4	A5 [1]	A6	A7	A8	A9
1	RCount	*	*	*	*	*	*	*	*	*
2	DsetID	*	*	*	*	*	*	*	*	*
3	Year	*	*	*	*	*	*	*	*	*
4	Period	*	*	*	*	*	*	*	*	*
5	TransID	*		*			*	*	*	
6	Goods		*							
7	DGoods				*					
8	LDG			*						
9	UNL			*						
10	Consgmt					*				
11	TTU									
12	Tonnes									
13	Tkm									
14	NbrITU									
15	TeuITU									
16	TrainKM									
17	FlagC									
18	FlagD									

[1] Taulukko A5 on vapaaehtoinen.

Liitteen B mukainen tietokokonaisuus: tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot – yksinkertaistettu ilmoitus

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	B1–B2	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	Period	viitejakso	A0	teksti	2	
5	TransID	liikennetyyppi	0: liikenne yhteensä 1: kansallinen liikenne 2: kansainvälinen liikenne yhteensä 3: kansainvälinen liikenne – lähtevä 4: kansainvälinen liikenne – saapuva 5: kauttakulkuliikenne	teksti	1	
6	Tonnes	tavaraliikenne yhteensä	tonnia	numeerinen	10	
7	Tkm	tavaraliikenne yhteensä tuhansina tonnikilometreinä	1 000 tonnikilometriä	numeerinen	10	
8	TrainKm	tavarajunaliikenne tuhansina junakilometreinä	1 000 junakilometriä	numeerinen	8	
9	FlagC	salassapitotunnus	1: salassapidettävä 0: ei salassapidettävä	teksti	1	
10	FlagD	levityksen sallimistunnus	1: levitys ei sallittu 0: levitys sallittu	teksti	1	

Liitteen B mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 10 kenttää. Seuraavassa taulukossa on merkitty harmaalla kentät, jotka on toimitettava liitteen B molempien taulukoiden osalta. Valkoiset solut kuvaavat tietueen tyhjiä kenttiä. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus ei onnistu.

		DsetID	
Kentän numero	Kentän nimi	B1	B2
1	RCount	*	*
2	DsetID	*	*
3	Year	*	*
4	Period	*	*
5	TransID	*	
6	Tonnes		
7	Tkm		
8	TrainKM		
9	FlagC		
10	FlagD		

Liitteen C mukainen tietokokonaisuus: henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot – yksityiskohtainen ilmoitus

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	C1–C5	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	Period	viitejakso	A0	teksti	2	
5	TransID	liikennetyyppi	1: kansallinen liikenne 2: kansainvälinen liikenne yhteensä 3: kansainvälinen liikenne – lähtevä 4: kansainvälinen liikenne – saapuva	teksti	1	
6	LDG	lähtömaa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	XX
7	UNL	tulomaa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	XX
8	Pass	henkilöliikenne yhteensä	matkustajia	numeerinen	10	
9	Passkm	henkilöliikenne yhteensä tuhansina henkilökilometreinä	1 000 henkilökilometriä	numeerinen	10	
10	TrainKm	henkilöjunaliikenne tuhansina junakilometreinä	1 000 junakilometriä	numeerinen	8	
11	FlagC	salassapitotunnus	1: salassapidettävä 0: ei salassapidettävä	teksti	1	
12	FlagD	levityksen sallimistunnus	1: levitys ei sallittu 0: levitys sallittu	teksti	1	

Liitteen C mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 12 kenttää. Seuraavassa taulukossa on merkitty harmaalla kentät, jotka on toimitettava liitteen C eri taulukoiden osalta. Valkoiset solut kuvaavat tietueen tyhjiä kenttiä. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus ei onnistu.

Ennakkotiedot (taulukot C1 ja C2) ja lopulliset konsolidoidut tiedot (taulukot C3 ja C4) lähetetään eri ajankohtina samaa rakennetta noudattaen.

		DsetID				
Kentän numero	Kentän nimi	C1 [1]	C2 [1]	C3 [2]	C4 [2]	C5
1	RCount	*	*	*	*	*
2	DsetID	*	*	*	*	*
3	Year	*	*	*	*	*
4	Period	*	*	*	*	*

		DsetID				
Kentän numero	Kentän nimi	C1 (1)	C2 (1)	C3 (2)	C4 (2)	C5
5	TransID	* 1 & 2	* 3 & 4	* 1 & 2	* 3 & 4	
6	LDG		*		*	
7	UNL		*		*	
8	Pass					
9	Passkm					
10	TrainKM					
11	FlagC					
12	FlagD					

(1) Ennakkotieto.
(2) Lopullinen konsolidoitu tieto.

Liitteen D mukainen tietokokonaisuus: henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot – yksinkertaistettu ilmoitus

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	D1–D2	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	Period	viitejakso	A0	teksti	2	
5	Pass	henkilöliikenne yhteensä	matkustajat	numeerinen	10	
6	Passkm	henkilöliikenne yhteensä tuhansina henkilökilometreinä	1 000 henkilökilometriä	numeerinen	10	
7	TrainKms	henkilöjunaliikenne tuhansina junakilometreinä	1 000 junakilometriä	numeerinen	8	
8	FlagC	salassapitotunnus	1: salassapidettävä 0: ei salassapidettävä	teksti	1	
9	FlagD	levityksen sallimistunnus	1: levitys ei sallittu 0: levitys sallittu	teksti	1	

Liitteen D mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 9 kenttää. Seuraavassa taulukossa on merkitty harmaalla kentät, jotka on toimitettava liitteen D molempien taulukoiden osalta. Valkoiset solut kuvaavat tietueen tyhjiä kenttiä. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus ei onnistu.

		DsetID	
Kentän numero	Kentän nimi	D1	D2
1	RCount	*	*
2	DsetID	*	*
3	Year	*	*

		DsetID	
Kentän numero	Kentän nimi	D1	D2
4	Period	*	*
5	Pass		
6	Passkm		
7	TrainKM		
8	FlagC		
9	FlagD		

Liitteen E mukainen tietokokonaisuus: tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen neljännesvuosittaiset tilastot

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	E1–E2	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	Period	viitejakso	Q1–Q4	teksti	2	
5	Tonnes	tavaraliikenne yhteensä	tonnia	numeerinen	10	
6	Tkm	tavaraliikenne yhteensä tuhansina tonnikilometreinä	1 000 tonnikilometriä	numeerinen	10	
7	Pass	henkilöliikenne yhteensä	matkustajat	numeerinen	10	
8	Passkm	henkilöliikenne yhteensä tuhansina henkilökilometreinä	1 000 henkilökilometriä	numeerinen	10	
9	FlagC	salassapitotunnus	1: salassapidettävä 0: ei salassapidettävä	teksti	1	
10	FlagD	levityksen sallimistunnus	1: levitys ei sallittu 0: levitys sallittu	teksti	1	

Liitteen E mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 10 kenttää. Seuraavassa taulukossa on merkitty harmaalla kentät, jotka on toimitettava liitteen E molempien taulukoiden osalta. Valkoiset solut kuvaavat tietueen tyhjiä kenttiä. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus ei onnistu.

		DsetID	
Kentän numero	Kentän nimi	E1	E2
1	RCount	*	*
2	DsetID	*	*
3	Year	*	*
4	Period	*	*
5	Tonnes		

		DsetID	
Kentän numero	Kentän nimi	E1	E2
6	Tkm		
7	Pass		
8	Passkm		
9	FlagC		
10	FlagD		

Liitteen H mukainen tietokokonaisuus: onnettomuustilastot

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	H1–H4	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	Period	viitejakso	A0	teksti	2	
5	AccID	onnettomuustyyppi	1: törmäykset 2: raiteilta suistumiset 3: tasoristeysonnettomuudet 4: liikkeessä olevan liikkuvan kaluston aiheuttamat henkilöonnettomuudet 5: liikkuvan kaluston tulipalot 6: muut 7: yhteensä 9: tuntematon	teksti	1	
6	PersID	henkilöryhmä	1: matkustajat 2: työntekijät 3: muut 4: yhteensä [5: tasoristeysten käyttäjät] [6: rautateiden tiloja luvattomasti käyttävät henkilöt] 9: tuntematon	teksti	1	
7	NbAccSign	merkittävien onnettomuuksien määrä	lukumäärä	numeerinen	8	
8	NbAccInj	vakavan loukkaantumisen aiheuttavien onnettomuuksien määrä	lukumäärä	numeerinen	8	
9	NbAccDGIn	niiden onnettomuuksien määrä, joihin on liittynyt vaarallisten aineiden kuljetus	lukumäärä	numeerinen	8	
10	NbAccDGRe	niiden onnettomuuksien määrä, joihin on liittynyt vaarallisten aineiden vuoto	lukumäärä	numeerinen	8	
11	NbPersK	kuolleiden määrä	lukumäärä	numeerinen	8	
12	NbPersI	vakavasti loukkaantuneiden määrä	lukumäärä	numeerinen	8	

Liitteen H mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 12 kenttää. Seuraavassa taulukossa on merkitty harmaalla kentät, jotka on toimitettava liitteen H kunkin taulukon osalta. Valkoiset solut kuvaavat tietueen tyhjiä kenttiä. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus ei onnistu.

Taulukko sisältää kaksi muuta henkilöryhmää, joita koskevia tietoja saatetaan vaatia tulevaisuudessa: ”5: tasoristeysten käyttäjät” ja ”6: rautateiden tiloja luvattomasti käyttävät henkilöt”.

		DsetID			
Kentän numero	Kentän nimi	H1	H2	H3	H4
1	RCount	*	*	*	*
2	DsetID	*	*	*	*
3	Year	*	*	*	*
4	Period	*	*	*	*
5	AccID	*		*	*
6	PersID			*	*
7	NbAccSign				
8	NbAccInj ([1])				
9	NbAccDGIn				
10	NbAccDGRe				
11	NbPersK				
12	NbPersI				

([1]) Vakavan loukkaantumisen aiheuttavien onnettomuuksien määrä (NbAccInj) on vapaaehtoinen muuttuja taulukossa H1.

Liitteen I mukainen tietokokonaisuus

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
1	RCount	ilmoittava maa	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: ”UK”	teksti	2	
2	DsetID	tietokokonaisuuden tunniste	I1	teksti	2	
3	Year	vuosi, jota tietokokonaisuus koskee	4-numeroinen luku	teksti	4	
4	UCode	yrityksen koodi	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: ”UK” + 3-numeroinen luku	teksti	5	XX
5	UName	yrityksen nimi		teksti	100	
6	CountID	maa, johon yritys on sijoittautunut	ISO-3166-alfa2-tunnukset, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: ”UK”	teksti	2	XX
7	IntFret	rahtiliikennetoiminta: kansainvälinen	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	

Kentän numero	Kentän nimi	Kuvaus	Koodi	Kentän tyyppi	Enimmäispituus	Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten
8	Natfret	rahtiliikennetoiminta: kansallinen	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
9	Intpass	henkilöliikennetoiminta: kansainvälinen	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
10	Natpass	henkilöliikennetoiminta: kansallinen	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
11	DsetA	tietoja liitteessä A	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
12	DsetB	tietoja liitteessä B	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
13	DsetC	tietoja liitteessä C	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
14	DsetD	tietoja liitteessä D	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
15	DsetE	tietoja liitteessä E	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
16	DsetF	tietoja liitteessä F	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
17	DsetG	tietoja liitteessä G	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
18	DsetH	tietoja liitteessä H	1: KYLLÄ 0: EI	teksti	1	
19	Tonnes	rahtiliikenteen kokonaismäärä (tonneina)	tonnia	numeerinen	10	
20	Tkm	rahtiliikenteen kokonaismäärä (tuhansina tonnikilometreinä)	1 000 tonnikilometriä	numeerinen	10	
21	Pass	henkilöliikenteen kokonaismäärä (matkustajia)	matkustajien lukumäärä	numeerinen	10	
22	Passkm	henkilöliikenteen kokonaismäärä (tuhansina henkilökilometreinä)	1 000 henkilökilometriä	numeerinen	10	

Liitteen I mukaiset tiedot sisältävässä kortistotiedostossa jokainen tietue käsittää 22 kenttää. Seuraavassa taulukossa kaikki kentät on merkitty harmaalla, koska liitteessä I on vain yksi taulukko. Vapaaehtoiset kentät voidaan jättää tyhjiksi. Avainkentät on merkitty asteriskilla. Tietueen sisältämien avainkenttien arvojen yhdistelmän on muodostettava ainutkertainen avainarvo tiedostossa. Jos tiedostossa esiintyy samoja avainarvoja, sen lataus estyy.

Kentän numero	Kentän nimi	DsetID I1
1	RCount	*
2	DsetID	*
3	Year	*

Kentän numero	Kentän nimi	DsetID I1
4	UCode	*
5	UName ([1])	
6	CountID	
7	IntFret	
8	Natfret	
9	Intpass	
10	Natpass	
11	DsetA	
12	DsetB	
13	DsetC	
14	DsetD	
15	DsetE	
16	DsetF	
17	DsetG	
18	DsetH	
19	Tonnes ([2])	
20	Tkm ([3])	
21	Pass ([4])	
22	Passkm ([5])	

([1]) Yrityksen nimi (UName) on vapaaehtoinen muuttuja.
([2]) Rahtiliikenne yhteensä (tonneina) on vapaaehtoinen muuttuja.
([3]) Rahtiliikenne yhteensä (tuhansina tonnikilometreinä) (Tkm) on vapaaehtoinen muuttuja.
([4]) Henkilöliikenne yhteensä (matkustajia) (Pass) on vapaaehtoinen muuttuja.
([5]) Rahtiliikenne yhteensä (tuhansina henkilökilometreinä) (Passkm) on vapaaehtoinen muuttuja.

3. PUUTTUVAT ARVOT

Eurostat voi suositella, että joissakin kentissä käytetään tiettyjä koodeja puuttuvia tietoja tai muita erikoisarvoja varten (ks. sarake ”Erityiskoodit puuttuvia arvoja varten”).

Lisätietoa aiheesta annetaan asetuksen (EY) N:o 91/2003 täytäntöönpanoa käsittelevissä ohjeissa.

4. VAIHTOEHTOISET STANDARDIMUODOT

Jäsenvaltiot voivat käyttää Eurostatin mahdollisesti ehdottamia muita standardimuotoja, jotka tukevat edellä mainittuja tietorakenteita.

5. TIETOJEN VALIDOINTI EUROSTATISSA

Eurostat tekee joitakin validointitarkastuksia jäsenvaltioiden toimittamille tiedoille ennen niiden lataamista tuotantotietokantaan. Jos merkittävä määrä tietueita ei läpäise näitä tarkastuksia, Eurostat ilmoittaa jäsenvaltiolle virheellisistä tietueista ja hylkäämisen syistä. Jäsenvaltiota pyydetään korjaamaan havaitut virheet ja toimittamaan uudelleen koko tietokokonaisuus (ei vain virheellisiksi havaittuja tietueita). Tämä toimintatapa on välttämätön tietojen oikeellisuuden varmistamiseksi eri tietokokonaisuuksien sisällä ja niiden välillä.

6. TIETOKOKONAISUUDEN SISÄLTÄVÄN TIEDOSTON NIMEÄMINEN

Seuraavaa tiedostojen nimeämiskäytäntöä on noudatettava:

"**RAIL_annex_frequency_CC_YYYY_period[_OptionalField].format**" jossa:

RAIL	RAIL-tiedot
Annex	Tietokokonaisuuden tunniste (eli asetuksen liite): A: tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot – yksityiskohtainen ilmoitus B: tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot – yksinkertaistettu ilmoitus C: henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot – yksityiskohtainen ilmoitus D: henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot – yksinkertaistettu ilmoitus E: tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen neljännesvuosittaiset tilastot F: tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen alueelliset tilastot G: tilastot rautatieverkon liikennevirroista H: onnettomuustilastot I: luettelo rautatieyrityksistä
Frequency	A: vuosittain Q: neljännesvuosittain 5: joka viides vuosi
CC	Ilmoittava maa: käytetään ISO-3166-alfa2-tunnuksia, paitsi Yhdistynyt kuningaskunta: "UK"
YYYY	Viitevuosi (esim. 2004)
Period	"0000": vuosi "0001": ensimmäinen vuosineljännes "0002": toinen vuosineljännes "0003": kolmas vuosineljännes "0004": neljäs vuosineljännes "0005": viisi vuotta
[_OptionalField]	Voi sisältää minkä tahansa 1–220 merkkiä käsittävän jonon (vain "A"–"Z", "0"–"9" ja "_" ovat sallittuja). Tätä kenttää ei tulkita Eurostatin välineillä.
.format	Tiedostomuoto: (esim. "CSV" eli Comma Separated Value, tai "GES" eli GESMES).

Asetuksen jokaisesta liitteestä ja ajanjaksosta on lähetettävä yksi tiedosto.

Esimerkki:

Tiedosto "RAIL_E_Q_FR_2004_0002.csv" sisältää Ranskan toimittamat tiedot asetuksen liitteestä E vuoden 2004 toiselta vuosineljännekseltä.

7. TIETOJEN TOIMITUSMENETELMÄ

Tiedot on siirrettävä tai ladattava sähköisesti Eurostatin yhteen tietojen vastaanottopisteeseen. Tämän menetelmän avulla varmistetaan salassapidettävien tietojen turvallinen toimitus.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 333/2007,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

näytteenotto- ja määritysmenetelmistä elintarvikkeiden lyijy-, kadmium-, elohopea-, epäorgaanisen tinan, 3-MCPD- ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien virallista tarkastusta varten

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 ([1]) ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Elintarvikkeissa olevia vieraita aineita koskevista yhteisön menettelyistä 8 päivänä helmikuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 315/93 ([2]) säädetään, että tietyille elintarvikkeissa oleville vierasaineille on asetettava enimmäismäärät kansanterveyden suojelemiseksi.

(2) Tiettyjen elintarvikkeissa olevien vierasaineiden enimmäismäärien vahvistamisesta 19 päivänä joulukuuta 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 ([3]) vahvistetaan lyijyn, kadmiumin, elohopean, epäorgaanisen tinan, 3-MCPD:n ja bentso(a)pyreenin enimmäismäärät tietyissä elintarvikkeissa.

(3) Asetuksessa (EY) N:o 882/2004 säädetään elintarvikkeiden virallista valvontaa koskevista yleisistä periaatteista. Joissakin tapauksissa tarvitaan kuitenkin yksityiskohtaisempia säännöksiä sen varmistamiseksi, että virallinen valvonta on yhdenmukaista koko yhteisössä.

(4) Tiettyjen elintarvikkeiden lyijy-, kadmium-, elohopea-, 3-MCPD-, epäorgaanisen tinan ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien virallisessa tarkastuksessa käytettävät näytteenotto- ja määritysmenetelmät vahvistetaan näytteenotto- ja määritysmenetelmistä elintarvikkeissa olevien lyijyn, kadmiumin, elohopean ja 3-MCPD:n enimmäismäärien virallista tarkastusta varten 8 päivänä maaliskuuta 2001 annetussa komission direktiivissä 2001/22/EY ([4]), näytteenotto- ja määritysmenetelmistä säilyke-elintarvikkeiden tinapitoisuuksien virallista tarkastusta varten 12 päivänä helmikuuta 2004 annetussa komission direktiivissä 2004/16/EY ([5]) ja näytteenotto- ja määritysmenetelmistä elintarvikkeiden bentso[a]pyreenipitoisuuksien virallista tarkastusta varten 4 päivänä helmikuuta 2005 annetussa komission direktiivissä 2005/10/EY ([6]).

(5) Monet elintarvikkeiden lyijy-, kadmium-, elohopea-, epäorgaanisen tinan, 3-MCPD- ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien virallista tarkastusta varten tehtävästä näytteenotosta ja määrityksestä annetut säännökset ovat samankaltaisia. Lainsäädännön selkeyden vuoksi on asianmukaista yhdistää kyseiset säännökset yhteen säädökseen.

(6) Direktiivit 2001/22/EY, 2004/16/EY ja 2005/10/EY olisi sen vuoksi kumottava ja korvattava uudella asetuksella.

(7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1881/2006 liitteen 3, 4 ja 6 jaksossa vahvistettujen lyijy-, kadmium-, elohopea-, epäorgaanisen tinan, 3-MCPD- ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien viralliseen tarkastukseen liittyvä näytteenotto ja määritys on suoritettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 882/2004 säännösten soveltamista.

([1]) EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1, oikaisu EUVL L 191, 28.5.2004, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1791/2006 (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 1).

([2]) EYVL L 37, 13.2.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

([3]) EUVL L 364, 20.12.2006, s. 5.

([4]) EYVL L 77, 16.3.2001, s. 14. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2005/4/EY (EUVL L 19, 21.1.2005, s. 50).

([5]) EUVL L 42, 13.2.2004, s. 16.

([6]) EUVL L 34, 8.2.2005, s. 15.

2 artikla

Kumotaan direktiivit 2001/22/EY, 2004/16/EY ja 2005/10/EY.

Viittauksia kumottuihin direktiiveihin pidetään viittauksina tähän asetukseen.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

LIITE

A OSA

MÄÄRITELMÄT

Tässä liitteessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

”Erä”:	Yhdellä kertaa toimitettu tietty määrä elintarviketta, jolla viranomainen on vahvistanut olevan yhteisiä ominaisuuksia (kuten alkuperä, lajike, pakkaustapa, pakkaaja, lähettäjä tai merkinnät). Kun on kyse kaloista, niiden on oltava myös kooltaan vertailukelpoisia.
”Osaerä”:	Suuremmasta erästä erotettu tietty osa, johon sovelletaan näytteenottomenetelmää. Jokaisen osaerän on oltava fyysisesti erillinen ja yksilöitävissä.
”Perusnäyte”:	Tutkittavan erän tai osaerän yhdestä ainoasta kohdasta otettu näyte.
”Kokoomanäyte”:	Kaikkien tutkittavasta erästä tai osaerästä otettujen perusnäytteiden muodostama kokonaisuus. Kokoomanäytteitä pidetään niitä eriä tai osaeriä edustavina, joista ne on otettu.
”Laboratorionäyte”:	Laboratoriolle tarkoitettu näyte.

B OSA

NÄYTTEENOTTOMENETELMÄT

B.1 YLEISET SÄÄNNÖKSET

B.1.1 **Henkilöstö**

Näytteenottajan on oltava kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevien sääntöjen mukaisesti tähän tehtävään osoitettu henkilö.

B.1.2 **Tuote, josta näyte otetaan**

Jokaisesta tutkittavasta erästä tai osaerästä on otettava erilliset näytteet.

B.1.3 **Varotoimenpiteet**

Näytteenoton aikana on toteutettava varotoimenpiteitä, joilla vältetään kaikki mahdolliset muutokset, jotka voivat vaikuttaa vierasainepitoisuuksiin, määrityksen suorittamiseen tai kokoomanäytteiden edustavuuteen.

B.1.4 **Perusnäytteet**

Perusnäytteet on mahdollisuuksien mukaan otettava tutkittavan erän tai osaerän eri kohdista. Jos tästä menettelystä poiketaan, siitä on ilmoitettava tämän liitteen B.1.8 kohdassa tarkoitetussa näytteenottotodistuksessa.

B.1.5 **Kokoomanäytteen valmistaminen**

Kokoomanäyte saadaan yhdistämällä perusnäytteet.

B.1.6 **Näytteet valvontatoimenpiteitä, kaupankäyntiä ja kiistojen ratkaisumenettelyjä varten**

Valvontatoimenpiteisiin, kaupankäyntiin ja kiistojen ratkaisumenettelyihin tarkoitetut näytteet on otettava homogenoidusta kokoomanäytteestä, jos tällainen menettely on jäsenvaltiossa noudatettavien elintarvikealan toimijan oikeuksia koskevien sääntöjen mukainen.

B.1.7 **Näytteiden pakkaaminen ja lähettäminen**

Jokainen näyte on pakattava inertistä materiaalista valmistettuun puhtaaseen astiaan, joka suojaa näytettä riittävästi kontaminaatiolta, määritettävien aineiden imeytymiseltä astian sisäseinämiin sekä kuljetusvaurioilta. On myös toteutettava kaikki tarvittavat varotoimenpiteet, joilla estetään näytteen koostumuksen muuttuminen kuljetuksen tai varastoinnin aikana.

B.1.8 **Näytteiden sinetöinti ja merkitseminen**

Jokainen viralliseen käyttöön otettu näyte on sinetöitävä näytteenottopaikalla ja merkittävä jäsenvaltiossa voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Kustakin näytteenotosta on laadittava näytteenottotodistus, jonka perusteella on mahdollista yksiselitteisesti tunnistaa jokainen erä tai osaerä (eränumero on ilmoitettava) ja jossa ilmoitetaan näytteenottopaikka ja -aika sekä kaikki lisätiedot, joista voi olla hyötyä määrityksen tekijälle.

B.2 NÄYTTEENOTTOSUUNNITELMAT

Suuret erät on jaettava osaeriksi, jos osaerien erottaminen on fyysisesti mahdollista. Irtotavaraerinä myytäviin tuotteisiin (esim. viljat) sovelletaan taulukkoa 1. Muihin tuotteisiin sovelletaan taulukkoa 2. Koska erän paino ei aina ole osaerien painojen täsmällinen summa, osaerän paino saa ylittää ilmoitetun painon enintään 20 prosentilla.

Kokoomanäytteen koon on oltava vähintään 1 kilogramma tai 1 litra, ellei tämä ole mahdotonta esimerkiksi siksi, että näyte koostuu yhdestä pakkauksesta tai yksiköstä.

Erästä tai osaerästä otettavien perusnäytteiden vähimmäismäärän on oltava taulukossa 3 annetun mukainen.

Kun kyseessä on irtotavarana myytävä nestemäinen tuote, erä tai osaerä on sekoitettava huolellisesti joko käsin tai koneellisesti juuri ennen näytteenottoa, jos se on mahdollista ja edellyttäen, että se ei vaikuta tuotteen laatuun. Tällöin voidaan olettaa, että vierasaineet ovat jakautuneet homogeenisesti tietyssä erässä tai osaerässä. Sen vuoksi riittää, että erästä tai osaerästä otetaan kolme perusnäytettä kokoomanäytettä varten.

Perusnäytteiden on oltava samanpainoisia. Perusnäytteiden koon on oltava vähintään 100 grammaa tai 100 millilitraa, ja niistä muodostettavan kokoomanäytteen on oltava kooltaan vähintään 1 kilogramma tai 1 litra. Jos tästä menetelmästä poiketaan, siitä on ilmoitettava tämän liitteen B.1.8 kohdassa tarkoitetussa näytteenottotodistuksessa.

Taulukko 1

Irtotavarana myytävien tuote-erien jakaminen osaeriksi

Erän paino (tonnia)	Osaerien paino tai lukumäärä
≥ 1 500	500 tonnia
> 300 mutta < 1 500	3 osaerää
≥ 100 mutta ≤ 300	100 tonnia
< 100	—

Taulukko 2

Muiden tuote-erien jakaminen osaeriksi

Erän paino (tonnia)	Osaerien paino tai lukumäärä
≥ 15	15–30 tonnia
< 15	—

Taulukko 3

Tutkittavasta erästä tai osaerästä otettavien perusnäytteiden vähimmäislukumäärä

Erän/osaerän paino tai tilavuus (kilogrammaa tai litraa)	Perusnäytteiden vähimmäislukumäärä
< 50	3
≥ 50 mutta ≤ 500	5
> 500	10

Jos erä tai osaerä koostuu erillisistä pakkauksista tai yksiköistä, kokoomanäytteen muodostamiseksi otettavien pakkausten tai yksiköiden lukumäärä on taulukon 4 mukainen.

Taulukko 4

Kokoomanäytteen muodostamiseksi otettavien pakkausten tai yksiköiden (perusnäytteiden) lukumäärä, jos erä tai osaerä koostuu erillisistä pakkauksista tai yksiköistä

Pakkausten tai yksiköiden lukumäärä erässä/osaerässä	Näytteeksi otettavien pakkausten tai yksiköiden lukumäärä
≤ 25	vähintään 1 pakkaus tai yksikkö
26–100	noin 5 %, vähintään 2 pakkausta tai yksikköä
> 100	noin 5 %, enintään 10 pakkausta tai yksikköä

Epäorgaanisen tinan enimmäismäärät koskevat kunkin tölkin sisältöä, mutta käytännön syistä on tarpeen käyttää kokoomanäytemenetelmää. Jos tölkkien kokoomanäytteen testitulos on alle epäorgaanisen tinan enimmäismäärän mutta kuitenkin sitä lähellä ja epäillään, että yksittäisissä tölkeissä enimmäismäärä voi ylittyä, lisätutkimusten tekeminen voi olla tarpeen.

B.3 NÄYTTEENOTTO VÄHITTÄISMYYNTIVAIHEESSA

Elintarvikkeista on vähittäismyyntivaiheessa mahdollisuuksien mukaan otettava näytteet tämän liitteen B.1 ja B.2 kohdassa vahvistettujen näytteenottosäännösten mukaan.

Jos se ei ole mahdollista, vähittäismyyntivaiheessa voidaan käyttää muita näytteenottomenetelmiä sillä edellytyksellä, että niillä varmistetaan tutkittavan erän tai osaerän riittävä edustavuus.

C OSA

NÄYTTEIDEN VALMISTUS JA MÄÄRITYSTEN TEKO

C.1 LABORATORIOIDEN LAATUVAATIMUKSET

Laboratorioiden on oltava asetuksen (EY) N:o 882/2004 ([1]) 12 artiklan säännösten mukaisia.

Laboratorioiden on osallistuttava asianmukaisiin pätevyydentestausohjelmiin, jotka noudattavat IUPAC:n, ISOn ja AOAC:n puitteissa kehitettyä protokollaa laboratorioiden testaamisesta ("International Harmonised Protocol for the Proficiency Testing of (Chemical) Analytical Laboratories") ([2]).

Laboratorioiden on pystyttävä osoittamaan, että niillä on käytössä sisäiset laadunvalvontamenettelyt. Esimerkkejä näistä ovat ISOn, AOAC:n ja IUPAC:n sisäiset laadunvalvontaohjeet laboratorioille ("ISO/AOAC/IUPAC Guidelines on Internal Quality Control in Analytical Chemistry Laboratories") ([3]).

([1]) Sellaisena kuin se on muutettuna 5. joulukuuta 2005 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2076/2005 18 artiklalla (EUVL L 338, 22.12.2005, s. 83).
([2]) "The international harmonized protocol for the proficiency testing of analytical chemistry laboratories", M. Thompson, S.L.R. Ellison ja R. Wood, Pure Appl. Chem., 2006, 78, 145–96.
([3]) Toimittaneet M. Thompson ja R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649–666.

Aina kun mahdollista, määritysten tarkkuus on arvioitava ottamalla määrityskokonaisuuteen mukaan sopivia sertifioituja vertailumateriaaleja.

C.2 NÄYTTEIDEN VALMISTUS

C.2.1 **Varotoimenpiteet ja yleiset huomiot**

Perusvaatimuksena on edustavan ja homogeenisen laboratorionäytteen saaminen aiheuttamatta sekundaarista kontaminaatiota.

Laboratorioon toimitettu näyte on käytettävä kokonaisuudessaan laboratorionäytteen valmistukseen.

Laboratorionäytteistä määritettyjen pitoisuuksien perusteella todetaan, noudattavatko tutkittavat erät asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 vahvistettuja enimmäismääriä.

C.2.2 **Erityiset näytteenvalmistusmenettelyt**

C.2.2.1 Lyijyä, kadmiumia, elohopeaa ja epäorgaanista tinaa koskevat erityismenettelyt

Määrityksen tekijän on varmistettava, että näytteet eivät kontaminoidu niiden valmistamisen aikana. Jos mahdollista, näytteen kanssa kosketuksiin joutuva laitteisto ja välineet eivät saa sisältää määritettävänä olevia metalleja ja niiden on oltava inertistä materiaalista, esimerkiksi muovista kuten polypropeenista tai polytetrafluorieteenistä (PTFE:stä) valmistettuja. Ne on puhdistettava hapolla kontaminaatioriskin minimoimiseksi. Leikkuuterissä voidaan käyttää korkealuokkaista ruostumatonta terästä.

On olemassa useita hyväksyttäviä erityisiä näytteenvalmistusmenettelyjä, joita voidaan käyttää tarkasteltaviin tuotteisiin. Euroopan standardointikomitean (CEN) standardissa "Foodstuffs – Determination of trace elements – Performance criteria, general considerations and sample preparation" [1] kuvatut menettelyt on todettu asianmukaisiksi, mutta muut voivat olla yhtä päteviä.

Epäorgaanisen tinan osalta on huolehdittava siitä, että kaikki materiaali tulee liuokseen, sillä hävikkiä tiedetään tapahtuvan helposti, varsinkin jos hydrolyysissä muodostuu liukenemattomia hydratoituja tina(IV)oksideja.

C.2.2.2 Bentso(a)pyreeniä koskevat erityismenettelyt

Määrityksen tekijän on varmistettava, että näytteet eivät kontaminoidu niiden valmistamisen aikana. Kontaminaatioriskin minimoimiseksi astiat on ennen käyttöä huuhdeltava erittäin puhtaalla asetonilla tai heksaanilla. Jos mahdollista, näytteen kanssa kosketuksiin joutuvien laitteiden on oltava inertistä materiaalista kuten alumiinista, lasista tai kiillotetusta ruostumattomasta teräksestä valmistettuja. Muoveja kuten polypropeenia tai PTFE:tä on vältettävä, koska määritettävä aine voi imeytyä kyseisiin materiaaleihin.

C.2.3 **Laboratorioon toimitetun näytteen käsittely**

Kokoomanäyte on jauhettava (tarvittaessa) kokonaan hienoksi ja sekoitettava huolellisesti käyttäen menetelmää, jonka on osoitettu homogenoivan näytteen täydellisesti.

C.2.4 **Näytteet valvontatoimenpiteitä, kaupankäyntiä ja kiistojen ratkaisumenettelyjä varten**

Valvontatoimenpiteisiin, kaupankäyntiin ja kiistojen ratkaisumenettelyihin tarkoitetut näytteet on otettava homogenoidusta materiaalista, jos tällainen menettely on jäsenvaltiossa noudatettavien elintarvikealan toimijan oikeuksia koskevien näytteenottosääntöjen mukainen.

[1] Standardi EN 13804:2002, "Foodstuffs – Determination of trace elements – Performance criteria, general considerations and sample preparation", CEN, Rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel.

C.3 MÄÄRITYSMENETELMÄT

C.3.1 **Määritelmät**

Sovelletaan seuraavia määritelmiä:

"r" = Toistettavuuden arvo, jonka alapuolella toistettavissa olosuhteissa (sama näyte, sama määrittäjä, samat laitteet, sama laboratorio ja lyhyt aikaväli) saatujen yksittäisten testitulosten välinen absoluuttinen ero sijaitsee tietyllä todennäköisyydellä (yleensä 95 %), eli $r = 2{,}8 \times s_r$.

"s_r" = Toistettavissa olosuhteissa saaduista tuloksista laskettu standardipoikkeama.

"RSD_r" = Toistettavissa olosuhteissa saaduista tuloksista laskettu suhteellinen standardipoikkeama $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.

"R" = Uusittavuuden arvo, jonka alapuolella uusittavissa olosuhteissa (määrittäjien saamat identtiset näytteet eri laboratorioissa käyttäen samaa standardimenetelmää) saatujen yksittäisten testitulosten välinen absoluuttinen ero sijaitsee tietyllä todennäköisyydellä (yleensä 95 %), eli $R = 2{,}8 \times s_R$.

"s_R" = Uusittavissa olosuhteissa saaduista tuloksista laskettu standardipoikkeama.

"RSD_R" = Uusittavissa olosuhteissa saaduista tuloksista laskettu suhteellinen standardipoikkeama $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.

"Toteamisraja" = Toteamisraja ("limit of detection", LOD) on pienin määritetty pitoisuus, josta voidaan päätellä tutkittavan aineen esiintyminen kohtuullisella tilastollisella varmuudella. Toteamisraja on sama kuin nollakokeiden keskiarvon standardipoikkeama kerrottuna kolmella ($n > 20$).

"Määritysraja" = Määritysraja ("limit of quantification", LOQ) on tutkittavan aineen alhaisin pitoisuus, joka voidaan mitata kohtuullisella tilastollisella varmuudella. Jos sekä tarkkuus että täsmällisyys ovat vakiot lähellä toteamisrajaa olevalla pitoisuusalueella, määritysraja on numeerisesti sama kuin nollakokeiden keskiarvon standardipoikkeama kerrottuna kuudella tai kymmenellä ($n > 20$).

"$HORRAT_r$" = Todettu RSD_r jaettuna RSD_r arvolla, joka on estimoitu Horwitzin yhtälöstä [1] käyttäen oletusta $r = 0{,}66R$.

"$HORRAT_R$" = Todettu RSD_R jaettuna Horwitzin yhtälöstä lasketulla RSD_R-arvolla.

"u" = Mittauksen standardiepävarmuus.

"U" = Laajennettu mittausepävarmuus, jossa käytetään kattavuuskerrointa 2, jolloin luotettavuustaso on noin 95 % ($U = 2u$).

"Uf" = Mittauksen standardiepävarmuuden enimmäisarvo.

C.3.2 **Yleiset vaatimukset**

Elintarvikkeiden tarkastuksessa käytettyjen määritysmenetelmien on täytettävä asetuksen (EY) N:o 882/2004 liitteessä III olevan 1 ja 2 kohdan vaatimukset.

Tinan kokonaismäärän määrittämiseen tarkoitetut menetelmät soveltuvat epäorgaanisen tinan pitoisuuksien viralliseen tarkastukseen.

Komission asetuksen (ETY) N:o 2676/90 [2] liitteessä olevassa 35 luvussa säädetään viinissä olevan lyijyn määrän määritysmenetelmästä.

C.3.3 **Erityiset vaatimukset**

C.3.3.1 Suoritusarvovaatimukset

Jos erityisistä menetelmistä elintarvikkeissa olevien vierasaineiden määrittämiseksi ei ole säädetty yhteisön tasolla, laboratoriot voivat valita minkä tahansa hyväksytyn määritysmenetelmän (jos mahdollista, validoinnissa on käytettävä sertifioitua vertailumateriaalia) edellyttäen, että valittu menetelmä on taulukoissa 5–7 vahvistettujen erityisten suoritusarvovaatimusten mukainen.

[1] M. Thompson, Analyst, 2000, 125, 385–386.
[2] EYVL L 272, 3.10.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1293/2005 (EUVL L 205, 6.8.2005, s. 12).

Taulukko 5

Lyijyn, kadmiumin, elohopean ja epäorgaanisen tinan määritysmenetelmien suoritusarvovaatimukset

Muuttuja	Arvo/kommentti
Sovellettavuus	Asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 täsmennetyt elintarvikkeet.
Toteamisraja	Epäorgaaniselle tinalle alle 5 mg/kg. Muille aineille alle kymmenesosa asetuksen (EY) N:o 1881/2006 mukaisesta enimmäismäärästä. Jos lyijyn enimmäismäärä on alle 100 µg/kg, arvon on oltava alle viidesosa enimmäismäärästä.
Määritysraja	Epäorgaaniselle tinalle alle 10 mg/kg. Muille aineille alle viidesosa asetuksen (EY) N:o 1881/2006 mukaisesta enimmäismäärästä. Jos lyijyn enimmäismäärä on alle 100 µg/kg, arvon on oltava alle kaksi viidesosaa enimmäismäärästä.
Täsmällisyys	$HORRAT_r$- tai $HORRAT_R$-arvo alle 2.
Saanto	Sovelletaan D.1.2 kohdan säännöksiä.
Spesifisyys	Ei väliaineesta aiheutuvia tai spektrihäiriöitä.

Taulukko 6

3-MCPD:n määritysmenetelmien suoritusarvovaatimukset

Peruste	Suositusarvo	Pitoisuus
Kenttäkokeiden nollanäyte	Alle toteamisrajan	—
Saanto	75–110 %	kaikki
Toteamisraja	5 µg/kg (tai vähemmän) kuiva-aineessa	
Määritysraja	10 µg/kg (tai vähemmän) kuiva-aineessa	—
Täsmällisyys	< 4 µg/kg	20 µg/kg
	< 6 µg/kg	30 µg/kg
	< 7 µg/kg	40 µg/kg
	< 8 µg/kg	50 µg/kg
	< 15 µg/kg	100 µg/kg

Taulukko 7

Bentso(a)pyreenin määritysmenetelmien suoritusarvovaatimukset

Muuttuja	Arvo/Kommentti
Sovellettavuus	Asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 täsmennetyt elintarvikkeet
Toteamisraja	Alle 0,3 µg/kg
Määritysraja	Alle 0,9 µg/kg
Täsmällisyys	$HORRAT_r$- tai $HORRAT_R$-arvo alle 2
Saanto	50–120 %
Spesifisyys	Ei väliaineesta aiheutuvia tai spektrihäiriöitä, positiivisen toteamisen varmentaminen

C.3.3.2 Tarkoitukseensopivuuteen perustuva lähestymistapa

Jos täysin validoituja määritysmenetelmiä on vähän, määritysmenetelmän soveltuvuuden arvioinnissa voidaan vaihtoehtoisesti käyttää tarkoitukseensopivuuteen perustuvaa lähestymistapaa. Viralliseen tarkastukseen soveltuvilla menetelmillä on saatava tuloksia, joissa mittausten standardiepävarmuus on pienempi kuin seuraavasta yhtälöstä laskettu standardiepävarmuuden enimmäisarvo:

$$Uf = \sqrt{(LOD/2)^2 + (\alpha C)^2}$$

jossa

"Uf" on mittauksen standardiepävarmuuden enimmäisarvo (µg/kg),

"LOD" on menetelmän toteamisraja (µg/kg),

"C" on merkittävä pitoisuus (µg/kg),

"α" on C:n arvoon sidottu numeerinen vakiotekijä. Käytettävät arvot esitetään taulukossa 8.

Taulukko 8

Tämän kohdan yhtälössä käytettävät, merkittävään pitoisuuteen sidotut α:n numeeriset vakioarvot

C (µg/kg)	α
≤ 50	0,2
51–500	0,18
501–1 000	0,15
1 001–10 000	0,12
> 10 000	0,1

D OSA

TULOSTEN RAPORTOINTI JA TULKINTA

D.1 RAPORTOINTI

D.1.1 **Tulosten ilmoittaminen**

Tulokset on ilmaistava samoina yksikköinä ja yhtä monen merkitsevän numeron tarkkuudella kuin asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 vahvistetut enimmäismäärät.

D.1.2 **Saannon laskeminen**

Jos määritysmenetelmään kuuluu uuttovaihe, määritystulos on korjattava saannon suhteen. Tällöin on ilmoitettava saantoprosentti.

Jos määritysmenetelmässä ei sovelleta uuttomenettelyä (esimerkiksi metallien ollessa kyseessä), tulokset voidaan raportoida saannon suhteen korjaamattomina, jos osoitetaan – mieluiten soveltuvaa sertifioitua vertailumateriaalia käyttäen – että saavutetaan sertifioitu pitoisuus, mittauksen epävarmuus huomioon ottaen (eli mittauksen tarkkuus on korkeaa luokkaa). Jos tulos raportoidaan saannon suhteen korjaamattomana, siitä on oltava maininta.

D.1.3 **Mittauksen epävarmuus**

Määritystulos on raportoitava muodossa x +/– U, jossa x on määritystulos ja U on laajennettu mittausepävarmuus, jossa käytetään kattavuuskerrointa 2, jolloin luotettavuustaso on noin 95 % (U = 2u).

Määrityksen tekijän on otettava huomioon raportti määritystuloksen, mittausepävarmuuden, saantokertoimien ja EU:n elintarvike- ja rehulainsäädännön säännösten välisestä suhteesta ("Report on the relationship between analytical results, measurement uncertainty, recovery factors and the provisions in EU food and feed legislation") ([1]).

D.2 TULOSTEN TULKINTA

D.2.1 **Erän tai osaerän hyväksyminen**

Erä tai osaerä hyväksytään, jos laboratorionäytteen määritystulos ei ylitä asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 vahvistettua vastaavaa enimmäismäärää laajennettu mittausepävarmuus ja korjaus saannon suhteen huomioon ottaen silloin, kun käytettyyn määritysmenetelmään on kuulunut uuttovaihe.

D.2.2 **Erän tai osaerän hylkääminen**

Erä tai osaerä hylätään, jos laboratorionäytteen määritystulos selvästi ylittää asetuksessa (EY) N:o 1881/2006 vahvistetun vastaavan enimmäismäärän laajennettu mittausepävarmuus ja korjaus saannon suhteen huomioon ottaen silloin, kun käytettyyn määritysmenetelmään on kuulunut uuttovaihe.

D.2.3 **Soveltaminen**

Näitä tulkintasääntöjä sovelletaan valvontatoimenpiteitä varten otettujen näytteiden määritystuloksiin. Oikeustoimiin ja kiistojen ratkaisumenettelyihin tarkoitettuihin määrityksiin sovelletaan kansallisia sääntöjä.

([1]) http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/sampling_en.htm

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 334/2007,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 15 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ([1]) ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1592/2002 6 artiklan 1 kohdan mukaan tuotteiden, osien ja laitteiden on oltava kansainvälisen siviili-ilmailun yleissopimuksen, jäljempänä 'Chicagon yleissopimus', liitteessä 16 olevien ympäristönsuojeluvaatimusten mukaiset, sellaisina kuin ne on julkaistu maaliskuussa 2002 niteessä I ja marraskuussa 1999 niteessä II, lukuun ottamatta liitteen 16 lisäyksiä.

(2) Chicagon yleissopimusta ja sen liitteitä on muutettu asetuksen (EY) N:o 1592/2002 antamisen jälkeen.

(3) Tästä syystä asetus (EY) N:o 1592/2002 olisi muutettava sen 54 artiklan 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1592/2002 54 artiklalla perustetun Euroopan lentoturvallisuusviraston komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1592/2002 6 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tuotteiden, osien ja laitteiden on oltava Chicagon yleissopimuksen liitteessä 16 olevan I niteen tarkistukseen 8 ja II niteen tarkistukseen 5 sisältyvien ympäristönsuojeluvaatimusten mukaiset, sellaisina kuin niitä sovelletaan 24 päivästä marraskuuta 2005, lukuun ottamatta liitteen 16 lisäyksiä."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta
Jacques BARROT
Varapuheenjohtaja

([1]) EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1701/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 335/2007,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

asetuksen (EY) N:o 1702/2003 muuttamisesta ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden ympäristöhyväksyntää koskevien täytäntöönpanosääntöjen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 15 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ([1]) ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yksi asetuksen (EY) N:o 1592/2002 tavoitteista on auttaa jäsenvaltioita täyttämään Chicagon yleissopimuksesta johtuvat velvoitteensa säätämällä sopimuksen määräysten yhteisestä ja yhdenmukaisesta täytäntöönpanosta.

(2) Asetus (EY) N:o 1592/2002 on pantu täytäntöön ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä 24 päivänä syyskuuta 2003 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1702/2003 ([2]).

(3) Asetuksen (EY) N:o 1702/2003 2 artiklan 1 kohdan mukaan tuotteille, osille ja laitteille on annettava asetuksen liitteen (Osa 21) määräysten mukaiset todistukset.

(4) Asetuksen (EY) N:o 1702/2003 liitteessä (Osa 21) olevassa liitteessä VI esitetään melutodistusten myöntämiseen käytettävä EASA 45 -lomake.

(5) Chicagon yleissopimuksen liitteessä 16 olevaa I nidettä muutettiin 23 päivänä helmikuuta 2005 melutodistusten hallintaa koskevien standardien ja ohjeiden osalta.

(6) Asetuksen (EY) N:o 1702/2003 säännöksiin on tehtävä joitain muutoksia, jotta asetuksen liite olisi yhdenmukainen muutetun liitteessä 16 olevan I niteen kanssa.

(7) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1702/2003 olisi muutettava.

(8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet perustuvat Euroopan lentoturvallisuusviraston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 12 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja 14 artiklan 1 kohdan mukaisesti antamaan lausuntoon.

(9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1592/2002 54 artiklan 3 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan komission asetuksen (EY) N:o 1702/2003 liite (Osa 21) seuraavasti:

1) Poistetaan 21A.204 kohdan b alakohdan 1 alakohdan ii alakohdasta virke ”Tietojen tulee sisältyä lentokäsikirjaan, mikäli kyseiseen ilma-alukseen sovellettavissa lentokelpoisuussäännöissä edellytetään lentokäsikirjaa.”.

2) Poistetaan 21A.204 kohdan b alakohdan 2 alakohdan i alakohdasta virke ”Tietojen tulee sisältyä lentokäsikirjaan, mikäli kyseiseen ilma-alukseen sovellettavissa lentokelpoisuussäännöissä edellytetään lentokäsikirjaa,”.

3) Korvataan liite VI tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

([1]) EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1701/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5).

([2]) EUVL L 243, 27.9.2003, s. 6. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 706/2006 (EUVL L 122, 9.5.2006, s. 16).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta
Jacques BARROT
Varapuheenjohtaja

LIITE

Liite VI – Korvataan liitteessä (Osa 21) oleva EASA 45 -lomake Melutodistus seuraavasti:

Rekisterijäsenvaltion käyttöön	1. **Rekisterijäsenvaltio**	3. Asiakirjan numero:
2. MELUTODISTUS		
4. Kansallisuus- ja rekisteröintimerkinnät:	5. Valmistaja ja valmistajan ilma-aluksen tunnus:	6. Ilma-aluksen sarjanumero: .....
7. Moottori:	8. Potkuri: (*)	
9. Suurin sallittu lentoonlähtömassa (kg):	10. Suurin sallittu laskeutumismassa (kg): (*)	11. Melutodistusstandardi: .....
12. Muut muutokset, jotka liittyvät melutodistusstandardien noudattamiseen:		

13. Lateraalinen/täyden tehon melutaso: (*)	14. Lähestymisen melutaso: (*)	15. Ylilennon melutaso: (*)	16. Lennon aikainen melutaso: (*)	17. Lentoonlähdön melutaso: (*) .....
Huomautukset				
18. Tämä melutodistus on myönnetty 7 päivänä joulukuuta 1944 allekirjoitetun kansainvälisen siviili-ilmailusopimuksen liitteessä 16 olevan I niteen sekä asetuksen (EY) N:o 1592/2002 6 artiklan mukaisesti yllä mainitulle ilma-alukselle, jonka on todettu täyttävän edellä mainitut melutasovaatimukset, kun sitä huolletaan ja käytetään asiaa koskevien vaatimusten ja käyttörajoitusten mukaisesti.				
19. Myöntämispäivämäärä ..... 20. Allekirjoitus				

EASA 45 -lomake

(*) Nämä kentät voidaan jättää huomiotta melutodistusstandardista riippuen.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 336/2007,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteen II muuttamisesta Romaniaa koskevan viiterasvapitoisuuden osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan lisämaksusta 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 ([1]) ja erityisesti sen 9 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteessä II olevan viiterasvapitoisuuden mukauttamiseksi mainitun asetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti Romania on toimittanut komissiolle viralliseen tutkimukseen perustuvan kertomuksen, jossa esitetään rasvapitoisuutta koskevat tulokset ja suuntaukset tosiasiallisessa maidontuotannossa vuonna 2004.

(2) Tämän kertomuksen sekä komission yksiköiden suorittaman tarkastelun perusteella on aiheellista mukauttaa asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteessä II Romanian osalta vahvistettua viiterasvapitoisuutta.

(3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteessä II oleva Romaniaa koskeva viitemäärä ”35,93” viitemäärällä ”38,5”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

([1]) EUVL L 270, 21.10.2003, s. 123. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1406/2006 (EUVL L 265, 26.9.2006, s. 8).

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä huhtikuuta 2006,

yrityskeskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi

(Asia COMP/M.3916 – T-Mobile Austria/tele.ring)

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 1695)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2007/193/EY)

Komissio teki 26 päivänä huhtikuuta 2006 päätöksen sulautuma-asiassa yrityskeskittymien valvonnasta 20 päivänä tammikuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] *ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan nojalla. Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla asian todistusvoimaisella kielellä ja komission työkielillä kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html*

TIIVISTELMÄ PÄÄTÖKSESTÄ

(1) Tässä asiassa on kyse neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ("sulautuma-asetus") 4 artiklan mukaisesta ehdotetusta liiketoimesta, jolla saksalaiseen Deutsche Telekom AG ("Deutsche Telekom") kuuluva itävaltalainen yritys T-Mobile Austria GmbH ("T-Mobile") hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa merkityksessä määräysvallan itävaltalaisessa yrityksessä tele.ring Unternehmensgruppe ("tele.ring").

(2) T-Mobile ja tele.ring harjoittavat matkaviestinverkkotoimintaa Itävallassa ja toimivat myös siihen liittyvillä loppukäyttäjien markkinoilla ja tukkumarkkinoilla.

(3) Ehdotetussa yrityskaupassa T-Mobile hankkii kaikki tele.ringin osakkeet.

(4) Markkinatutkimuksessa ilmeni, että yrityskeskittymä aiheuttaisi loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen markkinoilla Itävallassa vakavan esteen tehokkaalle kilpailulle ensi sijassa yksipuolisten vaikutusten vuoksi. Osapuolten ehdottamat sitoumukset poistavat kuitenkin kilpailuongelmat.

1. **Merkitykselliset tuotemarkkinat**

(5) Merkityksellisten tuotemarkkinoiden määrittelemiseksi tehdyssä markkinatutkimuksessa vahvistui, että loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen markkinoilla on yhdet markkinat näiden palvelujen tarjoamisessa loppukäyttäjille eikä esimerkiksi asiakastyypin, puhelinliikenteen ja tietopalvelujen sekä 2G- ja 3G-verkkojen mukaan tehtyä lisäjaottelua tarvita.

(6) Laskevan liikenteen palvelujen tukkukaupassa kunkin operaattorin verkko muodostaa omat markkinansa, kuten komissio on katsonut aikaisemmissa päätöksissään ja suosituksessaan 2003/311/EY [2] merkityksellisistä tuote- ja palvelumarkkinoista sähköisen viestinnän alalla.

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

[2] EUVL L 114, 8.5.2003, s. 45.

(7) Kansainvälisten verkkovierailujen tukkukaupan osalta molemmat yritykset tarjoavat asiakkailleen kansainvälisiä verkkovierailupalveluja ja ovat sen vuoksi tehneet kansainvälisiä verkkovierailusopimuksia ulkomaisten matkaviestintäoperaattorien kanssa. Itävallan eri matkaviestinverkot kilpailevat toistensa kanssa sekä lähtevän että tulevan liikenteen markkinoilla.

2. **Merkitykselliset maantieteelliset markkinat**

(8) Merkityksellisten maantieteellisten markkinoiden määrittelemiseksi tehdyssä markkinatutkimuksessa vahvistui, että loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen samoin kuin laskevan liikenteen palvelujen tukkukaupan ja kansainvälisten verkkovierailujen tukkukaupan markkinat ovat kansalliset, ts. ne rajoittuvat Itävaltaan.

3. **Yrityskeskittymän vaikutusalaan kuuluvat markkinat ja kilpailuanalyysi**

(9) Ilmoitettu keskittymä vaikuttaa loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen markkinoihin, joilla neljällä yrityksellä on 2G/GSM- ja 3G/UMTS-tekniikkaan perustuvat matkaviestinverkot ja yhdellä yrityksellä (Hutchison, "H3G") vain 3G/UMTS-verkko. Nämä viisi verkko-operaattoria tarjoavat asiakkailleen monenlaisia palveluja. Sulautuman jälkeen uuden yrityksen T-Mobile/tele.ringin markkinaosuus kasvaisi tasolle (noin [30–40] (*) prosenttia liikevaihdosta tai asiakkaista riippuen), joka olisi samaa suuruusluokkaa kuin vakiintuneen toiminnanharjoittajan Mobilkomin ([1]) markkinaosuus. Kaksi muuta yritystä olisivat sijoilla kolme ja neljä (ONEn markkinaosuus olisi noin [10–20] * prosenttia ja H3G:n [0–10] * prosenttia). Riippumattomilla palveluntarjoajilla on vähäinen markkina-asema Itävallassa. ONEn halvemman tavaramerkin YESSS!:in markkinaosuus on erittäin pieni eikä sen voida katsoa kilpailevan samalla tasolla muiden operaattorien kanssa, koska sen tarjoama palveluvalikoima on rajoitettu.

(10) Ehdotettu yrityskauppa johtaisi koordinoimattomiin vaikutuksiin, vaikka T-Mobile ei olisikaan suurin markkinatoimija sulautuman jälkeen. Markkinaosuusanalyysin perusteella voidaan päätellä, että kolmen viime vuoden aikana tele.ring on ollut ehdottomasti aktiivisin markkinatoimija ja toteuttanut onnistuneesti aggressiivista hintastrategiaa. Se on kasvattanut markkinaosuuttaan huomattavasti, kun taas muiden operaattorien markkinaosuudet ovat pysyneet suurelta osin samoina tai jopa supistuneet hieman. Herfindahl-Hirschmann-indeksin (HHI) laskennasta ilmeni, että keskittymisaste on jo nyt suuri ja kasvaisi merkittävästi yrityskeskittymän vuoksi. Vaikka T-Mobile esitti perusteluiksi kustannusetuja, osapuolet eivät pystyneet osoittamaan, että ne hyödyttäisivät kuluttajia.

(11) Asiakassiirtymiä tutkittaessa havaittiin, että puolet kaikista operaattoria vaihtaneista asiakkaista oli vaihtanut tele.ringiin ja lisäksi huomattavasti yli puolet T-Mobilen ja Mobilkomin entisistä asiakkaista oli siirtynyt tele.ringin asiakkaiksi. Analyysin mukaan tele.ring on aiheuttanut merkittävää kilpailupainetta molemmille suurille operaattoreille.

(12) Tele.ring on ollut markkinoiden aktiivisin toimija. Tämän osoittaa analyysi, jossa tutkittiin keskimääräistä minuuttihintaa eri verkko-operaattorien veloittamien tariffien perusteella. Hinnat pohjautuivat Itävallan sääntelyviranomaiselta ja AK Wien -kuluttajayhdistykseltä saatuihin tietoihin. Koska tele.ringin hinnat olivat alhaisimpia, se aiheutti kilpailupainetta T-Mobilelle ja Mobilkomille erityisesti […] *. H3G noudatti tarkasti tele.ringin hintoja, kun taas kolmas markkinatoimija ONE seurasi pikemminkin suurempien palveluntarjoajien T-Mobilen ja Mobilkomin hintoja.

(13) Yleisesti voidaan todeta, että asiakaskannan koko vaikuttaa operaattorin halukkuuteen hankkia uusia asiakkaita olemassa olevaan verkkoonsa aggressiivisten hintatarjousten avulla. Päättäessään mahdollisesta aggressiivisesta hinnoittelusta operaattorin on verrattava halvemmilla tariffeilla saatujen uusien asiakkaiden tuomista lisätuloista saatavaa voittoa riskiin siitä, että nykyisten asiakkaiden kannattavuus alenee ainakin keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, sillä niiltä ei voida evätä hinnanalennusta. Yleisesti ottaen riski kannattavuuden heikkenemisestä kasvaa sen mukaan, mitä suurempi operaattorin olemassa oleva asiakaskanta on. Tele.ring aloitti pienellä asiakaskannalla, jota sen oli lisättävä aggressiivisella hinnoittelulla saadakseen tarpeellisen määrän asiakkaita. Sen sijaan Mobilkom tai T-Mobile eivät ole tehneet erityisen aggressiivisia tarjouksia.

(14) Toinen hintoihin vaikuttava tekijä on verkkorakenne ja -kapasiteetti. Mobilkomin, T-Mobilen, ONEn ja tele.ringin kansallisten verkkojen kattavuudessa ei ole suuria eroja. Sen sijaan H3G:n tilanne on erilainen, sillä sen verkko kattaa tällä hetkellä vain noin puolet Itävallan asukkaista. Loppuosuuden kattamiseksi H3G on tehnyt Mobilkomin kanssa kansallisen verkkovierailusopimuksen. Tämän vuoksi H3G ei voi saada mittakaavaetuja oman verkkonsa ulkopuolella, mikä vaikuttaa sen tämänhetkiseen hinnoitteluun.

(15) Sulautuman jälkeen T-Mobile aikoo tehdä […] * tele.ringin paikoista ja […] *. Sen vuoksi yrityskauppa ei ainoastaan […] *, vaan vertailuanalyysi on osoittanut, että […] *. Tästä huolimatta käytettävissä olevan kapasiteetin […] * saattaisi olla kielteinen vaikutus kilpailuun.

(*) Osia tästä tekstistä on toimituksellisesti muokattu siten, ettei luottamuksellisia tietoja paljasteta; kyseiset kohdat on kirjoitettu hakasulkuihin ja merkitty tähdellä.

([1]) Kuuluu Telekom Austriaan.

(16) Yksikään jäljelle jäävistä kilpailijoista ei näytä pystyvän ottamaan tele.ringin roolia sulautuman jälkeen. H3G:tä ei tähän saakka ole voitu pitää täysimittaisena verkko-operaattorina, koska sen verkon kattavuus on rajoittunut ja se tukeutuu Mobilkomin kanssa tekemäänsä kansalliseen verkkovierailusopimukseen. Lisäksi yrityksen toimintamahdollisuuksia kaventaa sen käytettävissä olevan 3G/UMTS-taajuuden rajallisuus. ONE ei ole tähän mennessä soveltanut aggressiivista hinnoittelua tärkeimpään tuotemerkkiinsä. Jokin aika sitten se otti käyttöön halvemman YESSS!-merkin, jonka puitteissa se tarjoaa alhaisempia tariffeja mutta vain rajoitetun valikoiman matkaviestintäpalveluja. Tämän vuoksi sen ei voida katsoa kilpailevan samalla tasolla muiden operaattorien kanssa.

(17) Vaikka osapuolet väittävät, että tele.ringin aggressiivinen hinnoittelu päättyisi pian, tele.ringin sisäisistä asiakirjoista ilmenee, että […] *. Vastauksissaan väitetiedoksiantoon osapuolet väittävät lisäksi, että […] *. […] * ei ole kuitenkaan ollut vaikutusta tele.ringin aggressiivisiin hintatarjouksiin.

(18) Ehdotettu yrityskauppa ei aiheuttaisi kilpailuongelmia laskevan liikenteen tukkumarkkinoilla, ei horisontaalisella eikä vertikaalisella tasolla. Päällekkäisyyksiä ei ole, sillä kukin verkko muodostaa erilliset markkinat, eikä markkinoiden sulkemisesta ole vaaraa, varsinkin kun näiden palveluiden hinnoittelua sääntelee Itävallan sääntelyviranomainen. Sen määrittämä hinta on laskevalla uralla ja saavuttaa kaikkiin operaattoreihin sovellettavan pohjahinnan vuonna 2009.

(19) Ehdotettu yrityskauppa ei aiheuttaisi kilpailuongelmia kansainvälisten verkkovierailujen tukkukaupassa, sillä sekä osapuolet että niiden kilpailijat ovat tehneet useita kansainvälisiä verkkovierailusopimuksia, joiden perusteella ne tarjoavat asiakkailleen sekä lähtevän että tulevan liikenteen palveluja. Vaikka näyttää siltä, että verkkovierailukumppaneja valitaan etukäteen, yhdelläkään itävaltalaisista verkko-operaattoreista ei ole merkittävää asemaa kansainvälisissä verkkovierailuissa Itävallassa.

Päätelmät

(20) Edellä esitetyn perusteella voidaan päätellä, että ehdotettu yrityskeskittymä on ilmoitetussa muodossa omiaan olennaisesti estämään tehokasta kilpailua loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen markkinoilla Itävallassa.

4. **Osapuolten ehdottamat sitoumukset**

(21) Edellä esiteltyjen kilpailuongelmien poistamiseksi loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen markkinoilla osapuolet ovat toimittaneet jäljempänä kuvaillut sitoumukset.

(22) Yhteenvetona voidaan todeta, että sitoumusten mukaan T-Mobile myy kaksi 5 MHz:n 3G/UMTS-taajuuskokonaisuutta, joiden toimilupa on tällä hetkellä tele.ringillä, pienemmän markkinaosuuden omaaville kilpailijoille. Tämä edellyttää Itävallan sääntelyviranomaisen ja komission hyväksyntää. Ainakin yksi näistä taajuuskokonaisuuksista myydään H3G:lle ([1]). Lisäksi T-Mobile myy useita tele.ringin matkaviestintäpaikkoja niin, että vain noin [10–20] * prosenttia tele.ringin paikoista jää T-Mobilelle tele.ringin asiakkaiden integroimista varten. Tele.ringin paikoista noin […] * myydään H3G:lle ja […] * paikkaa myydään ONElle, jos se on kiinnostunut ne ostamaan. H3G saa T-Mobilelta lisäksi […] *.

(23) T-Mobile ja H3G tekivät oikeudellisesti sitovan, ehtoja koskevan sopimuksen 28. helmikuuta 2006 ja sopivat taajuuskokonaisuuden ja matkaviestintäpaikkojen siirron keskeisistä ehdoista […] *.

5. **Toimitettujen sitoumusten arviointi**

(24) Kuten komission tekemän markkinatutkimuksen tulokset vahvistivat, nämä sitoumukset voidaan katsoa riittäviksi edellä mainittujen, loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen markkinoita koskevien kilpailuongelmien poistamiseksi.

(25) Sen vuoksi voidaan päätellä, että osapuolten toimittamien sitoumusten perusteella ilmoitettu keskittymä ei olennaisesti estä tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla eikä niiden merkittävällä osalla loppukäyttäjille tarjottujen matkaviestintäpalvelujen osalta. Ehdotettu toimenpide julistetaan tämän johdosta sulautuma-asetuksen 8 artiklan 2 kohdan ja ETA-sopimuksen 57 artiklan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

([1]) Ks. johdanto-osan 24 kappale.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä marraskuuta 2006,

keskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan soveltuvaksi

(Asia COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez)

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 5419)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2007/194/EY)

Komissio teki 14 päivänä marraskuuta 2006 päätöksen keskittymäasiassa yrityskeskittymien valvonnasta 20 päivänä tammikuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan nojalla. Päätöksen koko tekstin julkinen toisinto on saatavissa asiassa todistusvoimaisella kielellä kilpailun pääosaston Internet-sivuilla osoitteessa http://ec.europa.eu/comm/competition/index_fr.html

A. **OSAPUOLET**

(1) Gaz de France, jäljempänä 'GDF', on energia-alan konserni, joka toimii kaikilla kaasun tuotantoketjuun ja sitä sivuaviin energiapalveluihin liittyvillä toimialoilla. Se harjoittaa maakaasun etsintää, tuotantoa, kuljetusta, varastointia, jakelua ja myyntiä pääasiassa Ranskassa mutta myös Belgiassa, Saksassa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Luxemburgissa, Unkarissa ja Espanjassa. Belgiassa GDF:llä on Centrican kanssa yhteinen määräysvalta SPE:ssä ([2]), joka toimii Belgian sähkö- ja maakaasumarkkinoilla sekä tarjoaa energiapalveluja.

(2) Suez-konserni harjoittaa teollisuustoimintaa ja tarjoaa yleishyödyllisiä palveluja. Konsernin organisaatio jakautuu neljään operatiiviseen osastoon kahdella toimialalla eli energia- ja ympäristöalalla. Suezin suurimmat energia-alan yksiköt ovat Electrabel (sähkö ja kaasu), Distrigaz (kaasu), Fluxys (kaasun kuljetus ja varastointi), Elyo (josta tuli tammikuussa 2006 Suez Energy Services) sekä energiapalveluja tarjoavat Fabricom, GTI, Axima ja Tractebel Engineering. Osapuolten toimittamien tietojen mukaan Suez Energie Europella on 27,5 prosentin vähemmistöosakkuus Eliassa, joka on Belgian sähkönsiirtoverkon operaattori.

B. **YRITYSKAUPPA**

(3) Ilmoituksen kohteena olevassa yrityskaupassa GDF hankkii omistukseensa Suezin, joka lakkaa sen jälkeen olemasta itsenäinen oikeudellinen yksikkö. Ehdotetun keskittymän toteuttaminen edellyttää sen hyväksymistä määräenemmistöllä molempien konsernien ylimääräisissä yhtiökokouksissa. Suezin osakkeista ei ole tarpeen järjestää julkista tarjouskilpailua. Suezin hallintoneuvosto hyväksyi sulautumisen 25. helmikuuta 2006 ja GDF:n 26. helmikuuta 2006. Sulautuminen suoritetaan osakkeiden vaihdolla suhteessa 1:1.

(4) Yrityskaupan toteuttaminen edellyttää Ranskan kansalliskokouksen muuttavan 9. elokuuta 2004 säädettyä lakia, jotta valtion osakkuus GDF:n pääomassa voidaan supistaa alle 50 prosenttiin.

(5) Edellä esitetyn perusteella ilmoitettu yrityskauppa voidaan katsoa sulautuma-asetuksen N:o 139/2004 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuksi keskittymäksi.

C. **KILPAILUARVIOINTI**

1. **Keskittymään liittyvät kilpailuongelmat**

(6) Komissio katsoo päätöksessään, että keskittymä estäisi tuntuvasti kilpailua Belgian kaasumarkkinoilla, Ranskan kaasumarkkinoilla, Belgian sähkömarkkinoilla ja Ranskan lämpöverkoissa.

Belgian kaasumarkkinat

(7) Belgian kaasumarkkinoiden osalta keskittymä estäisi tuntuvasti tehokasta kilpailua H-ja/tai L-kaasun toimituksista seuraaville asiakkaille (Belgian mittakaavassa määritellyillä markkinoilla):

— välittäjinä toimivat jakelijat eli kuntayhtymät (*intercommunales*), vakituiset toimittajat, kuten ECS (Electrabel Customer Solutions), ja Belgian kaasuntoimitusmarkkinoiden uudet tulokkaat, kuten Essent ja Nuon,

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

([2]) GDF ja Centrica omistavat kumpikin 50 prosenttia holdingyhtiöstä, joka hankki 51 prosentin omistusosuuden SPE:stä vuonna 2005. GDF ja Centrica käyttävät yhteistä määräysvaltaa SPE:ssä. SPE:n entiset omistajat ALG ja Publilum omistavat 49 prosenttia SPE:stä toisen holdingyhtiön välityksellä mutta eivät käytä määräysvaltaa siinä.

— suuret teollisuusasiakkaat,

— pienet teollisuus- ja yritysasiakkaat,

— kotitalousasiakkaat; päätöksessä ei tarkenneta, ovatko maantieteelliset markkinat kansalliset vai suppeammat (jolloin ne koostuisivat Brysselin, Flanderin ja Vallonian alueista, joilla on eri aikataulut energiamarkkinoiden vapauttamiselle),

— kaasuvoimalaitokset.

Osapuolten yhteenlasketut markkinaosuudet olisivat erittäin suuret ja ne olisivat määräävässä asemassa kaikilla näillä markkinoilla.

(8) Keskittymä merkitsisi vakiintuneen operaattorin tärkeimmän kilpailijan häviämistä markkinoilta. Mikään muu yhtiö ei myöskään kykenisi saamaan aikaan yhtä suurta kilpailupainetta kuin GDF. GDF:n huomattavien markkinaosuuksien voidaan katsoa johtuvan tietyistä vahvuuksista ja eduista, joita kyseisellä yhtiöllä on ja joita millään uudella kilpailijalla ei olisi samassa mittakaavassa. Sen lisäksi, että kyse on suuren naapurimaan vakiintuneesta operaattorista, jolla on käytettävissään laajat ja monipuoliset kaasuvarat ja erityisesti runsaasti nesteytettyä maakaasua, GDF:llä on etuoikeus H-kaasun varastointiin Belgiassa, sillä on L-kaasun varastointikapasiteettia Ranskassa lähellä Belgian rajaa, se on yksi tiettyjen Belgian kautta kulkevien kaasuputkien omistajista ja käyttää yhteistä määräysvaltaa joissakin verkon syöttökohdissa niihin tekemiensä kapasiteettivarausten perusteella. Esimerkiksi L-kaasun toimitusten osalta on todettava, että Belgian markkinoille tulevat uudet kilpailijat, kuten Nuon ja Essent, voivat hankkia L-kaasua vain Suezilta ja GDF:ltä, jotka ovat tehneet pitkäaikaiset sopimukset […] (*):n kanssa tämän koko viennistä Belgiaan ja Ranskaan.

(9) Päätöksessä korostetaan myös, että markkinoilletulolle on huomattavia esteitä, jotka voimistavat edellä kuvailtuja, markkinaosuuksien yhdistymisestä aiheutuvia horisontaalisia vaikutuksia. Kyseiset esteet koskevat kaasun saatavuutta (keskittymän osapuolet saavat suurimman osan Belgiaan tuodusta kaasusta ja niillä on hallussaan lähes kaikki pitkäaikaiset kaasuntuontisopimukset), infrastruktuurin käyttöä (mukaan lukien osapuolten Fluxys-verkko-operaattorissa käyttämä määräysvalta, Distrigazin toiminen siirtoverkkojen hallinnoijana, riittämätön syöttökapasiteetti ja verkon ylikuormitus), nesteytetyn maakaasun saanti (Suezin tytäryhtiö Fluxys LNG hallinnoi Belgian ainoaa Zeebruggessa sijaitsevaa terminaalia), H-kaasun varastointia Belgiassa (paras Belgian ulkopuolinen vaihtoehto on GDF:n varastokapasiteetti Ranskassa), laatuvaatimuksia ja likviditeetin puuttumista Zeebruggen terminaalissa. Vaikka monet näistä esteistä olivat olemassa jo ennen keskittymää, keskittymä vaikeuttaa tilannetta entisestään (muun muassa kaasuputkien omistamiseen ja kapasiteetti- ja varastointivarauksiin liittyvät esteet).

Ranskan kaasumarkkinat

(10) Ranskassa kaasun merkitykselliset maantieteelliset markkinat jakautuvat viiteen tasapainotusvyöhykkeeseen: pohjoiseen, läntiseen, itäiseen, eteläiseen ja lounaiseen vyöhykkeeseen. Lounaisen vyöhykkeen pääasiallista kuljetusverkkoa hallinnoi Totalin kokonaan omistama tytäryhtiö Total Infrastructure Gaz France (TIGF) ja neljän muun vyöhykkeen verkkoa GDF:n kokonaan omistama tytäryhtiö GDF Réseau Transport (GRT gaz). Markkinatutkimuksen mukaan näiden viiden tasapainotusvyöhykkeen kilpailuolosuhteissa on eroja, joista ovat osoituksena erityisesti eri vyöhykkeiden verkkojen väliset ylikuormitusongelmat.

(11) Päätöksessä otetaan huomioon maantieteellisten markkinoiden jakautuminen edelleen viiteen vyöhykkeeseen ja arvioidaan sen perusteella, että keskittymä estää merkittävästi tehokasta kilpailua seuraavista toimituksista:

— H-kaasun toimitukset suurasiakkaille, jotka ovat käyttäneet oikeuttaan valita toimittajansa pohjoisella, itäisellä, läntisellä ja eteläisellä vyöhykkeellä, sekä L-kaasun osalta pohjoisella vyöhykkeellä,

— H-kaasun toimitukset pienasiakkaille, jotka ovat käyttäneet oikeuttaan valita toimittajansa kaikilla viidellä vyöhykkeellä, sekä L-kaasun osalta pohjoisella vyöhykkeellä,

— H-kaasun toimitukset paikallisille jakeluyrityksille, jotka ovat käyttäneet oikeuttaan valita toimittajansa pohjoisella ja itäisellä vyöhykkeellä, sekä L-kaasun osalta pohjoisella vyöhykkeellä,

— H-kaasun toimitus kotitalousasiakkaille 1. heinäkuuta 2007 alkaen kaikilla viidellä maantieteellisellä vyöhykkeellä ja L-kaasun osalta pohjoisella vyöhykkeellä; kyseiset markkinat pysyvät potentiaalisina joitakin kuukausia; uuden yksikön luominen ja Suezin [1] häviäminen sen seurauksena GDF:n kilpailijoiden joukosta saa kuitenkin muut potentiaaliset kilpailijat luopumaan markkinoilletulosta, mikä puolestaan hankaloittaa markkinoilletuloa entisestään,

(*) Osia tästä tekstistä on toimituksellisesti muokattu siten, ettei luottamuksellisia tietoja paljasteta; kyseiset kohdat on kirjoitettu hakasulkuihin ja merkitty tähdellä.

[1] Suez-konsernilla on erittäin vahva asema kaasun toimittamisessa (Distrigazin kautta) suurille teollisuusasiakkaille ja sillä on jo nyt yhteyksiä tuhansiin kotitalousasiakkaisiin vedentoimittajana (Lyonnaise des Eaux'n kautta); se on tämän perusteella yksi operaattoreista, joilla on parhaat lähtökohdat kilpailla GDF:n kanssa, kun kotitalousasiakkaiden markkinat avataan kilpailulle 1. heinäkuuta 2007.

— H-kaasun toimitus kaasuvoimalaitoksille pohjoisella ja itäisellä vyöhykkeellä ja L-kaasun osalta pohjoisella vyöhykkeellä; nämä markkinat pysyvät potentiaalisina ([1]), mutta koska suunnitelmissa on tämänkaltaisten kaasuvoimalaitosten perustaminen tulevien vuosien aikana, keskittymä poistaisi markkinoilta yhden operaattoreista, joilla on parhaat lähtökohdat kilpailla GDF:n kanssa.

GDF on määräävässä asemassa kaikilla näillä markkinoilla. Suezin (Distrigazin) häviäminen markkinoilta vahvistaa joka tapauksessa määräävässä asemassa olevan operaattorin asemaa, kun yksi parhaimmassa asemassa olevista ja vaikutusvaltaisimmista kilpailijoista poistuu markkinoilta.

(12) Päätöksessä kuvaillaan tapaa, jolla kaasun saatavuutta ja infrastruktuurien käyttöä koskevat huomattavat markkinoilletulon esteet vahvistavat keskittymän horisontaalisia vaikutuksia Belgian markkinoiden tavoin myös Ranskan kaasumarkkinoilla. Kaasun saatavuuden osalta voidaan todeta, että keskittymän osapuolet saavat pääosan Ranskaan tuotavasta kaasusta ja niillä on hallussaan lähes kaikki pitkäaikaiset tuontisopimukset. Kaasuinfrastruktuurit puolestaan kuuluvat lähes kokonaisuudessaan GDF:lle (ainoastaan lounaisen vyöhykkeen infrastruktuurit ovat Totalin omistuksessa ja hallinnassa) joko suoraan tai sen kokonaan omistaman GRT gaz -tytäryhtiön kautta.

Belgian sähkömarkkinat

(13) Päätöksessä todetaan, että keskittymä estää huomattavasti tehokasta kilpailua seuraavilla markkinoilla:

— Belgian kansalliset sähkön tuotanto- ja tukkumyyntimarkkinat: keskittymän toteutuessa belgialainen vakiintunut toimittaja Electrabel (Suez) hankkii omistukseensa tärkeimmän kilpailijansa, jonka tuotantolaitokset sijoittuvat tuottokäyrän ([2]) keski- tai yläosiin, mikä vahvistaa entisestään keskittymän kykyä määrittää hinnat sähkön tukkumarkkinoilla Belgiassa,

— liitännäispalvelujen ja tasesähkön kansalliset markkinat, joilla keskittymä sulauttaa toisiinsa kaksi palveluntarjoajaa, jotka ovat ainoat pääosaa kyseisistä palveluista siirtoverkko-operaattori Elialle tarjoavat yritykset,

— markkinat, joilla toimitetaan sähköä suurille teollisuusasiakkaille ja suurille yritysasiakkaille (< 70 kV) ja joilla toimivat tällä hetkellä Electrabelin (Suezin) lisäksi vain RWE ja EDF (SPE (GDF) aloitti äskettäin toiminnan kyseisillä markkinoilla); Electrabelin (Suezin) tämänhetkinen määräävä asema näillä markkinoilla vahvistuu toisen kahdesta vahvasta kilpailijasta (SPE (GDF) ja EDF) poistuessa markkinoilta,

— markkinat, joilla toimitetaan sähköä pienille teollisuus- ja yritysasiakkaille (> 70 kV) ja joilla SPE:n (GDF) markkinaosuus vahvistaa Suezin jo ennestään määräävää asemaa,

— sähkön toimitus kotitalousasiakkaille, jotka voivat valita toimittajansa, muodostaa markkinat, joilla keskittymän osapuolet säilyttäisivät määräävän asemansa ja vahvistaisivat sitä riippumatta siitä, määritelläänkö merkitykselliset maantieteelliset markkinat alueellisiksi vai kansallisiksi.

(14) Keskittymän horisontaalisten vaikutusten lisäksi päätöksessä yksilöidään joitakin vertikaalisia vaikutuksia, jotka vahvistavat Suezin määräävää asemaa Belgian sähkömarkkinoilla.

(15) Koska kaasu on sähköntuotannossa käytettävä raaka-aine, päätöksessä pannaan merkille osapuolten valmiudet ja kannustin nostaa kaasukustannuksia ja erityisesti kaasuvoimalaitosten joustavien kaasutoimitusten kustannuksia.

(16) Päätöksessä korostetaan lisäksi, että osapuolet tuntevat yksityiskohtaisesti kilpailijoidensa omistamien kaasuvoimalaitosten tärkeimmän kustannustekijän ja siten myös niiden hinta- ja tuotantopolitiikan.

(17) Koska osapuolet ovat Elian pääasiallisia liitännäispalvelujen ja tasasähkön tarjoajia, päätöksessä todetaan, että osapuolilla on valmiudet ja kannustin korottaa kilpailijoidensa liitännäispalvelujen ja tasasähkön kustannuksia.

(18) Neljäs päätöksessä esille otettu vertikaalisen tason huolenaihe on, että keskittymän myötä markkinoilta poistuu Suezin kilpailijoista ainoa, joka kykenee tekemään pienyrityksille ja kotitalousasiakkaille tarjouksia sekä kaasusta että sähköstä.

(19) Päätöksessä esitetään syitä siihen, miksi huomattavat markkinoilletulon esteet, jotka koskevat i) sähköntuotantokapasiteetin käyttöä; ii) nk. vihreitä todistuksia ja sähkön ja lämmön yhteistuotantolaitoksia; iii) sähkökaupan epälikvidiä luonnetta; iv) siirto- ja jakeluinfrastruktuurin käyttöä, vahvistavat keskittymän horisontaalisia vaikutuksia.

Ranskan lämpöverkot

(20) Keskittymän osapuolet tarjoavat myös erilaisia energiaan liittyviä palveluja, joiden joukosta keskittymän on todettu aiheuttavan kilpailuongelmia Ranskan kaupunkien kaukolämpöverkon hallinnointia koskevan julkisen palvelutehtävän siirtämisen markkinoilla, jotka on määritelty kansallisiksi.

([1]) Tämän päätöksen tekemisen aikaan GDF hallinnoi Ranskan ainoaa toiminnassa olevaa kaasuvoimalaitosta, jolle se toimitti tarvittavan kaasun.

([2]) Markkinoilla, joilla on kilpailua, sähkön hinnat vahvistaa se sähköä tiettynä ajankohtana tuottava tuotantolaitos, jonka rajakustannukset ovat korkeimmat, eli sähköntuottaja, joka sijoittuu tarjontakäyrän (jota kutsutaan sähköalalla usein tuottokäyräksi) huippukohtaan.

(21) Kunnat tekevät pitkäaikaisia sopimuksia (voimassa 12–24 vuotta) lämpöverkkojen hallinnoinnista järjestämällä tarjouskilpailuja, joihin käytännössä vain muutama erikoistunut ranskalainen yritys osallistuu. Nämä yritykset ovat Dalkia (Veolia-konserni), SES-Elyo (Suez-konserni), Soccram (Thion-konserni) ja Cogac (Cofathec-Coriance, GDF-konserni). Cogacilla (GDF-konserni) on huomattava omistusosuus Soccramissa (Thion-konserni) ja se käyttää siinä epäilemättä yhteistä määräysvaltaa.

(22) Keskittymän toteuduttua osapuolista tulee markkinoiden tärkein toimija. Keskittymän myötä Cogac (GDF-konserni) poistuu markkinoilta. Se on toiminut markkinoilla eräänlaisen ulkopuolisen asemassa, mikä on syynä siihen, että markkinat ovat koordinoimattomat.

(23) Myös se, että GDF on määräävässä asemassa oleva kaasuntoimittaja, joka toimittaa kaasua kaikille Ranskan lämpöverkon hallinnoinnista järjestettävään tarjouskilpailuun osallistuville yrityksille, on tekijä, joka lieventää kilpailupaineita kyseisillä markkinoilla.

2. **Osapuolten ehdottamat sitoumukset**

(24) Ratkaistakseen komission esille ottamat kilpailuongelmat osapuolet ehdottivat 20. syyskuuta 2006 joitakin sitoumuksia.

(25) Useimmat komission kanssa keskusteluja käyneet markkinatoimijat totesivat vastauksissaan, että sitoumukset eivät olleet riittäviä ilmoitettuun keskittymään liittyvien kilpailuongelmien ratkaisemiseksi.

(26) Komission ilmoitettua osapuolille markkinatoimijoiden kuulemisen tuloksista osapuolet tekivät 13. lokakuuta 2006 muutoksia alkuperäisiin sitoumuksiin.

13. lokakuuta 2006 annettujen sitoumusten sisältö

(27) Osapuolten ehdottamien sitoumusten pääkohdat ovat seuraavat:

— Suez-konsernin omistusosuus Distrigazissa myydään. Keskittymä voi pyytää Distrigazia toimittamaan sen sähköntuotantolaitosten ja ECS:n asiakkaiden tarvitseman kaasun. Toimitusmäärät ovat kuitenkin rajallisia ja supistuvat ajan mittaan. Valtaosaan toimitusmääristä liittyvien sopimusten enimmäiskesto on […] * vuotta (Distrigazin myyntipäivästä alkaen).

— GDF:n 25,5 prosentin omistusosuus SPE:ssä myydään.

— Osapuolet eivät hanki oikeudellista eivätkä tosiasiallista määräysvaltaa Fluxys SA:ssa, joka on toimintansa uudelleenorganisoinnin jälkeen Belgian ainoa säänneltyjen kaasuinfrastruktuurien hallinnoija (kuljetus- ja siirtoverkko, varastointi ja nesteytetyn maakaasun terminaali Zeebruggessa). Fluxys SA:n hallitus, jossa osapuolet eivät voi käyttää määräysvaltaa, päättää yksin säänneltyihin kaasuinfrastruktuureihin liittyvästä kokonaisinvestointisuunnitelmasta.

— Osapuolet toteuttavat joitakin Belgian ja Ranskan kaasuinfrastruktuureihin liittyviä lisätoimenpiteitä.

— Cofathec Coriance ja Cofathec Servicen lämpöverkot myydään lukuun ottamatta Cofathec Coriancen omistusosuutta Climespacessa ja SESASissa.

Komission arviointi sitoumuksista

(28) Komissio katsoo tutkinnan yhteydessä jo saamistaan tiedoista laatimansa arvioinnin ja erityisesti markkinatoimijoiden aiemman kuulemisen tulosten perusteella, että muutetut sitoumukset, joita osapuolet ehdottivat 13. lokakuuta 2006, ovat riittäviä ilmoitetun keskittymän aiheuttamien kilpailuongelmien poistamiseksi sekä Belgiassa että Ranskassa eikä markkinatestejä enää tarvita. Tämä johtuu seuraavista syistä:

— Distrigazin, GDF:n omistusosuuksien SPE:ssä, Cofathec Coriancen ja Cofathec Servicen lämpöverkkojen myynti poistaa osapuolten päällekkäiset toiminnot kaikilta niiltä markkinoilta, joilla keskittymän todettiin aiheuttavan kilpailuongelmia. Kyseisten osien myynti ratkaisee myös kaasu- ja sähkömarkkinoiden väliseen vertikaaliseen sulkemiseen liittyvät ongelmat.

— Se, että osapuolet menettävät määräysvaltansa Fluxys SA:ssa, ja Belgian ja Ranskan kaasuinfrastruktuureihin liittyvät korjaustoimenpiteet mahdollistavat markkinoillepääsyn esteiden madaltamisen siinä määrin, että markkinoille voi kehittyä tehokasta kilpailua.

D. **PÄÄTELMÄ**

(29) Jos keskittymä toteutettaisiin ilmoitetussa muodossa, se estäisi merkittävästi kilpailua tietyillä markkinoilla. Muutetut sitoumukset, joita osapuolet ehdottivat 13. lokakuuta 2006, ovat riittäviä havaittujen kilpailuongelmien poistamiseksi. Päätöksessä todetaan tämän vuoksi, että keskittymä soveltuu yhteismarkkinoille, jos osapuolten 13. lokakuuta 2006 ehdottamia ja 6. marraskuuta 2006 vahvistamia sitoumuksia noudatetaan.

(30) Komission päätöksessä todetaan tämän vuoksi, että ilmoitettu keskittymä soveltuu yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan sulautuma-asetuksen 8 artiklan 2 kohdan nojalla.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä maaliskuuta 2007,

toimintatavasta osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 819_2)

(Ainoastaan englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, liettuan-, puolan-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, sloveenin-, suomen-, unkarin- ja vironkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2007/195/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 ([1]) ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan ii alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhteisön toimenpiteillä, joista säädetään erityisesti otsonikerrosta heikentävistä aineista 15 päivänä joulukuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3093/94 ([2]), joka on korvattu asetuksella (EY) N:o 2037/2000, on useiden vuosien kuluessa voitu vähentää osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen (HCFC) kokonaiskulutusta.

(2) Kulutuksen vähentämiseksi yksittäisille tuottajille ja maahantuojille määrättiin kiintiöt, jotka perustuivat aikaisempiin markkinaosuuksiin ja laskettiin ottaen huomioon kyseisten aineiden otsonia tuhoava ominaisvaikutus.

(3) Vuodesta 1997 alkaen kyseisten aineiden markkinat ovat olleet vakaat aineiden eri käyttötarkoitusten osalta. Lähes kaksi kolmasosaa HCFC-yhdisteistä käytettiin solumuovien valmistukseen, kunnes tämä HCFC-yhdisteiden käyttö kiellettiin 1 päivänä tammikuuta 2003.

(4) Jotta ne HCFC-yhdisteiden käyttäjät, jotka eivät valmista solumuovituotteita, eivät joutuisi epäedulliseen asemaan 1 päivästä tammikuuta 2003 – kuten tapahtuisi, jos kiintiöiden myöntäminen perustuisi HCFC-yhdisteiden solumuovikäytön aiempiin markkinaosuuksiin – on tarkoituksenmukaista säätää uudesta toimintavasta HCFC-kiintiöiden myöntämiseksi muiden kuin solumuovituotteiden valmistukseen kyseisen päivämäärän jälkeen. Vuosien 2004 ja 2009 väliseksi ajaksi asianmukaisimmaksi katsotaan myöntämisjärjestelmä, joka perustuu yksinomaan muissa kuin solumuovituotteissa käytettävien HCFC-yhdisteiden keskimääräisiin aikaisempiin markkinaosuuksiin.

(5) Vaikka on asianmukaista rajoittaa maahantuojien kiintiöt niiden prosentuaaliseen markkinaosuuteen vuonna 1999 ja 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden maahantuojien kiintiöt niiden prosentuaaliseen markkinaosuuteen vuosina 2002 ja 2003, olisi säädettävä myös tuontikiintiöiden, joita ei ole haettu eikä myönnetty tiettynä vuonna, uudelleenjakamisesta rekisteröidyille HCFC-tuojille.

(6) Komission päätöstä (EY) N:o 2005/103/EY ([3]), jossa määritetään toimintatapaa osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti, olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden tuottajien ja tuojien osalta tarkistettu vertailuvuosi ja osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen suurennettu kiintiö (VIII ryhmä) asetuksen (EY) N:o 2037/2000 liitteessä III, sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2005 liittymisasiakirjalla, sekä 1 päivänä tammikuuta 2007 liittyneiden jäsenvaltioiden yritysten aiemmat markkinaosuudet.

(7) Päätös 2005/103/EY olisi sen vuoksi korvattava oikeudellisen selkeyden ja avoimuuden vuoksi.

(8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklan 1 kohdassa perustetun komitean lausunnon mukaisia,

([1]) EYVL L 244, 29.9.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1791/2006 (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 1).

([2]) EYVL L 333, 22.12.1994, s. 1.

([3]) EUVL L 33, 5.2.2005, s. 65.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

a) ”jäähdytyslaitteiden markkinaosuudella” tarkoitetaan tietyn tuottajan keskimääräistä markkinaosuutta jäähdytyslaitteissa käytettävien osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen myynnistä vuosina 1997, 1998 ja 1999 prosenttiosuutena jäähdytyslaitteiden kokonaismarkkinoista;

b) ”solumuovien markkinaosuudella” tarkoitetaan tietyn tuottajan keskimääräistä markkinaosuutta solumuoveissa käytettävien osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen myynnistä vuosina 1997, 1998 ja 1999 prosenttiosuutena solumuovien tuotannon kokonaismarkkinoista; ja

c) ”liuottimien markkinaosuudella” tarkoitetaan tietyn tuottajan keskimääräistä markkinaosuutta liuotinkäyttöön tarkoitettujen osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen myynnistä vuosina 1997, 1998 ja 1999 prosenttiosuutena liuotinkäytön kokonaismarkkinoista.

2 artikla

Perusteet kiintiöiden laskemiselle

Osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen alustavat määrät, jotka asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan e ja f alakohdassa esitetyistä laskennallisista määristä myönnetyistä tuottajien osuuksista voidaan käyttää jäähdytyslaitteisiin, solumuovin valmistukseen ja liuottimiin, esitetään tämän päätöksen liitteessä I.

Kunkin tuottajan markkinaosuudet vastaavilla markkinoilla esitetään liitteessä II ([1]).

3 artikla

Tuottajien kiintiöt

1. Kunkin tuottajan vuotta 2007 koskeva kiintiö asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan e alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä osittain halogenoiduille kloorifluorihiilivedyille, jotka tuottaja saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei saa ylittää määrää, joka saadaan, kun lasketaan yhteen

a) jäähdytyslaitteita koskeva tuottajan markkinaosuus jäähdytyslaitteita varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä;

b) liuottimia koskeva tuottajien markkinaosuus liuottimia varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä.

2. Kunkin tuottajan vuosia 2008 ja 2009 koskeva kiintiö asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan f alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä osittain halogenoiduille kloorifluorihiilivedyille, jotka tuottaja saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei saa ylittää suhteessa määrää, joka saadaan, kun lasketaan yhteen

a) jäähdytyslaitteita koskeva tuottajan markkinaosuus jäähdytyslaitteita varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä;

b) liuottimia koskeva tuottajien markkinaosuus liuottimia varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä.

4 artikla

Maahantuojien kiintiöt

Osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen laskennallinen määrä, jonka kukin maahantuoja voi saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei saa ylittää prosenttiosuutena asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan d, e ja f alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä maahantuojalle vuonna 1999 myönnettyä prosenttiosuutta.

Poikkeuksellisesti osittain halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen laskennallinen määrä, jonka kukin maahantuoja voi Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei prosenttiosuutena asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan d, e ja f alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä saa ylittää maahantuojan prosentuaaliseen markkinaosuuden keskiarvoa vuosina 2002 ja 2003.

Kuitenkin kaikki määrät, joita ei voida saattaa markkinoille, koska maahantuojat, joilla olisi oikeus tuontikiintiöön, eivät ole sitä hakeneet, jaetaan uudestaan niiden maahantuojien kesken, joille on myönnetty tuontikiintiö.

Myöntämättä jäänyt määrä jaetaan kaikkien maahantuojien kesken ja osuudet lasketaan suhteellisesti kyseisille maahantuojille jo myönnettyjen kiintiöiden perusteella.

([1]) Liitettä II ei julkaista eikä anneta tiedoksi kaikille päätöksen kohteena oleville osapuolille, koska se sisältää luottamuksellisia tietoja.

5 artikla

Kumotaan päätös 2005/103/EY.

Viittaukset kumottuun päätökseen katsotaan viittauksiksi tähän päätökseen.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

Arkema S.A. Cours Michelet — La Défense 10 F-92091 Paris-La Défense	Arkema Química SA Avenida de Burgos 12, planta 7 E-28036 Madrid
DuPont de Nemours (Nederland) bv Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nederland	Honeywell Fluorine Products Europe bv Laarderhoogtweg 18, 1101 EA Amsterdam Nederland
Ineos Fluor Ltd PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QF United Kingdom	Phosphoric Fertilizers Industry S.A. Thessaloniki Plant P.O. Box 10183 GR-541 10 Thessaloniki
Rhodia UK Ltd PO Box 46 — St Andrews Road Avonmouth, Bristol BS11 9YF United Kingdom	Solvay Électrolyse France 12, cours Albert 1er F-75383 Paris
Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 D-30173 Hannover	Solvay Ibérica SL C/ Mallorca 269 E-08008 Barcelona
Solvay Solexis SpA Viale Lombardia, 20 I-20021 Bollate (MI)	
AB Ninolab P.O. Box 137 S-194 22 Upplands Väsby	Advanced Chemical SA C/ Balmes 69, pral. 3o E-08007 Barcelona
Alcobre SA C/ Luis I, Nave 6-B Polígono Industrial Vallecas E-28031 Madrid	AGC Chemicals Europe World Trade Center Zuidplein 80 H-Tower, Level 9 1077 XV Amsterdam Nederland
Avantec 26, avenue du Petit-Parc F-94683 Vincennes Cedex	BaySystems Iberia S/A Crta. Vilaseca La Pineda s/n E-43006 Tarragona
Blye Engineering Co. Ltd Naxxar Road San Gwann SGN 07 Malta	BOC Gazy ul. Pory 59 02-757 Warzawa Polska
Boucquillon nv Nijverheidslaan 38 B-8540 Deerlijk	Calorie Fluor 503, rue Hélène-Boucher Z.I. Buc B.P. 33 F-78534 Buc Cedex
Caraibes Froids SARL B.P. 6033 Sainte-Thérèse 4,5 km, route du Lamentin F-97219 Fort-de-France (Martinique)	Celotex Limited Lady Lane Industrial Estate Hadleigh, Ipswich, Suffolk, IP7 6BA United Kingdom

Efisol 14/24, rue des Agglomérés F-92024 Nanterre Cedex	Empor d.o.o. Leskoškova 9a SI-1000 Ljubljana
Etis d.o.o. Tržaška 333 SI-1000 Ljubljana	Fibran S.A. 6th km Thessaloniki Oreokastro P.O. Box 40306 GR-560 10 Thessaloniki
Fiocco Trade SL C/ Molina 16, pta. 5 E-46006 Valencia	Freolitus JSC Centrinė g. 1D LT-54464 Ramučiai, Kauno raj. Lietuva
G.AL.Cycle-Air Ltd 3, Sinopis Str., Strovolos P.O. Box 28385 Nicosia, Cyprus	Galco S.A. Avenue Carton de Wiart 79 B-1090 Bruxelles
Galex S.A. B.P. 128 F-13321 Marseille Cedex 16	UAB "Genys" Lazdijų 20 LT-46393 Kaunas Lietuva
GU Thermo Technology Ltd Greencool Refrigerants Unit 12 Park Gate Business Centre Chandlers Way, Park Gate Southampton SO31 1FQ United Kingdom	Harp International Gellihirion Industrial Estate Rhondda Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX United Kingdom
H&H International Ltd. Richmond Bridge House 419 Richmond Road Richmond TW1 2EX United Kingdom	ICC Chemicals Ltd. Northbridge Road Berkhamsted Hertfordshire HP4 1EF United Kingdom
Kal y Sol P.I. Can Roca C/ Sant Martí s/n E-08107 Martorell (Barcelona)	Linde Gaz Polska Sp. z o.o. ul. Jana Pawła II 41a 31-864 Kraków Polska
Matero Ltd 37 St. Kyriakides Ave. CY-3508 Limassol	Mebrom Assenedestraat 4 B-9940 Rieme-Ertvelde
Nagase Europe Ltd Berliner Allee 59 D-40212 Düsseldorf	OU A Sektor Kasteheina 6-9 EE-31024 Kohtla-Järve
Plasfi SA Ctra. Montblanc s/n E-43420 Sta. Coloma de Queralt (Tarragona)	Prodex-System sp. z o.o. ul. Artemidy 24 01-497 Warszawa Polska
PW Gaztech ul. Kopernika 5 11-200 Bartoszyce Polska	Quimidroga SA C/ Tuset 26 E-08006 Barcelona
Refrigerant Products Ltd. Banyard road Portbury West Bristol BS 20 7XH United Kingdom	Resina Chemie bv Korte Groningerweg 1A 9607 PS Foxhol Nederland

Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau-Chesnes F-38297 Saint-Quentin-Fallavier	Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard New Road Gillingham SP8 4XT United Kingdom
SJB Chemical Products bv Slagveld 15 3230 AG Brielle Nederland	Solquimia Iberia SL C/ Mexico 9, P.I. Centrovía E-50196 La Muela (Zaragoza)
Synthesia Española SA C/ Conde Borrell 62 E-08015 Barcelona	Tazzetti Fluids Srl Corso Europa, 600/a I-10088 Volpiano (TO)
Termo-Schiessl Sp. z o.o. ul. Raszyńska 13 05-500 Piaseczno Polska	Universal Chemistry & Technology SpA Viale A. Filippetti, 20 I-20122 Milano
Vrec-Co Export-Import Kft. Kossuth u. 12 H-6763 Szatymaz	Vuoksi Yhtiö Oy Lappeentie 12 FI-55100 Imatra
Wigmors ul. Irysowa 5 51-117 Wrocław Polska	

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta

Stavros DIMAS

Komission jäsen

LIITE I

Vuosille 2006, 2007 ja 2008 myönnetyt alustavat määrät tonneina/otsonia tuhoava ominaisvaikutus.

Markkinat	2006	2007	2008
Jäähdytyslaitteet	2 054,47	2 094,63	1 744,59
Solumuovin tuotanto	0,00	0,00	0,00
Liuottimet	66,17	67,01	55,81
Yhteensä	2 120,64	2 161,64	1 800,40

SUOSITUKSET

KOMISSION SUOSITUS,

annettu 28 päivänä maaliskuuta 2007,

elintarvikkeissa esiintyvän furaanin seurannasta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/196/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 211 artiklan toisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Yhdysvaltojen elintarvike- ja lääkevirasto (FDA) julkaisi toukokuussa 2004 tulokset tutkimuksesta, joka koski furaanin esiintymistä lämpökäsitellyissä tuotteissa. Furaanipitoisuuksia löydettiin useista elintarvikkeista (esimerkiksi purkki- ja tölkkiruoat, lastenruoat, kahvi, keitot ja kastikkeet).

(2) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen alainen elintarvikeketjun vierasaineita käsittelevä tiedelautakunta piti kyseisiä tuloksia huolestuttavina ja antoi 7 päivänä joulukuuta 2004 tieteellisen kertomuksen ruoassa esiintyvästä furaanista.

(3) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen kertomuksessa päädyttiin siihen, että tällä hetkellä saatavilla olevien tietojen perusteella ihmisten mahdollisen altistumisen ja koe-eläimissä karsinogeenisia vaikutuksia aiheuttavien annosten välinen ero vaikuttaa melko pieneltä ja että luotettavaa riskinarviointia varten tarvittaisiin sekä myrkyllisyyteen että altistumiseen liittyviä lisätietoja.

(4) On tarpeen saada koko Euroopan yhteisön alueelta luotettavaa tietoa lämpökäsiteltyjen elintarvikkeiden furaanipitoisuuksista, jotta Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen pystyy suorittamaan luotettavan riskinarvioinnin. Tiedon keräämiseen olisi keskityttävä erityisesti vuosina 2007 ja 2008. Sen jälkeen tiedonkeruuta olisi jatkettava rutiiniluonteisesti.

(5) Tietoja olisi kerättävä kaupan olevista elintarvikkeista sellaisina kuin ne on hankittu ottamatta huomioon jatkovalmistusta (esimerkiksi kahvijauhe, mehut sekä purkit ja tölkit, joita ei lämmitetä ennen käyttöä) sekä kaupan olevista elintarvikkeista analysoituina sellaisina kuin ne käytetään laboratoriossa seuranneen jatkovalmistuksen jälkeen (esim. keitetty kahvi ja ennen käyttöä lämmitetyt purkki- ja tölkkituotteet). Jälkimmäisessä tapauksessa valmistamisessa olisi noudatettava tuotepakkauksessa mahdollisesti annettuja ohjeita. Kotona tuoreista aineksista valmistettua ruokaa (esimerkiksi tuoreista vihanneksista tehtyä vihanneskeittoa tai kotona tehtyä lihapataa) ei pitäisi ottaa mukaan tähän seurantaohjelmaan, sillä kotitalouksien ruoanvalmistuskäytäntöjen vaikutukset elintarvikkeiden furaanipitoisuuksiin voitaisiin selvittää paremmin tutkimushankkeessa.

(6) Sen varmistamiseksi, että näytteet ovat edustavia tutkittavan erän osalta, olisi noudatettava näytteenotto- ja määritysmenetelmistä elintarvikkeiden lyijy-, kadmium-, elohopea-, epäorgaanisen tinan, 3-MCPD:n ja bentso(a)pyreenipitoisuuksien virallista tarkastusta varten 28 päivänä maaliskuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 333/2007 [1] liitteessä olevassa B osassa vahvistettuja näytteenottomenettelyjä. Näytteet olisi analysoitava rehu- ja elintarvikelainsäädännön sekä eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevien sääntöjen mukaisuuden varmistamiseksi suoritetusta virallisesta valvonnasta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 882/2004 [2] liitteessä III olevan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.

[1] Katso tämän virallisen lehden sivu 29.

[2] EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1, oikaisu EUVL L 191, 28.5.2004, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1791/2006 (EUVL L 363, 20.12.2006, s. 1).

(7) On tärkeää, että analyysitulokset ja tulosten arvioinnissa tarvittavat erityiset lisätiedot raportoidaan säännöllisesti Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle. Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen olisi vahvistettava raportointimalli. Tietojen kokoamisesta tietokantaan huolehtii Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen,

SUOSITTAA, ETTÄ JÄSENVALTIOT:

1) Suorittavat vuosina 2007 ja 2008 lämpökäsitellyissä elintarvikkeissa esiintyvän furaanin seurantatutkimuksen. Seurannassa olisi tutkittava kaupan olevia elintarvikkeita sellaisina kuin ne on hankittu ottamatta huomioon jatkovalmistusta [1] sekä kaupan olevia elintarvikkeita analysoituina sellaisina kuin ne käytetään laboratoriossa seuranneen jatkovalmistuksen jälkeen [2].

2) Toimittavat Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle säännöllisesti seurantatiedot elintarviketurvallisuusviranomaisen vahvistamassa muodossa.

3) Noudattavat asetuksen (EY) N:o 333/2007 liitteessä olevassa B osassa vahvistettuja näytteenottomenettelyjä sen varmistamiseksi, että näytteet ovat edustavia tutkittavan erän osalta. Ennen analyysia tehtävässä näytteen valmistelussa on noudatettava tarvittavaa huolellisuutta, jotta näytteen furaanipitoisuus ei muutu.

4) Suorittavat furaania koskevan analyysin asetuksen (EY) N:o 882/2004 liitteessä III olevan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2007.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

[1] Kaupan olevat elintarvikkeet sellaisina kuin ne on hankittu ottamatta huomioon jatkovalmistusta: esimerkiksi kahvijauhe, mehut sekä purkit ja tölkit, joita ei lämmitetä ennen käyttöä.

[2] Kaupan olevat elintarvikkeet analysoituina sellaisina kuin ne käytetään laboratoriossa seuranneen jatkovalmistuksen jälkeen: esimerkiksi keitetty kahvi ja ennen käyttöä lämmitetyt purkki- ja tölkkituotteet. Valmistamisessa on noudatettava tuotepakkauksessa mahdollisesti annettuja ohjeita. Kotona tuoreista aineksista valmistettua ruokaa (esimerkiksi tuoreista vihanneksista tehtyä vihanneskeittoa tai kotona tehtyä lihapataa) ei oteta mukaan tähän seurantaohjelmaan.

III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN UNIONIN YHTEINEN PUOLUSTUSTARVIKELUETTELO

(hyväksytty neuvostossa 19 päivänä maaliskuuta 2007)

(puolustustarvikkeiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännesääntöjen kattamat tarvikkeet)

(päivittää ja korvaa neuvoston 27 päivänä helmikuuta 2006 hyväksymän Euroopan unionin yhteisen puolustustarvikeluettelon)

(2007/197/YUTP)

Huomautus 1: *Lainausmerkeissä olevat ilmaukset ovat määriteltyjä termejä. Katso "Luettelossa käytettyjen termien määritelmät" tämän luettelon liitteessä.*

Huomautus 2: *Kemikaalit on luetteloitu nimen ja CAS-numeron mukaan. Kemikaalit, joilla on sama rakennekaava (mukaan lukien hydraatit), kuuluvat valvonnan piiriin riippumatta nimestä tai CAS-numerosta. CAS-numerot on esitetty, jotta olisi helpompi yksilöidä, kuuluuko tietty kemikaali tai seos valvonnan piiriin nimikkeistöstä riippumatta. CAS-numeroita ei voida käyttää yksilöllisinä tunnisteina, koska joillakin tietyn luetteloidun kemikaalin muodoilla on eri CAS numerot ja tiettyä luetteloitua kemikaalia sisältävillä seoksilla voi myös olla eri CAS-numerot.*

ML1 **Seuraavat rihlattomat aseet, joiden kaliiperi on alle 20 mm, muut aseet ja automaattiaseet, joiden kaliiperi on 12,7 mm (0,50 tuumaa) tai vähemmän ja niihin liittyvät lisävarusteet sekä niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:**

a. Kiväärit, karbiinit, revolverit, pistoolit, konepistoolit ja konekiväärit:

Huomautus *ML1.a kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi seuraavia tuotteita:*

1. *Musketit, kiväärit ja karbiinit, jotka on valmistettu ennen vuotta 1938,*
2. *Sellaisten muskettien, kivääreien ja karbiinien jäljennökset, joiden alkuperäiskappaleet on valmistettu ennen vuotta 1890,*
3. *Revolverit, pistoolit ja konekiväärit, jotka on valmistettu ennen vuotta 1890, sekä niiden jäljennökset,*

b. Seuraavat rihlattomat aseet:

1. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut rihlattomat aseet,
2. Seuraavat muut rihlattomat aseet:
   a. Täysautomaattiset,
   b. Puoliautomaattiset tai pumpputoimiset,

c. Aseet, joissa käytetään hylsyttömiä ampumatarvikkeita,

d. Äänenvaimentimet, erityiset asejalustat, lippaat, aseiden tähtäimet ja suuliekinsammuttimet ML1.a, ML1.b ja ML1.c kohdassa tarkoitettuihin aseisiin.

Huomautus 1 *ML1 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi metsästys- ja urheilutarkoituksiin käytettäviä rihlattomia aseita. Kyseiset aseet eivät saa olla erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltuja eivätkä täysautomaattisia.*

Huomautus 2 *ML1 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi ampuma-aseita, jotka on suunniteltu erityisesti harjoitusampumatarvikkeita varten ja joilla ei voida ampua valvottuja ampumatarvikkeita.*

Huomautus 3 *ML1 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi aseita, joissa käytetään reunasytytteisiä hylsyllisiä ampumatarvikkeita ja jotka eivät ole täysautomaattisia.*

Huomautus 4 *ML1.d kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi aseiden tähtäimiä, joissa ei ole elektronista kuvankäsittelyä ja joissa on enintään nelinkertainen suurennuskyky, edellyttäen että niitä ei ole erityisesti suunniteltu eikä muunnettu sotilaskäyttöön.*

ML2 **Seuraavat rihlattomat aseet, joiden kaliiperi on 20 mm tai enemmän, muut aseet tai aseistus, joiden kaliiperi on enemmän kuin 12,7 mm (0,50 tuumaa), heittimet ja lisälaitteet sekä niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:**

a. Tykit, haupitsit, kanuunat, kranaatinheittimet, panssarintorjunta-aseet, heittimet, sotilasliekinheittimet, kiväärit, singot, rihlattomat aseet ja niihin tarkoitetut häivetekniikkalaitteet,

Huomautus 1 *ML2.a kohtaan sisältyvät injektorit, mittalaitteet, varastosäiliöt ja muut komponentit, jotka on erityisesti suunniteltu käytettäviksi ML2.a kohdassa tarkoitettujen tarvikkeiden nestemäisten ajopanosten kanssa.*

Huomautus 2 *ML2.a kohdassa ei aseteta valvonnan alaisiksi seuraavia aseita:*

1. Ennen vuotta 1938 valmistetut musketit, kiväärit ja karbiinit

2. Ennen vuotta 1890 valmistettujen muskettien, kivääreien ja karbiinien jäljennökset

b. Sotilaalliset savu-, kaasu- ja pyrotekniset heittimet sekä savun ja kaasun muodostajat.

Huomautus *ML2.b kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi valopistooleja.*

c. Aseiden tähtäimet.

ML3 **Seuraavat ampumatarvikkeet ja sytyttimen asetuslaitteet sekä erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit:**

a. Ampumatarvikkeet ML1, ML2 ja ML12 kohdassa tarkoitettuja aseita varten.

b. ML3.a kohdassa tarkoitettuja ampumatarvikkeita varten erityisesti suunnitellut sytytinlaitteet.

Huomautus 1 *Erityisesti suunniteltuihin komponentteihin sisältyvät:*

a. Metalliset tai muoviset komponentit kuten esimerkiksi nallin alasimet, hylsykupit, vyönivelet, johtorenkaat ja ampumatarvikkeiden metalliosat;

b. Varmistus- ja viritinlaitteet, sytyttimet, sensorit ja laukaisulaitteet;

c. Virtalähteet, jotka aiheuttavat voimakkaan kertatoimintotehon;

d. Räjähteiden palavat hylsyt;

e. Tytärammukset, mukaan lukien pienoispommit, pienoisammukset ja maaliin hakeutuvat ammukset.

Huomautus 2 *ML3.a kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi ilman luotia olevia ryppysuupaukkupatruunoita (tähtiniippaus) eikä latausharjoituspatruunoita, joissa on rei'itetty panoskammio.*

Huomautus 3 *ML3.a kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi patruunoita, jotka on erityisesti suunniteltu johonkin seuraavista tarkoituksista:*

a. merkinantoon;

b. lintujen pelotteluun; tai

c. kaasuliekkien sytyttämiseen öljylähteillä.

ML4 **Seuraavat erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut pommit, torpedot, raketit, ohjukset, muut räjähteet ja panokset ja niihin liittyvät varusteet ja lisälaitteet sekä erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit:**

Huom. Ohjaus- ja navigointivarustuksen osalta katso ML11, huomautus 7.

a. Pommit, torpedot, kranaatit, savuammukset, raketit, miinat, ohjukset, syvyyspommit, raivauspanokset, -laitteet ja -pakkaukset, "pyrotekniset" laitteet, patruunat ja harjoitustarvikkeet (eli laitteet, joilla simuloidaan näiden tuotteiden ominaisuuksia),

Huomautus *ML4.a kohtaan sisältyvät:*

1. Savukäsikranaatit, palopommit ja räjähteet,

2. Ohjusten rakettien suuttimet ja ilmakehään palaamaan tarkoitettujen alusten kärkikartiot.

b. Varustus, joka on erityisesti suunniteltu ML4.a kohdassa tarkoitettujen tuotteiden käsittelyä, valvontaa, virittämistä, aikautusta, laukaisua, asettamista, raivausta, purkamista, harhautusta, häirintää, räjäyttämistä tai havaitsemista varten.

Huomautus *ML4.b kohtaan sisältyvät:*

1. Siirrettävät kaasun nesteytyslaitteet, joilla voidaan tuottaa päivässä 1 000 kiloa tai enemmän nestemäisessä muodossa olevaa kaasua,

2. Kelluva sähköä johtava kaapeli, jota voidaan käyttää magneettimiinojen etsintään.

Tekninen huomautus

Kädessä pidettävien laitteiden, jotka on suunniteltu vain metalliesineiden havaitsemiseen ja joilla ei voi erottaa toisistaan miinoja ja muita metalliesineitä, ei katsota olevan erityisesti suunniteltuja havaitsemaan ML4.a kohdassa tarkoitettuja tuotteita.

ML5 **Seuraavat erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut tulenjohto-, sekä niihin liittyvät hälytys- ja varoituslaitteet sekä niihin liittyvät järjestelmät, testaus-, suuntaus- ja vastatoimintavarusteet, sekä niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit ja lisälaitteet:**

a. Aseiden tähtäimet, pommituslaskimet, aseiden suuntausvarusteet ja aseiden hallintajärjestelmät,

b. Maalinmääritys-, osoitus-, etäisyydenmittaus-, valvonta- ja seurantajärjestelmät; havaitsemis-, tiedonkoostamis-, tunnistamis- ja identifiointilaitteet; ja sensoritiedon käsittelyjärjestelmät,

c. Vastatoimintavarusteet ML5.a ja ML5.b kohdassa tarkoitettuja tuotteita varten,

d. Kenttätestaus- tai suuntauslaitteet, jotka on erityisesti suunniteltu ML5.a tai ML5.b kohdassa tarkoitettuja tuotteita varten.

ML6 **Seuraavat maakulkuneuvot ja komponentit:**

Huom. Ohjaus- ja navigointivarustuksen osalta katso ML11, huomautus 7.

a. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut tai muunnetut maakulkuneuvot ja niiden komponentit.

Tekninen huomautus

ML6.a kohdassa termi "maakulkuneuvot" sisältää perävaunut.

b. Kaikki pyöräajoneuvot, joita voidaan käyttää maastossa ja jotka on valmistettu tai varustettu käyttäen materiaaleja, joilla aikaansaadaan tasoa III (NIJ-standardi 0108.01, syyskuu 1985, tai vertailukelpoinen kansallinen standardi) vastaava tai parempi ballistinen suojaus.

Huom. Katso myös ML13.a.

Huomautus 1 *ML6.a kohtaan sisältyvät:*

a. Panssarivaunut ja muut aseistetut sotilasajoneuvot sekä sotilasajoneuvot, jotka on varustettu asealustoilla tai miinoituslaitteistoilla tai ML4 kohdassa tarkoitettujen puolustusvälineiden laukaisuun tarkoitetuilla laitteistoilla;

b. Panssaroidut ajoneuvot;

c. Amfibioajoneuvot ja syvän kahlauskyvyn omaavak ajoneuvot;

d. Korjaamoajoneuvot ja ajoneuvot ampumatarvikkeiden tai asejärjestelmien hinaamiseksi tai kuljettamiseksi ja niihin liittyvä kuormankäsittelyvälineistö.

Huomautus 2 *ML6.a kohdassa tarkoitetun ajoneuvon muuntaminen sotilaskäyttöön edellyttää rakenteellista, sähköistä tai mekaanista muutosta, jossa käytetään yhtä tai useampaa erityisesti suunniteltua sotilaallista komponenttia. Kyseisiin komponentteihin sisältyvät:*

a. Ilmaulkorenkaat, jotka on erityisesti suunniteltu luodinkestäviksi tai toimimaan ilmattomina;

b. Renkaan täyttöpaineen säätöjärjestelmät, joita käytetään liikkuvan ajoneuvon sisältä;

c. Tärkeiden osien (esimerkiksi polttoainesäiliöiden ja ajoneuvon ohjaamojen) panssarisuojaus;

d. Aseiden erityisvahvistukset tai -alustat;

e. Varavalaistus.

Huomautus 3 *ML6 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi panssaroituja tai ballistisesti suojattuja siviiliajoneuvoja tai kuorma-autoja, jotka on suunniteltu tai muunnettu rahan tai arvoesineiden kuljetukseen.*

ML7 **Seuraavat myrkylliset kemialliset tai biologiset aineet, "mellakantorjunta-aineet", radioaktiiviset aineet, niihin liittyvät varusteet, komponentit ja materiaalit:**

a. Biologiset ja radioaktiiviset aineet, jotka on "sovitettu sodankäyntiin", tuottamaan ihmis- ja eläintappioita, vahingoittamaan varustusta, satoa tai ympäristöä;

b. Seuraavat kemiallisen sodankäynnin (CW) taisteluaineet:

1. Kemiallisen sodankäynnin hermomyrkyt:

a. O-alkyyli (C_{10} tai vähemmän sisältäen sykloalkyylin)alkyyli(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)fosfonofluoridaatit, kuten: sariini (GB):O-isopropyylimetyylifosfonofluoridaatti (CAS 107–44–8), sekä somaani (GD):O-pinakolyylimetyylifosfonofluoridaatti (CAS 96–64–0),

b. O-alkyyli (C_{10} tai vähemmän sisältäen sykloalkyylin)(N,N)-dialkyyli(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)fosforoamidosyanidaatit, kuten: tabuuni (GA):O-etyyli(N,N)-dimetyylifosforoamidosyanidaatti (CAS 77–81–6),

c. O-alkyyli (H tai C_{10} tai vähemmän, sisältäen sykloalkyylin) S-2-(N,N)-dialkyyli-(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)-aminoetyylialkyyli(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)fosfonotiolaatit tai vastaavat alkyloidut tai protonoidut suolat, kuten: VX:O-etyyli-S-2-(N,N)-di-isopropyyliaminoetyylimetyylifosfonotiolaatti (CAS 50782–69–9);

2. Kemiallisen sodankäynnin syövyttävät aineet:

a. Rikkisinappikaasut, kuten:

1. 2-kloorietyylikloorimetyylisulfidi (CAS 2625–76–5),

2. bis(2-kloorietyyli)sulfidi (CAS 505–60–2),

3. bis(2-kloorietyylitio)metaani (CAS 63869–13–6),

4. 1,2-bis(2-kloorietyylitio)etaani (CAS 3563–36–8),

5. 1,3-bis(2-kloorietyylitio)-n-propaani (CAS 63905–10–2),

6. 1,4-bis(2-kloorietyylitio)-n-butaani (CAS 142868–93–7),

7. 1,5-bis(2-kloorietyylitio)-n-pentaani (CAS 142868–94–8),

8. bis(2-kloorietyylitiometyyli)eetteri (CAS 63918–90–1),

9. bis(2-kloorietyylitioetyyli)eetteri (CAS 63918–89–8),

b. Levisiitit, kuten:

1. 2-kloorivinyylidiklooriarsiini (CAS 541–25–3),

2. tris(2-kloorivinyyli)arsiini (CAS 40334–70–1),

3. bis(2-kloorivinyyli)klooriarsiini (CAS 40334–69–8),

c. Typpisinappikaasut, kuten:

1. HN1: bis(2-kloorietyyli)etyyliamiini (CAS 538–07–8),

2. HN2: bis(2-kloorietyyli)metyyliamiini (CAS 51–75–2),

3. HN3: tris(2-kloorietyyli)amiini (CAS 555–77–1);

3. Kemiallisen sodankäynnin lamauttavat aineet, kuten:

a. 3-kinuklidinyylibentsilaatti (BZ) (CAS 6581–06–2);

4. Kemiallisen sodankäynnin kasvintuhoaineet, kuten:

a. Butyyli-2-kloori-4-fluorifenoksiasetaatti (LNF),

b. 2,4,5-trikloorifenoksietikkahappo sekoitettuna 2,4-dikloorifenoksietikkahappoon (Agent Orange).

c. Seuraavat kemiallisten taisteluaineiden binäärilähtöaineet ja avainlähtöaineet:

1. Alkyyli(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)fosfonyylidifluoridit, esimerkiksi:

DF: metyylifosfonyylidifluoridi (CAS 676–99–3),

2. O-alkyyli(H tai C_{10} tai vähemmän, sisältäen sykloalkyylin)-O-2-(N,N)-dialkyyli(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)-aminoetyylialkyyli(metyyli, etyyli, n-propyyli tai isopropyyli)fosfoniitit tai vastaavat alkyloidut tai protonoidut suolat, kuten:

QL: O-etyyli-O-2-(N,N)di-isopropyyliaminoetyylimetyylifosfoniitti (CAS 57856–11–8),

3. Kloorisariini: O-isopropyylimetyylifosfonokloridaatti (CAS 1445–76–7),

4. Kloorisomaani: O-pinakolyylimetyylifosfonokloridaatti (CAS 7040–57–5),

d. Seuraavat ”mellakantorjunta-aineet” ja niiden aktiiviset ainesosat ja yhdistelmät:

1. α-Bromibentseeniasetonitriili (bromibentsyylisyanidi) (CA) (CAS 5798–79–8),

2. [(2-kloorifenyyli)metyleeni)] propaanidinitriili, o-klooribentsaalimalononitriili (CS) (CAS 2698–41–1),

3. 2-kloori-1-fenyylietanoni, fenasyylikloridi (ω-klooriasetofenoni) (CN) (CAS 532 27–4),

4. Dibentso(b,f)-1,4-oksatsepiini (CR) (CAS 257–07–8),

5. 10-kloori-5,10-dihydrofenarsatsiini (fenarsatsiinikloridi) (adamsiitti) (DM) (CAS 578–94–9)

6. N-nonanoyylimorfoliini (MPA) (CAS 5299–64–9)

Huomautus 1 *ML7.d kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi henkilökohtaiseen itsepuolustukseen tarkoitettuja yksittäispakattuja ”mellakantorjunta-aineita”.*

Huomautus 2 *ML7.d kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi aktiivisia kemiallisia ainesosia ja niiden yhdistelmiä, jotka on eritelty ja pakattu elintarvikkeiden tuotantoa tai lääkinnällisiä tarkoituksia varten.*

e. Varustus, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön levittämään jotakin seuraavista aineista, ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:

1. Aineet, jotka on määritelty ML7.a, ML7.b tai ML7.d kohdassa, tai

2. Kemialliset taisteluaineet, jotka koostuvat ML7.c kohdassa tarkoitetuista lähtöaineista.

f. Seuraavat suoja- ja puhdistamisvarusteet, niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit sekä erityisesti suunnitellut kemialliset seokset:

1. Varustus, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön ML7.a, ML7.b tai ML7.d kohdassa tarkoitettuja aineita vastaan ja sitä varten erityisesti suunnitellut komponentit,

2. Varustus, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön ML7.a tai ML7.b kohdassa tarkoitetuilla aineilla saastuneiden esineiden puhdistamiseen, ja sitä varten erityisesti suunnitellut komponentit,

3. Kemialliset seokset, jotka on erityisesti kehitetty/suunniteltu ML7.a tai ML7.b kohdassa tarkoitetuilla aineilla saastuneiden esineiden puhdistamiseen,

Huomautus *ML7.f.1 kohtaan sisältyvät:*

a. ydinsäteily-, biologista tai kemiallista suodatusta varten erityisesti suunnitellut tai muunnetut ilmastointiyksiköt,

b. suoja-asut.

Huom. *Siviilikäyttöön tarkoitettujen kaasunaamareiden sekä suoja- ja puhdistamisvarusteiden osalta katso myös EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1A004.*

g. Varustus, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön ML7.a, ML7.b tai ML7.d kohdassa tarkoitettujen aineiden havaitsemiseen tai tunnistamiseen, ja sitä varten erityisesti suunnitellut komponentit,

Huomautus *ML7.g kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi henkilökohtaisia säteilyannosmittareita.*

Huom. *Katso myös EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1A004.*

h. ”Biopolymeerit”, jotka on erityisesti suunniteltu tai tuotettu havaitsemaan ja tunnistamaan ML7.b kohdassa tarkoitettuja kemiallisia taisteluaineita, ja erityissoluviljelmät, joita käytetään niiden tuottamiseen,

i. Seuraavat ”biokatalyytit” kemiallisten taisteluaineiden puhdistamiseen ja hajottamiseen ja siihen tarkoitukseen soveltuvat biologiset järjestelmät:

1. ”Biokatalyytit”, jotka on erityisesti suunniteltu puhdistamaan ja hajottamaan ML7.b kohdassa tarkoitettuja kemiallisia taisteluaineita ja jotka on tuotettu laboratorio-olosuhteissa tai biologisten järjestelmien geenimanipuloinnilla, sekä

2. Seuraavat biologiset järjestelmät: ”ekspressiovektorit”, virukset ja soluviljelmät, jotka sisältävät geneettistä informaatiota erityisesti ML7.i.1 kohdassa tarkoitettujen ”biokatalyyttien” tuotantoon,

Huomautus 1 *ML7.b ja ML7.d kohdassa ei saateta valvonnan alaiseksi seuraavia:*

a. Kloorisyanidi (CAS 506–77–4). Katso EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C450.a.5,

b. Syaanivetyhappo (CAS 74–90–8),

c. Kloori (CAS 7782–50–5),

d. Karbonyylikloridi (fosgeeni) (CAS 75–44–5). Katso EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C450.a.4,

e. Difosgeeni (trikloorimetyyli-kloroformaatti) (CAS 503–38–8),

f. Poistettu,

g. Ksylyylibromidi, orto-: (CAS 89–92–9), meta-: (CAS 620–13–3), para-: (CAS 104–81–4),

h. Bentsyylibromidi (CAS 100–39–0),

i. Bentsyylijodidi (CAS 620–05–3),

j. Bromiasetoni (CAS 598–31–2),

k. Syaanibromidi (CAS 506–68–3),

l. Bromimetyylietyyliketoni (CAS 816–40–0),

m. Klooriasetoni (CAS 78–95–5),

n. Etyylijodiasetaatti (CAS 623–48–3),

o. Jodiasetoni (CAS 3019–04–3),

p. Klooripikriini (CAS 76–06–2). Katso EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C450.a.7.

Huomautus 2 *ML7.h ja ML7.i.2 kohdassa luetellut soluviljelmät ja biologiset järjestelmät ovat yksinomaisia eikä kyseisissä kohdissa aseteta valvonnan alaiseksi soluja tai biologisia järjestelmiä, jotka on tarkoitettu siviilikäyttöön esimerkiksi maataloudessa, lääketeollisuudessa, lääketieteessä, eläinlääketieteessä, ympäristöalalla, jätehuollossa tai elintarviketeollisuudessa.*

ML8 **Seuraavat ”energeettiset aineet” sekä niihin liittyvät aineet:**

Huom. Katso myös EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C011.

Tekniset huomautukset

1. Tässä kohdassa seoksella tarkoitetaan kahden tai useamman aineen koostumusta, jossa on vähintään yhtä ML8 kohdan alakohdissa luetteloitua ainetta.

2. Kaikki ML8 kohdan alakohdissa luetteloidut aineet on asetettu valvonnan alaiseksi tällä luettelolla, vaikka niitä käytettäisiin muuhun kuin luettelossa mainittuun tarkoitukseen. (esim. TAGN:ää käytetään pääasiassa räjähteenä, mutta sitä voidaan käyttää myös joko polttoaineena tai hapettajana.)

a. Seuraavat ”räjähteet” ja niiden seokset:

1. ADNBF (aminodinitrobentsofuroksaani tai 7-amino-4,6-dinitrobentsofuratsaani-1-oksidi) (CAS 97096–78–1),

2. BNCP (cis-bis(5-nitrotetratsolaatto)tetra-amiinikobaltti(III)perkloraatti) (CAS 117412–28–9),

3. CL-14 (diaminodinitrobentsofuroksaani tai 5,7-diamino-4,6-dinitrobentsofuratsaani-1-oksidi) (CAS 117907–74–1),

4. CL-20 (HNIW tai heksanitroheksa-atsaisowurzitaani) (CAS 135285–90–4); CL-20:n klatraatit (katso myös ML8.g.3 ja g.4 kohta sen ”lähtöaineiden” osalta),

5. CP (2-(5-syanotetratsolaatto)penta-amiinikobaltti(III)perkloraatti) (CAS 70247–32–4),

6. DADE (1,1-diamino-2,2-dinitroetyleeni, FOX7),

7. DATB (diaminotrinitrobentseeni) (CAS 1630–08–6),

8. DDFP (1,4-dinitrodifuratsanopiperatsiini),

9. DDPO (2,6-diamino-3,5-dinitropyratsiini-1-oksidi, PZO) (CAS 194486–77–6),

10. DIPAM (3,3’-diamino-2,2’,4,4’,6,6’-heksanitrobifenyyli tai dipikramidi) (CAS 17215–44–0);

11. DNGU (DINGU tai dinitroglykoluriili) (CAS 55510–04–8),

12. Seuraavat furatsaanit:

    a. DAAOF (diaminoatsoksifuratsaani),

    b. DAAzF (diaminoatsofuratsaani) (CAS 78644–90–3),

13. HMX ja sen johdannaiset (katso myös ML8.g.5 sen ”lähtöaineiden” osalta), seuraavasti:

    a. HMX (syklotetrametyleenitetranitramiini; oktahydro-1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetratsiini; 1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetra-atsa-syklo-oktaani; oktogeeni) (CAS 2691–41–0),

    b. HMX:n difluoroaminoidut analogit,

    c. K-55 (2,4,6,8-tetranitro-2,4,6,8-tetra-atsabisyklo[3,3,0]-oktanoni-3, tetranitrosemiglykouriili tai ketobisyklinen HMX) (CAS 130256–72–3),

14. HNAD (heksanitroadamantaani) (CAS 143850–71–9),

15. HNS (heksanitrostilbeeni) (CAS 20062–22–0),

16. Seuraavat imidatsolit:

    a. BNNII (oktahydro-2,5-bis(nitroimino)imidatso [4,5-d]imidatsoli),

    b. DNI (2,4-dinitroimidatsoli) (CAS 5213–49–0),

    c. FDIA (1-fluoro-2,4-dinitroimidatsoli),

    d. NTDNIA (N-(2-nitrotriatsolo)-2,4-dinitroimidatsoli),

    e. PTIA (1-pikryyli-2,4,5-trinitroimidatsoli),

17. NTNMH (1-(2-nitrotriatsolo)-2-dinitrometyleenihydratsiini);

18. NTO (ONTA tai 3-nitro-1,2,4-triatsoli-5-oni) (CAS 932–64–9),

19. Polynitrokubaanit, joissa on enemmän kuin neljä nitroryhmää,

20. PYX (2,6-bis(pikryyliamino)-3,5-dinitropyridiini) (CAS 38082–89–2),

21. RDX ja sen johdannaiset seuraavasti:

    a. RDX (syklotrimetyleenitrinitramiini; sykloniitti; T4; heksahydro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triatsiini; 1,3,5-trinitro-1,3,5-triatsa-sykloheksaani, heksogeeni) (CAS 121–82–4),

    b. Keto-RDX (K-6 tai 2,4,6-trinitro-2,4,6-triatsasykloheksanoni) (CAS 115029–35–1),

22. TAGN (triaminoguanidiinitraatti) (CAS 4000–16–2),

23. TATB (triaminotrinitrobentseeni) (CAS 3058–38–6), (katso myös ML8.g.7 kohta sen ”lähtöaineiden” osalta),

24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluoriamiini) oktahydro-1,5-dinitro-1,5-diatsosiini),

25. Seuraavat tetratsolit:

    a. NTAT (nitrotriatsoliaminotetratsoli);

    b. NTNT (1-N-(2-nitrotriatsolo)-4-nitrotetratsoli),

26. Tetryyli (trinitrofenyylimetyylinitramiini) (CAS 479–45–8),

27. TNAD (1,4,5,8-tetranitro-1,4,5,8-tetra-atsadekaliini) (CAS 135877–16–6) (katso myös ML8.g.6 sen ”lähtöaineiden” osalta),

28. TNAZ (1,3,3-trinitroasetidiini) (CAS 97645–24–4) (katso myös ML8.g.2 sen ”lähtöaineiden” osalta),

29. TNGU (SORGUYL tai tetranitroglykoluriili) (CAS 55510–03–7),

30. TNP (1,4,5,8-tetranitro-pyridatsino[4,5-d]pyridatsiini) (CAS 229176–04–9),

31. Seuraavat triatsiinit:

    a. DNAM (2-oksi-4,6-dinitroamino-s-triatsiini) (CAS 19899–80–0),

    b. NNHT (2-nitroimino-5-nitro-heksahydro-1,3,5-triatsiini) (CAS 130400–13–4),

32. Seuraavat triatsolit:

    a. 5-atsido-2-nitrotriatsoli,

    b. ADHTDN (4-amino-3,5-dihydratsino-1,2,4-triatsolidinitramidi) (CAS 1614–08–0),

    c. ADNT (1-amino-3,5-dinitro-1,2,4-triatsoli),

    d. BDNTA ([bis-dinitrotriatsoli]amiini),

    e. DBT (3,3-dinitro-5,5-bi-1,2,4-triatsoli) (CAS 30003–46–4),

f. DNBT (dinitrobistriatsoli) (CAS 70890–46–9),

g. NTDNA (2-nitrotriatsoli-5-dinitramidi) (CAS 75393–84–9),

h. NTDNT (1-N-(2-nitrotriatsolo)-3,5-dinitrotriatsoli),

i. PDNT (1-pikryyli-3,5-dinitrotriatsoli),

j. TACOT (tetranitrobentsotriatsolobentsotriatsoli) (CAS 25243–36–1),

33. Räjähde, jota ei ole mainittu muualla ML8.a kohdassa ja jonka räjähdysnopeus suurimmalla tiheydellä on yli 8 700 m/s tai jonka räjähdyspaine on yli 34 GPa (340 kbar),

34. Muut orgaaniset räjähteet, joita ei ole mainittu muualla ML8.a kohdassa ja jotka voivat tuottaa vähintään 25 GPa:n (250 kbar) räjähdyspaineen, joka pysyy stabiilina 523 K (250 °C) asteen tai sitä korkeammassa lämpötilassa vähintään viiden minuutin ajan.

b. Seuraavat ”ajoaineet”:

1. Yhdistyneiden Kansakuntien (YK) luokkaan 1.1 kuuluva, kiinteä ”ajoaine”, jonka teoreettinen ominaisimpulssi (standardiolosuhteissa) on yli 250 sekuntia, kun kyseessä ovat metalloimattomat koostumukset, tai yli 270 sekuntia, kun kyseessä ovat aluminoidut koostumukset,

2. YK:n luokkaan 1.3 kuuluva kiinteä ”ajoaine”, jonka teoreettinen ominaisimpulssi (standardiolosuhteissa) on yli 230 sekuntia, kun kyseessä ovat halogenoimattomat koostumukset, yli 250 sekuntia, kun kyseessä ovat metalloimattomat koostumukset, ja yli 266 sekuntia, kun kyseessä ovat metalloidut koostumukset,

3. ”Ajoaineet”, joiden voimavakio on yli 1 200 kJ/kg,

4. ”Ajoaineet”, jotka voivat pitää yllä jatkuvaa yli 38 mm/s:n lineaarista palamistasoa 6,89 MPa:n (68,9 bar) paineen ja 294 K:n (21 °C) lämpötilan standardiolosuhteissa (mitattuna inhiboidusta yksittäissäikeestä),

5. Valetut kaksiperustaiset elastomeeri (EMCDB) -”ajoaineet”, joiden laajentuma maksimipaineessa on yli 5 % 233 K:n (–40 °C) lämpötilassa,

6. ML8.a kohdassa luetteloituja aineita sisältävä ”ajoaine”.

c. Seuraavat ”pyrotekniset aineet”, polttoaineet ja niihin liittyvät aineet sekä niiden seokset:

1. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut lentopolttoaineet,

2. Alaani (alumiinihydridi) (CAS 7784–21–6),

3. Karboraanit; dekarboraani (CAS 17702–41–9); pentaboraanit (CAS 19624–22–7 ja 18433–84–6) ja niiden johdannaiset,

4. Hydratsiini ja sen johdannaiset seuraavasti (katso myös ML8.d.8 ja d.9 kohta hapettavien hydratsiinijohdannaisten osalta):

a. Hydratsiini (CAS 302–01–2) 70 prosentin tai sitä korkeampina pitoisuuksina,

b. Monometyylihydratsiini (CAS 60–34–4),

c. Symmetrinen dimetyylihydratsiini (CAS 540–73–8),

d. Epäsymmetrinen dimetyylihydratsiini (CAS 57–14–7),

5. Metalliset ajoaineet, jotka ovat pallomaisten, hivennettyjen, sferoidisten, hiutaloitujen tai jauhettujen hiukkasten muodossa ja joka on valmistettu materiaalista, jonka pitoisuus on 99 prosenttia tai enemmän jotakin seuraavista,

   a. Seuraavat metallit ja niiden seokset:

      1. Beryllium (CAS 7440–41–7), jonka hiukkaset ovat kooltaan alle 60 μm,

      2. Rautajauhe (CAS 7439–89–6), jonka hiukkaset ovat kooltaan 3 μm tai vähemmän ja joka on valmistettu rautaoksidista vetypelkistyksellä,

   b. Seokset, jotka sisältävät jotakin seuraavista:

      1. Zirkonium (CAS 7440–67–7), magnesium (CAS 7439–95–4) ja näiden seokset, joiden hiukkaset ovat kooltaan alle 60 μm,

      2. Boori- (CAS 7440–42–8) tai boorikarbidi-polttoaineet (CAS 12069–32–8), joiden puhtaus on 85 prosenttia tai enemmän ja hiukkaskoko alle 60 μm,

6. Sotatarvikkeet, jotka sisältävät sakeuttamisaineita hiilivetypolttoaineita varten, jotka on erityisesti suunniteltu käytettäväksi liekinheittimissä tai sytytystarvikkeissa, kuten metallistearaatit tai -palmitaatit (esim. oktaali (CAS 637–12–7)) ja M1-, M2- ja M3-sakeuttamisaineet,

7. Perkloraatit, kloraatit ja kromaatit, jotka on yhdistetty metallijauheesta koostuviin tai muihin suurenergisiin polttoaineen osiin,

8. Alumiinipallojauhe (CAS 7429–90–5), jonka hiukkaset ovat kooltaan 60 μm tai vähemmän ja joka on valmistettu materiaalista, jonka alumiinipitoisuus on 99 prosenttia tai enemmän,

9. Titaanin alahydridi (TiHn), jonka stoikiometria vastaa arvoa n = 0.65–1.68.

Huomautus 1 *ML8.c.1 kohdassa valvonnan alaiseksi asetetut lentopolttoaineet ovat lopputuotteita eivätkä lopputuotteiden ainesosia.*

Huomautus 2 *ML8.c.4.a kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi hydratsiiniseoksia, jotka on erityisesti suunniteltu korroosionestoon.*

Huomautus 3 *ML8.c.5 kohtaan kuuluvia metalleja tai seoksia sisältävät räjähteet ja polttoaineet ovat valvonnan alaisia riippumatta siitä, onko metallit tai seokset kapseloitu alumiiniin, magnesiumiin, zirkoniumiin tai berylliumiin.*

Huomautus 4 *ML8.c.5.b.2 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi booria ja boori-10:llä rikastettua boorikarbidia (vähintään 20 prosenttinen boori-10-pitoisuus).*

d. Seuraavat hapettajat ja niiden seokset:

   1. ADN (ammoniumdinitramidi tai SR 12) (CAS 140456–78–6),

   2. AP (ammoniumperkloraatti) (CAS 7790–98–9),

   3. Yhdisteet, jotka muodostuvat fluorista ja jostakin seuraavista:

      a. muut halogeenit,

      b. happi, tai

      c. typpi,

Huomautus 1 *ML8.d.3 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi klooritrifluoridia. Katso EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C238.*

Huomautus 2 *ML8.d.3 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi kaasumaisessa muodossa olevaa typpitrifluoridia.*

4. DNAD (1,3-dinitro-1,3-diatsetidiini) (CAS 78246–06–7),

5. HAN (hydroksyyliammoniumnitraatti) (CAS 13465–08–2),

6. HAP (hydroksyyliammoniumperkloraatti) (CAS 15588–62–2),

7. HNF (hydratsiininitroformiaatti) (CAS 20773–28–8),

8. Hydratsiininitraatti (CAS 37836–27–4),

9. Hydratsiiniperkloraatti (CAS 27978–54–7),

10. Nestemäiset hapettimet, jotka koostuvat inhiboidusta punaisesta savuavasta typpihaposta (IRFNA) (CAS 8007–58–7) tai jotka sisältävät sitä,

Huomautus *ML8.d.10 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi inhiboimatonta savuavaa typpihappoa.*

e. Seuraavat sidonta-aineet, plastisoimisaineet, monomeerit ja polymeerit:

1. AMMO (atsidometyylimetyylioksetaani ja sen polymeerit) (CAS 90683–29–7) (katso myös ML8.g.1 sen ”lähtöaineiden” osalta),

2. BAMO (bisatsidometyylioksetaani ja sen polymeerit) (CAS 17607–20–4) (katso myös ML8.g.1 sen ”lähtöaineiden” osalta),

3. BDNPA (bis(2,2-dinitropropyyli)asetaali) (CAS 5108–69–0),

4. BDNPF (bis(2,2-dinitropropyyli) formaali) (CAS 5917–61–3),

5. BTTN (butaanitriolitrinitraatti) (CAS 6659–60–5) (katso myös ML8.g.8 sen ”lähtöaineiden” osalta),

6. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut energeettiset monomeerit, plastisoimisaineet ja polymeerit, jotka sisältävät nitro-, atsido-, nitraatti-, nitratsa- tai difluoriamiiniryhmiä,

7. FAMAO (3-difluoriaminometyyli-3-atsidometyylioksetaani) ja sen polymeerit,

8. FEFO (bis-(2-fluori-2,2-dinitroetyyli)formaali) (CAS 17003–79–1),

9. FPF-1 (poly-2,2,3,3,4,4-heksafluoropentaani-1,5-dioli-formaali) (CAS 376–90–9),

10. FPF-3 (poly-2,4,4,5,5,6,6-heptafluoro-2-tri-fluorometyyli-3-oksaheptaani-1,7-dioli-formaali),

11. GAP (glysidyyliatsidipolymeeri) (CAS 143178–24–9) ja sen johdannaiset,

12. HTPB (hydroksyylipäätteinen polybutadieeni), jonka hydroksyylifunktionaalisuus on vähintään 2,2 ja korkeintaan 2,4, hydroksyyliluku on alle 0,77 meq/g ja viskositeetti 30 °C asteessa alle 47 poisia (CAS 69102–90–5),

13. Pienimolekyylipainoinen (alle 10 000) hydroksyloitu poly(epikloorihydriini), poly(epikloorihydriinidioli) ja trioli,

14. NENA:t (nitraattietyylinitramiiniyhdisteet) (CAS 17096–47–8, 85068–73–1, 82486–83–7, 82486–82–6 ja 85954–06–9),

15. PGN (poly-GLYN, polyglysidyylinitraatti tai poly(nitraattimetyylioksiraani)) (CAS 27814–48–8),

16. Poly-NIMMO (polynitraattimetyylimetyylioksetaani) tai poly-NMMO (poly[3-nitraattimetyyli-3-metyylioksetaani]) (CAS 84051–81–0),

17. Polynitro-ortokarbonaatit,

18. TVOPA (1,2,3-tris[1,2-bis(difluoriamiini)etoksi]propaani tai trisvinoksipropaaniadukti) (CAS 53159–39–0).

f. Seuraavat lisäaineet:

1. Emäksinen kuparisalisylaatti (CAS 62320–94–9),

2. BHEGA (bis-(2-hydroksietyyli)glykoliamidi) (CAS 17409–41–5),

3. BNO (butadieenitriiliksidi) (CAS 9003–18–3),

4. Seuraavat ferroseenijohdannaiset:

a. Butaseeni (CAS 125856–62–4),

b. Katoseeni (2,2-bis-etyyliferrosenyylipropaani) (CAS 37206–42–1),

c. Ferroseenikarboksyylihapot,

d. n-butyyli-ferroseeni (CAS 31904–29–7),

e. Muut yhdistetyt polymeeriset ferroseenijohdannaiset,

5. Lyijybeeta-resorsinolaatti (CAS 20936–32–7),

6. Lyijysitraatti (CAS 14450–60–3),

7. Beeta-resorsinolaattien tai salisylaattien lyijy-kupari-kelaatit (CAS 68411–07–4),

8. Lyijymaleaatti (CAS 19136–34–6),

9. Lyijysalisylaatti (CAS 15748–73–9),

10. Lyijystannaatti (CAS 12036–31–6),

11. MAPO (tris-1-(2-metyyli)atsiridinyylifosfiinioksidi) (CAS 57–39–6); BOBBA 8 (bis(2-metyyliatsiridinyyli) 2-(2-hydroksipropanoksi) propyyliamiinifosfiinioksidi); ja muut MAPO-johdannaiset,

12. Metyyli BAPO (bis(2-metyyliatsiridinyyli) metyyliaminofosfiinioksidi) (CAS 85068–72–0),

13. N-metyyli-p-nitroaniliini (CAS 100–15–2),

14. 3-nitratsa-1,5-pentaani-di-isosyanaatti (CAS 7406–61–9),

15. 3-nitratsa-1,5-pentaani-di-isosyanaatti (CAS 7406–61–9),

    a. neopentyyli[diallyyli]oksi, tri[dioktyyli]fosfaattotitanaatti (CAS 103850–22–2); toiselta nimitykseltään titaani IV, 2,2[bis 2-propenolaatto-metyyli, butanolaatto, tris(dioktyyli)fosfaatto] (CAS 110438–25–0); tai LICA 12 (CAS 103850–22–2);

    b. titaani IV, [(2-propenolaatto-1)metyyli, n-propanolaattometyyli]butanolaatto-1, tris[dioktyyli]pyrofosfaatti; tai KR3538;

    c. titaani IV, [(2-propenolaatto-1)metyyli, n-propanolaattometyyli]butanolaatto-1,tris(dioktyyli)fosfaatti,

16. Polysyanodifluoriamiinietyleenioksidi,

17. Polyfunktionaaliset atsiridiiniamidit isoftaali-, trimesiini (BITA tai butyleeni-imiinitrimesamiidi), isosyanuuri- tai trimetyyliadipiinihapon kantarakenteiden kanssa sekä 2-metyyli- tai 2-etyyli-substituentit liitettynä atsiridiinirenkaaseen,

18. Propyleeni-imiini (2-metyyliatsiridiini) (CAS 75–55–8),

19. Erittäin hieno rautaoksidi (Fe_2O_3), jonka ominaispinta-ala on yli 250 m^2/g ja keskimääräinen hiukkaskoko korkeintaan 3,0 nm,

20. TEPAN (tetraetyleenipenta-amiiniakryylinitriili) (CAS 68412–45–3); syanoetyloidut polyamiinit ja niiden suolat,

21. TEPANOL (tetraetyleenipenta-amiiniakryylinitriiliglysidoli) (CAS 68412–46–4); glysidolilla hapetetut syanoetyloidut polyamiinit ja niiden suolat,

22. TPB (trifenyylivismutti) (CAS 603–33–8),

g. Seuraavat ”lähtöaineet”:

Huom. ML8.g kohdassa tarkoitetaan kyseisistä aineista valmistettuja valvonnan alaisia ”energeettisiä aineita”.

1. BCMO (biskloorimetyylioksetaani) (CAS 142173–26–0) (katso myös ML8.e.1 ja e.2 kohta),

2. Dinitroatsetidiini-t-butyyli-suola, (CAS 125735–38–8) (katso myös ML8.a.28 kohta);

3. HBIW (heksabentsyyliheksa-atsaisowurzitaani) (CAS 124782–15–6), (katso myös ML8.a.4 kohta),

4. TAIW (tetra-asetyylidibentsyyliheksa-atsaisowurzitaani) (katso myös ML8.a.4 kohta),

5. TAT (1,3,5,7 tetra-asetyyli-1,3,5,7,-tetra-atsasyklo-oktaani) (CAS 41378–98–7) (katso myös ML8.a.13 kohta),

6. 1,4,5,8-tetra-atsadekaliini (CAS 5409–42–7) (katso myös ML8.a.27 kohta),

7. 1,3,5-triklooribentseeni (CAS 108–70–3), (katso myös ML8.a.23 kohta),

8. 1,2,4-trihydroksibutaani (1,2,4-butaanitrioli) (CAS 3068–00–6) (katso myös ML8.a.5 kohta),

Huomautus 5 *Panosten ja laitteiden osalta katso ML4.*

Huomautus 6 *ML8 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi seuraavia aineita, jos niihin ei ole yhdistetty tai sekoitettu ML8.a kohdassa mainittuja "energeettisiä aineita" tai ML8.a kohdassa mainittuja metallijauheita:*

a. Ammoniumpikraatti;

b. Mustaruuti;

c. Heksanitrodifenyyliamiini;

d. Difluoriamiini;

e. Nitrotärkkelys;

f. Kaliumnitraatti;

g. Tetranitronaftaleeni;

h. Trinitroanisoli;

i. Trinitronaftaleeni;

j. Trinitroksyleeni;

k. N-pyrrolidoni; 1-metyyli-2-pyrrolidoni;

l. Dioktyylimaleaatti;

m. Etyyliheksyyliakrylaatti;

n. Trietyylialumiini (TEA), trimetyylialumiini (TMA) ja muut sytytysmetallialkyylit sekä litiumin, natriumin, magnesiumin, sinkin ja boorin aryylit;

o. Nitroselluloosa;

p. Nitroglyseriini (tai glyserolitrinitraatti, trinitroglyseriini) (NG);

q. 2,4,6-trinitrotolueeni (TNT);

r. Etyleenidiamiinidinitraatti (EDDN);

s. Pentaerytritolitetranitraatti (PETN);

t. Lyijyatsidi, normaali ja emäksinen lyijystyfnaatti sekä atsideja tai atsidiyhdisteitä sisältävät ensiöräjähteet tai sytytysainekoostumukset;

u. Trietyleeniglysolidinitraatti (TEGDN);

v. 2,4,6-trinitroresorsinooli (styfniinihappo);

w. Dietyylidifenyyliurea; dimetyylidifenyyliurea, metyylietyylidifenyyliurea [sentraliitit];

x. N,N-difenyyliurea (epäsymmetrinen difenyyliurea);

y. Metyyli-N,N-difenyyliurea (epäsymmetrinen metyylidifenyyliurea);

z. Etyyli-N,N-difenyyliurea (epäsymmetrinen metyylidifenyyliurea);

aa. 2-nitrodifenyyliamiini (2-NDPA);

bb. 4-nitrodifenyyliamiini (4-NDPA);

cc. 2–2-dinitropropanoli;

dd. Nitroguanidiini (katso EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C011.d).

ML9 **Seuraavat sota-alukset ja laivaston erikoislaitteet ja -varusteet sekä niiden komponentit, jotka on suunniteltu erityisesti sotilaskäyttöön:**

Huom. Ohjaus- ja navigointivarustuksen osalta katso ML11, huomautus 7.

a. Taistelualukset sekä erityisesti hyökkäys- tai puolustustoimintaan suunnitellut tai muunnetut (pinta- ja vedenalaiset) alukset riippumatta siitä, onko ne muunnettu muuhun kuin sotilaskäyttöön, huolimatta alusten nykyisestä kunnosta tai toimintavalmiudesta ja siitä, sisältävätkö ne asejärjestelmiä tai panssarointia, sekä sellaisten alusten rungot ja niiden osat,

b. Seuraavat moottorit ja käyttövoimayksiköt:

1. Dieselmoottorit, jotka on erityisesti suunniteltu sukellusveneisiin ja joilla on molemmat seuraavat ominaisuudet:

a. niiden ulostuloteho on vähintään 1,12 MW (1 500 hv) tai enemmän; ja

b. niiden akselinpyörimisnopeus on vähintään 700 kierrosta minuutissa,

2. Sähkömoottorit, jotka on erityisesti suunniteltu sukellusveneisiin ja joilla on kaikki seuraavat ominaisuudet:

a. niiden ulostuloteho on enemmän kuin 0,75 MW (1 000 hv);

b. niissä on nopea kierrossuunnan vaihto;

c. ne ovat nestejäähdytteisiä; ja

d. ne ovat täysin koteloidut,

3. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut ei-magneettiset dieselmoottorit, joiden ulostuloteho on 37,3 kW (50 hv) tai enemmän ja joissa ei-magneettinen runko-osuus ylittää 75 prosenttia kokonaismassasta,

4. Ilmasta riippumattomat käyttövoimayksiköt, jotka on suunniteltu erityisesti sukellusveneisiin,

Tekninen huomautus

"Ilmasta riippumaton käyttövoimayksikkö" mahdollistaa sukelluksissa olevan sukellusveneen käyttövoimajärjestelmän toiminnan ilman ilmakehän happea pidempään kuin akut. Tämä ei koske ydinkäyttöisiä sukellusveneitä.

c. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut vedenalaiset havaintojärjestelmät ja niiden valvontalaitteet,

d. Sukellusvene- ja torpedoverkot,

e. Ei käytössä,

f. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut aluksen rungon läpiviennit ja liittimet, joilla mahdollistetaan vuorovaikutus aluksen ulkopuolisen laitteiston kanssa,

Huomautus *ML9.f kohtaan sisältyvät sekä sellaiset yksijohtimiset, monijohtimiset, koaksiaaliset tai aaltoputkityyppiset alusten liittimet että sellaiset alusten rungon läpiviennit, jotka säilyvät ulkopuolisia vuotoja läpäisemättöminä ja säilyttävät vaaditut ominaisuudet yli 100 metrin syvyydessä; sekä kuituoptiset liittimet ja optiset aluksen rungon läpiviennit, jotka on erityisesti suunniteltu "laser"-sädekäyttöiseen voimansiirtoon syvyydestä riippumatta. ML9.f kohtaan eivät sisälly propulsio- ja peräsinakselien runkoläpiviennit,*

g. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut hiljaiset laakerit (kaasu- tai magneettiset ripustuslaakerit), joihin on liitetty aktiiviset herätteiden tai tärinän vaimennuksen säädöt, ja kyseisiä laakereita sisältävä varustus.

ML10 **Seuraavat erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut tai muunnetut "ilma-alukset", "ilmaa keveämmät ilma-alukset", miehittämättömät ilma-alukset, lentokonemoottorit sekä "ilma-alusten" varustus, lisävarusteet ja komponentit:**

Huom. Ohjaus- ja navigointivarustuksen osalta katso ML11, huomautus 7.

a. Taistelu-"ilma-alukset" ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit,

b. Muut "ilma-alukset" ja "ilmaa keveämmät ilma-alukset", jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön, mukaan lukien sotilastiedustelu, rynnäkkö, sotilaskoulutus, sotilasjoukkojen tai sotatarvikkeiden kuljetus- ja maahanlaskutoiminta, logistiikkatukijärjestelmät ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit,

c. Seuraavat miehittämättömät ilma-alukset ja niiden lisävarusteet, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön, sekä niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:

1. miehittämättömät ilma-alusjärjestelmät mukaan lukien kauko-ohjatut ilma-alusjärjestelmät, automaattiset ohjelmoitavat ilma-alusjärjestelmät ja "ilmaa keveämmät ilma-alukset",

2. niiden laukaisulaitteet ja maajärjestelmät,

3. niihin liittyvät johtamis- ja valvontajärjestelmät,

d. Lentokonemoottorit, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit,

e. Lentokonevarustus, mukaan lukien ilmatankkausjärjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu ML10.a tai ML10.b kohdassa tarkoitettujen "ilma-alusten" käyttöön tai ML10.d kohdassa tarkoitettujen lentokonemoottoreiden yhteydessä käytettäväksi ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit,

f. Painetankkausjärjestelmät ja -varustus sekä varustus, joka on erityisesti suunniteltu mahdollistamaan operaatiot ahtaissa tiloissa, ja maajärjestelmät, jotka on kehitetty erityisesti kohdissa ML10.a tai ML10.b tarkoitettuihin "ilma-aluksiin" tai kohdassa ML10.d tarkoitettuihin lentokonemoottoreihin,

g. Sotilaslentokypärät ja suojanaamarit ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit, painehengitysjärjestelmät ja osittaiset painepuvut "ilma-alus"-käyttöön, g-painepuvut, nestemäiset happijärjestelmät "ilma-aluksissa" tai ohjuksissa sekä katapultit ja heittoistuinjärjestelmät "ilma-aluksen" henkilöstölle hätäpoistumista varten,

h. Seuraavat laskuvarjot ja niihin liittyvä varustus taisteluhenkilöstölle ja kuorman pudottamiseen, jarruvarjot "ilma-aluksille" ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:

1. Laskuvarjot

a. sissien tarkkuuspudotuksiin;

b. laskuvarjojoukkojen pudotuksiin,

2. Kuormalaskuvarjot,

3. Laskuvarjoliitimet, laahusvarjot, vakautusvarjot pudotettavien esineiden (esim. palautuskapselit, heittoistuimet, pommit) vakauden ja lentoasennon hallitsemista varten,

4. Heittoistuinjärjestelmissä käytettävät jarruvarjot pelastusvarjojen laukaisu- ja avautumisjärjestyksen säätelyyn,

5. Palautusvarjot ohjattaville ohjuksille, tiedustelulennokeille ja avaruusaluksille,

6. Lähestymisvarjot ja laskeutumista hidastavat varjot,

7. Muut sotilaalliset laskuvarjot,

8. Erityisesti suurten korkeuksien laskuvarjohyppääjiä varten suunniteltu varustus (esim. puvut, hengitysjärjestelmät ja navigointilaitteet),

i. Automaattiset ohjausjärjestelmät laskuvarjokuormille; varustus, joka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön varmistamaan varjon aukeaminen halutulla korkeudella, mukaan lukien happivarustus.

Huomautus 1 *ML10.b kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi sellaisia erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltuja "ilma-aluksia" tai näiden "ilma-alusten" variantteja:*

a. joita ei ole sovitettu sotilaskäyttöön eikä varustettu erityisesti sotilaskäyttöön suunnitelluilla tai muunnetuilla laitteilla tai lisävarusteilla; ja

b. jotka Wassenaarin järjestelyn osallistujavaltion siviili-ilmailuviranomaiset ovat hyväksyneet siviilikäyttöön.

Huomautus 2 *ML10.d kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi:*

a. erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltuja tai muunnettuja lentokonemoottoreita, jotka Wassenaarin järjestelyn osallistujavaltion siviili-ilmailuviranomaiset ovat hyväksyneet käytettäväksi "siviili-ilma-aluksissa", sekä niihin erityisesti suunniteltuja komponentteja;

b. mäntämoottoreita tai niihin erityisesti suunniteltuja komponentteja, lukuun ottamatta miehittämättömiä ilma-aluksia varten erityisesti suunniteltuja mäntämoottoreita.

Huomautus 3 *ML10.b ja ML10.d kohdan mukainen sellaisten komponenttien tai lisälaitteiden valvonta, jotka on erityisesti suunniteltu muuhun kuin sotilaskäyttöön tarkoitettuja mutta sotilaskäyttöön muunnettuja "ilma-aluksia" tai lentokonemoottoreita varten, koskee vain niitä sotilaallisia komponentteja ja laitteita, joita tarvitaan sotilaskäyttöön muuntamiseksi.*

ML11 **Seuraava elektroninen varustus, jota ei ole asetettu valvonnan alaiseksi muualla EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa, ja siihen erityisesti suunnitellut komponentit:**

a. Erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltu elektroninen varustus;

Huomautus *ML11 kohtaan sisältyvät:*

1. Elektroninen vastatoimi- ja elektroninen vasta-vastatoimivälineistö (eli välineistö, joka on suunniteltu tuottamaan ylimääräisiä tai harhaanjohtavia signaaleja kaikuluotain- tai radiovastaanottimiin tai jotka muuten estävät vastapuolen elektronisten laitteiden vastaanoton ja toiminnan tai niiden tehokkuuden vastapuolen vastatoimivälineistö mukaan lukien), häirintä- ja vastahäirintävälineistö mukaan lukien;

2. Hyppivät taajuusputket;

3. Elektroniset järjestelmät tai välineistö, jotka on tarkoitettu joko sotilaallisen tiedustelun tai turvallisuuden tarpeita palvelevan elektromagneettisen spektrin valvontaan ja tarkkailuun tai vastatoimeksi sellaiselle valvonnalle tai tarkkailulle;

4. Vedenalaiset vastatoimivälineet, joihin kuuluvat akustiset ja magneettiset häirintävälineet ja harhamaalit sekä laitteet, jotka on suunniteltu tuottamaan ylimääräisiä tai harhaanjohtavia signaaleja kaikuluotainvastaanottimiin;

5. Tietojenkäsittelyn turvavälineet, tietoturvalaitteet sekä lähetyksen ja viestitysyhteyksien turvavarustus, jotka on varustettu salausmenetelmällä;

6. Tunnistus, tunnistuksen varmennus ja käyttöavainvälineistö sekä salausavainten hallinta-, valmistus- ja jakeluvälineistö;

7. Ohjaus- ja navigointivarustus,

8. Digitaaliset troposfäärisirontaradiolaitteistot,

9. Erityisesti signaalitiedusteluun suunnitellut digitaaliset demodulaattorit.

b. Maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) häirintälaitteet.

ML12 **Seuraavat suurnopeuksiseen liike-energiaan perustuvat asejärjestelmät ja näihin liittyvät varusteet sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit:**

a. Liike-energiaan perustuvat asejärjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu maalin tuhoamiseen tai sen toiminnan keskeyttämiseen,

b. Erityisesti suunnitellut testi- ja arviointilaitteistot ja testimallit, mukaan lukien vianmääritykseen tarvittava instrumentointilaitteisto sekä maalit kineettisen energian ammusten ja järjestelmien toimintakokeisiin.

Huom. Alikaliiperiammuksia käyttävien tai pelkästään kemiallista työntövoimaa käyttävien asejärjestelmien ja niiden ampumatarvikkeiden osalta katso kohdat ML1–ML4.

Huomautus 1 ML12 kohtaan sisältyvät seuraavat tuotteet, jos ne on erityisesti suunniteltu liike-energiaan perustuvia asejärjestelmiä varten:

a. Ajopanosjärjestelmät, joilla pystytään kiihdyttämään yli 0,1 gramman massoja yli 1,6 km/s:n nopeuksiin kerta- tai sarjatuliammunnalla;

b. Päävoimalähteeseen, sähkömagneettiseen panssarointiin, energian varastointiin, lämmöntuoton hallintaan, säätelyyn, kytkentään tai polttoaineenkäsittelyyn tarkoitetut laitteet; ja teholähteen, aseen ja muiden tornin sähkökäyttöjen väliset sähköliitynnät;

c. Maalinmäärittely-, maalinseuranta-, tulenjohto- tai vahingonarviointijärjestelmät;

d. Ammusten maalinetsintä- ja ohjausjärjestelmät tai suuntaa kääntävän työntövoiman (sivusuuntaiskiihdytys) järjestelmät.

Huomautus 2 ML12 kohta asettaa valvonnan alaiseksi asejärjestelmät, jotka käyttävät jotain seuraavista työntövoimamenetelmistä:

a. sähkömagneettinen;

b. sähköterminen;

c. plasma;

d. kevyt kaasu; tai

e. kemiallinen (jos käytetään yhdessä jonkin edellä mainitun kanssa).

ML13 **Seuraava panssarointi- tai suojavarustus sekä suojarakenteet ja -komponentit:**

a. Panssarilevyt, jotka:

1. on valmistettu täyttämään sotilasstandardi tai -laatuvaatimus, tai

2. soveltuvat sotilaskäyttöön,

b. Metalli- tai ei-metallimateriaaleista kokoonpannut rakenteet tai yhdistelmät, jotka on erityisesti suunniteltu antamaan ballistista suojaa sotilasjärjestelmille, ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit,

c. Sotilasstandardien tai -laatuvaatimusten tai vastaavien kansallisten standardien mukaan valmistetut kypärät ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit, kuten kypärän kuoret, vuoraukset ja pehmusteet,

d. Vartalosuojat ja suojavaatteet, jotka on valmistettu sotilasstandardien tai -laatuvaatimusten tai vastaavien mukaisesti, sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit.

Huomautus 1 *ML13.b kohta sisältää materiaalit, jotka on erityisesti suunniteltu räjähtävän reaktiivipanssarin muodostamiseen tai sotilaallisten suojavarustusten rakentamiseen.*

Huomautus 2 *ML13.c kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi tavanomaisia teräskypäriä, joita ei ole varustettu minkäänlaisella lisälaitteella tai joita ei ole muunnettu tai suunniteltu siten, että ne voidaan sellaisella varustaa.*

Huomautus 3 *ML13.d kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi vartalosuojia eikä suojavaatteita silloin, kun ne ovat käyttäjänsä mukana hänen henkilökohtaista suojautumistaan varten.*

Huomautus 4 *Pomminraivaushenkilöstöä varten suunnitelluista kypäristä ML13. kohdassa valvonnan alaiseksi asetetaan ainoastaan sotilaskäyttöön suunnitellut kypärät.*

Huom. 1: *Katso myös EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1A005.*

Huom. 2: *Vartalosuojien valmistukseen käytetyt kuitu- tai säiemateriaalit sekä kypärät, ks. EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohta 1C010.*

ML14 **Erikoisvarustus sotilaskoulutukseen tai sotilaallisten tilanteiden simulointiharjoituksiin, simulaattorit, jotka on erityisesti suunniteltu ML1 tai ML2 kohdassa tarkoitettujen ampuma-aseiden tai aseiden harjoituskäyttöä varten, ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit ja lisävarusteet:**

Tekninen huomautus

Termillä 'erikoisvarustus sotilaskoulutukseen' tarkoitetaan sotilaallisia hyökkäysharjoituslaitteita, harjoituslaitteita operatiivisiin lentoharjoituksiin, tutkamaalisimulaattoreita, tutkamaaligeneraattoreita, ampumataidon (erityisesti tykistön) harjoituslaitteita, sukellusveneiden vastaisen sodankäynnin simulaattoreita, lentosimulaattoreita (mukaan lukien ihmiselle soveltuvaksi luokitellut sentrifugit lentäjien ja astronauttien koulutukseen), tutkaharjoituslaitteita, mittarilentosimulaattoreita, suunnistusharjoituslaitteita, ohjusten harjoituslaukaisulaitteita, maalilaitteistoja, miehittämättömiä "ilma-aluksia", aseistussimulaattoreita, miehittämättömiä harjoitus-"ilma-aluksia", liikkuvia koulutusyksikköjä sekä koulutusvarustusta maaoperaatioita varten.

Huomautus 1 *ML14 kohtaan sisältyvät simulaattoreiden kuvanmuodostusjärjestelmät ja vuorovaikutteisen ympäristön tuottamisjärjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön.*

Huomautus 2 *ML14 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi varustusta, joka on erityisesti suunniteltu metsästys- tai urheiluaseiden harjoituskäyttöä varten.*

ML15 **Seuraava erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltu kuvaus- ja sen vastatoimivarustus ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit ja lisävarusteet:**

a. Nauhoitus ja kuvankäsittelyvarustus,

b. Kamerat, valokuvausvarustus ja filmin kehityslaitteet,

c. Kuvanvahvistinlaitteet,

d. Infrapuna- tai lämpökuvausvarustus,

e. Kuvaavat tutkalaitteet,

f. Vastatoimi- tai suojautumisvarustus kohdissa ML15.a–ML15.e tarkoitetuille laitteille.

Huomautus *ML15.f kohtaan sisältyy varustus, joka on suunniteltu sotilaallisten kuvausjärjestelmien toiminnan tai tehokkuuden haittaamiseen tai tällaisten haittavaikutusten minimoimiseen.*

Huomautus 1 *Termillä 'erityisesti suunnitellut komponentit' tarkoitetaan seuraavia, kun ne on erityisesti suunniteltu sotilaskäyttöön:*

a. Infrapunakuvauksen konvertteriputket;

b. Kuvanvahvistinputket (muut kuin ensimmäisen sukupolven putket);

c. Mikrokanavalevyt;

d. Heikon valotason televisiokameraputket;

e. Ilmaisinrakenteet (mukaan lukien elektroniset kytkentä- tai lukemajärjestelmät);

f. Pyrosähköiset televisiokameraputket;

g. Kuvausjärjestelmien jäähdytysjärjestelmät;

h. Fotokromaattiset tai sähköoptiset, sähköisesti laukaistavat sulkimet, joiden suljinnopeus on alle 100 µs, paitsi sulkimet, jotka ovat suurinopeuksisen kameran olennaisena osana;

i. Kuituoptiset kuvainvertterit;

j. Yhdistepuolijohteisiin perustuvat valokatodit.

Huomautus 2 *ML15 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi "ensimmäisen sukupolven kuvanvahvistinputkia" tai laitteita, jotka on erityisesti suunniteltu sisältämään "ensimmäisen sukupolven kuvanvahvistinputkia".*

Huom. *"Ensimmäisen sukupolven kuvanvahvistinputkia" sisältävien aseiden tähtäimien osalta katso kohta ML1, ML2 ja ML5.a.*

Huom. *Katso myös EU:n kaksikäyttötuotteiden luettelon kohdat 6A002.a.2 ja 6A002.b.*

ML16 **Taotut, valetut ja muut puolivalmiit tuotteet, jotka voidaan identifioida valmiista vientivalvotusta tuotteesta rakenteen, muodon tai toiminnan mukaan ja jotka on erityisesti suunniteltu kohdissa ML1–ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 tai ML19 tarkoitettuihin tuotteisiin.**

ML17 **Seuraavat eri laitteet, materiaalit ja tiedostot ja niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit:**

a. Seuraavat itsenäiset sukelluslaitteet ja vedenalaiset uivat laitteet:

1. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut (eli erityisesti ei-magneettiseksi suunnitellut) suljetun tai puolisuljetun kierron (rebreathing-) omaavat laitteet,

2. Erityisesti suunnitellut komponentit käytettäväksi avoimen kierron omaavien laitteiden muuntamiseen sotilastarkoitukseen,

3. Välineet, jotka on yksinomaan suunniteltu sotilaskäyttöön itsenäisesti sukeltavissa ja vedenalaisissa uivissa laitteissa,

b. Erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltu rakentamisvarustus,

c. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut sovitteet, pinnoitteet ja käsittelyt signaalien häivyttämiseksi,

d. Pioneerivarustus, joka on erityisesti suunniteltu käytettäväksi taistelualueella,

e. ”Robotit”, niiden valvontajärjestelmät ja ”robottien” ”päätelaitteet”, joilla on jokin seuraavista ominaisuuksista:

1. erityisesti suunniteltu sotilaskäyttöön,

2. järjestelmän hydrauliputket on suojattu ballististen sirpaleiden aiheuttamalta ulkoiselta puhkeamiselta (esimerkiksi itsetiivistyvät putket) ja suunniteltu käyttämään hydraulinestettä, jonka leimahduspiste on korkeampi kuin 839 K (566 °C), tai

3. erityisesti suunniteltu tai luokiteltu toimimaan elektromagneettisen pulssin vaikutuksen alaisena,

f. Teknillisiä lukuarvoja sisältävät tiedostot, jotka on erityisesti suunniteltu sotilaskäyttöön varustuksissa, jotka on määritelty EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa,

g. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut ydinenergiaa tai työntövoimaa tuottavat laitteet, mukaan lukien ”ydinreaktorit” ja niiden erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut tai muunnetut komponentit,

h. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut laitteet ja materiaalit, jotka on päällystetty tai käsitelty signaalien häivyttämiseksi, lukuun ottamatta niitä, jotka on määritelty muualla EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa,

i. Simulaattorit, jotka on erityisesti suunniteltu sotilaallisiin ”ydinreaktoreihin”,

j. Liikkuvat korjauspajajärjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilasvarustuksen huoltoon,

k. Kenttägeneraattorit, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön,

l. Kontit, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilaskäyttöön,

m. Erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellut lautat, lukuun ottamatta niitä, jotka on määritelty muualla EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa, sillat ja ponttonit,

n. Testimallit, jotka on erityisesti suunniteltu ML4, ML6, ML9 tai ML10 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ”kehittämiseen”;

o. Erityisesti sotilaskäyttöön suunniteltu lasersuojavarustus (esim. silmä- ja sensorisuojaus).

Tekniset huomautukset

1. *ML17 kohdassa termillä 'teknillisiä lukuarvoja sisältävä tiedosto' tarkoitetaan sotilaallisluonteisten teknisten tietojen kokoelmaa, jonka käyttäminen voi parantaa sotilaallisten laitteiden tai järjestelmien suorituskykyä.*

2. *ML17 kohdassa termillä 'muunnettu' tarkoitetaan rakenteellista, sähköistä, mekaanista tai muunlaista muutosta, jolla ei-sotilaalliselle tuotteelle annetaan sotilaallisia ominaisuuksia, jotka vastaavat erityisesti sotilaskäyttöön suunnitellun tuotteen ominaisuuksia.*

ML18 **Seuraavat EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa valvonnan alaiseksi asetettujen tuotteiden tuottamisessa käytettävät laitteet:**

a. EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa määriteltyjen tuotteiden tuottamista varten erityisesti suunnitellut tai muunnetut tuotantolaitteet ja siihen erityisesti suunnitellut komponentit,

b. Erityisesti suunnitellut olosuhdetestauslaitteistot ja niitä varten erityisesti suunniteltu varustus EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa määriteltyjen tuotteiden varmentamista, laadunvarmistusta tai testausta varten.

Tekninen huomautus

ML18 kohdassa ”tuotantoon” sisältyy suunnittelu, tarkastelu, valmistus, testaus ja tarkastus.

Huomautus *ML18.a ja ML18.b kohtaan sisältyy seuraava varustus:*

a. Jatkuvatoimiset nitraajat;

b. Keskipakoistestauslaite tai -varustus, jolla on jokin seuraavista ominaisuuksista:

1. käyttövoimana on moottori tai moottorit, joiden kokonaisnimellisteho ylittää 298 kW (400 hv),

2. pystyy kuljettamaan vähintään 113 kg:n hyötykuorman, tai

3. pystyy kohdistamaan 8 g:n tai suuremman keskipakoisvoiman vähintään 91 kg:n hyötykuormaan;

c. Kuivatuspuristimet;

d. Ruuvisuulakepuristimet, jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu sotilasräjähteiden puristamiseen;

e. Leikkurit puristettujen ajoaineiden työstämiseen;

f. Puhdistusrummut, joiden läpimitta on 1,85 m tai enemmän ja joiden tuotekapasiteetti on yli 227 kg;

g. Kiinteiden ajoaineiden jatkuvatoimiset sekoittajat;

h. Neste-energiamyllyt sotilasräjähteiden ainesosien jauhamiseen tai hienontamiseen;

i. Laitteisto ML8.c.8 kohdassa luetteloidun metallijauheen pallomaisuuden ja yhtenäisen partikkelikoon aikaansaamiseksi;

j. Konvektiovirtamuuntajat ML8.c.3 kohdassa luetteloitujen aineiden muuntamiseen.

ML19 **Seuraavat suunnatun energian asejärjestelmät ja niihin liittyvät laitteet tai vastatoimintalaitteet sekä testimallit ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit:**

a. ”Laser”-järjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu maalin tuhoamiseen tai sen toiminnan keskeyttämiseen,

b. Hiukkassuihkujärjestelmät, jotka kykenevät maalin tuhoamiseen tai sen toiminnan keskeyttämiseen,

c. Korkeatehoiset radiotaajuusjärjestelmät, jotka kykenevät maalin tuhoamiseen tai sen toiminnan keskeyttämiseen,

d. Varustus, joka on erityisesti suunniteltu havaitsemaan tai tunnistamaan sellaiset järjestelmät tai puolustukseen sellaisia järjestelmiä vastaan, joita tarkoitetaan kohdissa ML19.a–ML19.c,

e. Fysikaaliset testimallit järjestelmistä, varustuksista ja komponenteista, joita tarkoitetaan tässä kohdassa.

f. Jatkuvan aallon tai pulssi-”laser”-järjestelmät, jotka on erityisesti suunniteltu aiheuttamaan ilman näkemistä parantavaa varustusta olevan näön eli paljaan silmän tai näköä korjaavin laittein varustetun silmän pysyvä sokeutuminen.

Huomautus 1 *ML19 kohdassa määriteltyihin suunnatun energian asejärjestelmiin kuuluvat järjestelmät, joiden suorituskyky perustuu seuraavien tekniikoiden hallittuun käyttöön:*

a. ”Laserit”, joiden jatkuvan aallon tai pulssiteho riittää aiheuttamaan samanlaista tuhoa kuin tavanomaiset ammukset;

b. Hiukkaskiihdyttimet, jotka tuottavat tuhovoimaisen, varatun tai varauksettoman hiukkassuihkun;

c. Korkean pulssitehon tai korkean keskimääräisen tehon radiotaajuussädelähettimet, joiden tuottamat kentät ovat riittävän voimakkaita saattamaan kaukana olevan maalin elektroniset piirit toimintakyvyttömiksi.

Huomautus 2 *ML19 kohtaan kuuluvat seuraavat laitteet ja järjestelmät silloin, kun ne on erityisesti suunniteltu suunnatun energian asejärjestelmiä varten:*

a. Päätehonlähde-, energian varastointi-, kytkin-, tehonsäätö- tai polttoaineen käsittelylaitteet;

b. Maalinosoitus- ja seurantajärjestelmät;

c. Järjestelmät, joilla kyetään arvioimaan maalille aiheutettua vahinkoa, sen tuhoutumista tai toiminnan keskeytymistä;

d. Säteen käsittely-, levittämis- tai suuntauslaitteet;

e. Säteen nopean kääntämisen mahdollistavat laitteet nopeisiin monimaalioperaatioihin;

f. Adaptiivinen optiikka ja vaihetahdistimet;

g. Negatiivisten vetyionisuihkujen virtainjektorit;

h. "Avaruuskelpoiset" kiihdyttimien komponentit;

i. Negatiivisen ionisuihkun ohjauslaitteet;

j. Laitteet suurenergisen ionisuihkun hallitsemiseksi ja suuntaamiseksi;

k. "Avaruuskelpoiset" kalvot negatiivisten vetyisotooppisuihkujen neutralisoimiseksi.

ML20 **Seuraavat kryogeeniset ja "suprajohtavat" laitteet sekä niitä varten erityisesti suunnitellut komponentit ja lisävarusteet:**

a. Laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu tai sovitettu asennettaviksi ajoneuvoon maalla, merellä, ilmassa tai avaruudessa käytettäviä sotilassovelluksia varten, ja jotka voivat toimia liikkeessä ja tuottaa tai pitää yllä alle 103 K:n (–170 °C:n) lämpötiloja.

Huomautus *ML20.a kohtaan sisältyvät liikkuvat järjestelmät, joihin sisältyy tai joissa käytetään lisävarusteita tai komponentteja, jotka on valmistettu epämetallisista tai muista kuin sähköisistä johtavista materiaaleista, kuten esimerkiksi muoveista tai epoksilla kyllästetyistä materiaaleista.*

b. "Suprajohtavat" sähkölaitteet (pyörivät sähkökoneet ja muuntajat), jotka on erityisesti suunniteltu tai sovitettu asennettaviksi ajoneuvoon maalla, merellä, ilmassa tai avaruudessa käytettäviä sotilassovelluksia varten ja jotka voivat toimia liikkeessä.

Huomautus *ML20.b kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi tasavirtaisia hybridejä homopolaarigeneraattoreita, jotka on varustettu yksinapaisilla normaaleilla metalliankkureilla, jotka pyörivät suprajohtavien käämien tuottamassa magneettikentässä edellyttäen, että kyseiset käämit ovat generaattorin ainoa suprajohtava komponentti.*

ML21 **Seuraavat "ohjelmistot":**

a. "Ohjelmistot", jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tarkoitettujen tarvikkeiden tai materiaalien "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten,

b. Seuraavat erityiset "ohjelmistot":

1. "Ohjelmistot", jotka on erityisesti suunniteltu:

a. sotilasasejärjestelmien mallintamiseen, simulointiin tai arviointiin;

b. sellaisten "ohjelmistojen" "kehittämiseen", seurantaan, ylläpitoon tai päivitykseen, jotka ovat osana sotilasasejärjestelmissä;

c. sotilasoperaatioskenaarioiden mallintamiseen tai simulointeihin;

d. johtamis-, viesti-, valvonta- ja tiedustelusovelluksiin (C^3I) tai johtamis-, viesti-, valvonta-, tietokone- ja tiedustelusovelluksiin (C^4I),

2. "Ohjelmistot", joilla määritellään tavanomaisten aseiden, ydinaseiden tai kemiallisessa tai biologisessa sodankäynnissä käytettävien aseiden vaikutuksia.

3. "Ohjelmistot", joita ei ole asetettu valvonnan alaisiksi ML21.a, b.1 tai b.2 kohdassa ja jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu mahdollistamaan se, että varusteilla, joita ei ole asetettu valvonnan alaisiksi EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa, voidaan suorittaa EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa valvonnan alaiseksi asetetun varusteen sotilaalliset tehtävät.

ML22. **Seuraava ”teknologia”:**

a. Muu kuin ML22.b kohdassa tarkoitettu ”teknologia”, jota ”tarvitaan” EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa valvonnan alaisiksi asetettujen tuotteiden ”kehittämiseen”, ”tuotantoon” tai ”käyttöön”.

b. Seuraava ”teknologia”:

1. ”Teknologia”, jota ”tarvitaan” EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa valvonnan alaisiksi asetettujen tuotteiden täydellisten tuotantolaitosten suunnittelua, komponenteista kokoamista, käyttöä, kunnossapitoa ja korjausta varten, vaikka tällaisten tuotantolaitosten komponentit eivät itse ole valvonnan alaisia;

2. ”Teknologia” pienaseiden ”kehittämistä” ja ”tuotantoa” varten, vaikka sitä käytetään antiikkipienaseiden jäljennösten tuottamiseen;

3. ”Teknologia”, jota ”tarvitaan” ML7.a–ML7.g kohdassa valvonnan alaisiksi asetettujen toksikologisten aineiden, niihin liittyvien varusteiden ja komponenttien ”kehittämistä”, ”tuotantoa” ja ”käyttöä” varten,

4. ”Teknologia”, jota ”tarvitaan” ML7.h kohdassa valvonnan alaisiksi asetettujen ”biopolymeerien” ja erikoissoluviljelmien ”kehittämistä”, ”tuotantoa” ja ”käyttöä” varten;

5. ”Teknologia”, jota ”tarvitaan” yksinomaisesti ML7.i.1 kohdassa valvonnan alaisiksi asetettujen ”biokatalyyttien” liittämiseksi sotilaalliseen kantaja-aineeseen tai sotilasmateriaaliin.

Huomautus 1 *EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa valvonnan alaisiksi asetettujen tuotteiden ”kehittämistä”, ”tuotantoa” ja ”käyttöä” varten ”tarvittava” ”teknologia” on valvonnan alaista, vaikka sitä sovellettaisiin valvonnan piiriin kuulumattomiin tuotteisiin.*

Huomautus 2 *ML22 kohdassa ei aseteta valvonnan alaiseksi seuraavaa ”teknologiaa”:*

a. Vähimmäisteknologiaa niiden tuotteiden asentamiseksi, käyttämiseksi, huoltamiseksi (tarkastukset) ja korjaamiseksi, joita ei valvota tai joiden vienti on sallittu;

b. ”Julkista” teknologiaa, ”tieteellistä perustutkimusta” tai patenttihakemusten osalta vaadittavia vähimmäistietoja.

c. Siviilikuljetusvälineissä jatkuvan työntövoiman tuottamiseen liittyvän magneettisen induktion ”teknologiaa”.

LUETTELOSSA KÄYTETYT MÄÄRITELMÄT JA TERMIT

Jäljempänä ovat luettelossa käytettyjen termien määritelmät aakkosjärjestyksessä:

Huomautus 1: *Määritelmiä sovelletaan koko luetteloon. Viittaukset ovat pelkästään ohjeellisia eivätkä ne vaikuta määriteltyjen termien yleiseen soveltamiseen koko luettelossa.*

Huomautus 2: *Määritelmäluettelossa olevia sanoja ja termejä käytetään määritellyssä merkityksessä vain silloin, kun ne on sijoitettu lainausmerkkeihin (" "). Muualla sanoilla ja termeillä on niiden yleisesti hyväksytyt (sanakirja-) merkitykset, ellei jossain kohdassa anneta määritelmää erityistä valvontatoimea varten.*

ML8 "Ajoaineet" (Propellants)

Aineita tai seoksia, jotka kemiallisessa reaktiossa tuottavat suuria määriä kuumia kaasuja säädellyillä nopeuksilla mekaanisen työn suorittamiseksi.

ML19 "Avaruuskelpoinen" (Space qualified)

Tuotteita, jotka on suunniteltu, valmistettu ja testattu kestämään avaruuden erityisiä sähköisiä, mekaanisia tai ympäristövaatimuksia, jotta niitä voidaan laukaista ja käyttää satelliiteissa tai 100 km tai sitä korkeammalla toimivissa lentojärjestelmissä.

ML7, 22 "Biokatalysaattorit" (Biocatalysts)

Tietyille kemiallisille tai biokemiallisille reaktioille spesifisiä entsyymejä tai muita biologisia yhdisteitä, jotka sitoutuvat kemiallisiin taisteluaineisiin ja nopeuttavat niiden hajoamista.

Tekninen huomautus

'Entsyymit' ovat tietyille kemiallisille tai biokemiallisille reaktioille spesifisiä "biokatalysaattoreita".

ML7, 22 "Biopolymeerit" (Biopolymers)

Seuraavat biologiset makromolekyylit:

a. Tietyille kemiallisille tai biokemiallisille reaktioille spesifiset entsyymit;

b. Monoklonaaliset, polyklonaaliset ja anti-idiotyyppiset vasta-aineet;

c. Erityisesti suunnitellut tai prosessoidut reseptorit;

Tekninen huomautus

1. *'Anti-idiotyyppiset vasta-aineet' ovat vasta-aineita, jotka sitoutuvat muiden vasta-aineiden spesifisiin antigeenisiin sitoutumiskohtiin;*

2. *'Monoklonaaliset vasta-aineet' ovat proteiineja, jotka sitoutuvat yhteen antigeeniseen kohtaan ja ovat yhden ainoan solukloonin tuottamia;*

3. *'Polyklonaaliset vasta-aineet' ovat proteiiniseoksia, jotka sitoutuvat tiettyyn antigeeniin ja ovat useamman kuin yhden solukloonin tuottamia;*

4. *'Reseptorit' ovat biologisia makromolekyylirakenteita, jotka pystyvät sitomaan ligandeja, mikä vaikuttaa fysiologisiin toimintoihin.*

ML7 "Ekspressiovektorit" (Expression Vectors)

Kantajia (esim. plasmidi tai virus), jonka avulla geneettistä materiaalia siirretään isäntäsoluihin.

ML4, 8 "Energeettiset aineet" (Energetic materials)

Aineita tai seoksia, jotka reagoivat kemiallisesti vapauttaen energiaa tarkoitettuun käyttösovellukseen. "Räjähteet", "pyrotekniset aineet" ja "ajoaineet" ovat energeettisten aineiden alaryhmiä.

ML15	”Ensimmäisen sukupolven kuvanvahvistinputket” (First generation image intensifier tubes) Sähköstaattisesti tarkentavia putkia, joissa käytetään kuituoptisia tai lasisia etutasoja sisäänmenoon ja ulostuloon, monialkaalivalokatodeja (S-20 tai S-25) mutta ei mikrokanavalevyvahvistimia.
ML10	”Ilmaa kevyemmät ilma-alukset” (Lighter-than-air-vehicles) Ilmapalloja ja ilma-aluksia, jotka käyttävät nousemiseen kuumaa ilmaa tai muita ilmaa kevyempiä kaasuja, kuten heliumia tai vetyä.
ML8, 9, 10	”Ilma-alus” (Aircraft) Kiinteäsiipinen, kääntyväsiipinen, pyöriväsiipinen (helikopteri) tai kallistuvalla roottorilla tai siivillä varustettu ilmakulkuneuvo.
ML22	”Julkinen” (In the public domain) ”Teknologiaa” tai ”ohjelmistoja”, jotka ovat saatavilla ilman edelleenlevitystä koskevia rajoituksia Huomautus *Tekijänoikeusrajoitukset eivät estä ”teknologiaa” tai ”ohjelmistoa” olemasta ”julkisia”.*
ML21, 22	”Kehittäminen” (Development) Liittyy kaikkiin sarjatuotantoa edeltäviin vaiheisiin kuten suunnitteluun, suunnittelun tutkimukseen, suunnittelun analysointiin, suunnittelukäsitteisiin, prototyyppien kokoonpanoon ja testaukseen, pilottituotantohankkeisiin, suunnittelutietoihin, suunnittelutietojen muuntamiseen tuotteeksi, konfigurointisuunnitteluun, integrointisuunnitteluun ja piirustuksiin.
ML13	”Kuitu- tai säiemateriaalit” (Fibrous or filamentary materials) Sisältävät: a. Jatkuvat monofilamentit; b. Jatkuvat langat ja rovingit (esilangat); c. Teipit, kudokset, matot ja punokset; d. Katkeet, tapulikuidut ja yhtenäiset kuituhuovat; e. Erilliskuitukiteet (whiskersit), yksi- tai monikiteisinä ja kaiken pituisina; f. Aromaattisen polyamidimassan.
ML21, 22	”Käyttö” (Use) Käyttö, asennus (paikalla suoritettava asennus mukaan lukien), ylläpito (tarkastus), korjaus, huolto ja kunnostus.
ML5, 19	”Laser” Komponenttien muodostama kokonaisuus, joka tuottaa sekä avaruudellisesti että ajallisesti koherenttia valoa, jota vahvistetaan stimuloidulla säteilyemissiolla.
ML8	”Lisäaineet” (Additives) Aineita, joita käytetään räjähdeseoksissa niiden ominaisuuksien parantamiseksi.

ML8 ”Lähtöaineet” (Precursors)

Erikoiskemikaaleja, joita käytetään räjähteiden valmistuksessa.

ML7 ”Mellakantorjunta-aineet” (Riot control agents)

Aineita, jotka mellakantorjuntaan tarkoitetuissa käyttöolosuhteissa aiheuttavat ihmiselle nopeasti aistielinten ärsytystä tai toimintakyvyttömyyttä, jotka häviävät pian altistumisen päätyttyä. (Kyynelkaasut ovat ”mellakantorjunta-aineiden” alaryhmä.)

ML21 ”Ohjelmisto” (Software)

Yhden tai useamman ”ohjelman” tai ”mikro-ohjelman” muodostama kokonaisuus missä tahansa käsitettävässä muodossa.

ML4, 8 ”Pyrotekniset aineet” (Pyrotechnic(s))

Kiinteiden tai nestemäisten polttoaineiden ja hapettimien seoksia, jotka sytytettyinä saavat aikaan säädetyllä nopeudella energiaa tuottavia kemiallisia reaktioita, joiden tarkoituksena on aiheuttaa aikaviiveitä tai muodostaa lämpöä, melua, savua, näkyvää valoa tai infrapunasäteilyä. Pyroforiset aineet ovat pyroteknisten aineiden alaryhmä; ne eivät sisällä hapettimia vaan syttyvät itsestään ilman kosketuksesta.

ML17 ”Päätetyövälineet” (End-effectors)

Tarraimia, aktiivisia työkaluyksikköjä ja kaikkia muita työkaluja, jotka kiinnitetään ”robotin” tai manipulaattorin käsivarren kiinnityslaippaan.

Tekninen huomautus

’Aktiivinen työkaluyksikkö’ tarkoittaa laitetta, joka kohdistaa työkappaleeseen liikevoimaa tai prosessienergiaa tai anturoi sitä.

ML17 ”Robotti” (Robot)

Manipulaatiomekanismi, joka voi olla jatkuvaa rataa tai pisteestä pisteeseen kulkevaa tyyppiä, voi käyttää antureita ja jolla on seuraavat ominaisuudet:

a. On monitoiminen;

b. Pystyy muuttuvin liikkein asemoimaan tai suuntaamaan materiaaleja, osia, työkaluja tai erikoislaitteita kolmessa ulottuvuudessa;

c. Sisältää kolme tai useampia suljetun tai avoimen piirin servolaitteita, jotka voivat sisältää askelmoottoreita; ja

d. On ”käyttäjän ohjelmoitavissa” opetusajo/toistomenetelmällä tai tietokoneella, joka voi olla ohjelmoitava logiikkaohjain, ts. ilman mekaanista väliintuloa.

Huomautus *Edellä oleva määritelmä ei sisällä seuraavia laitteita:*

1. *Manipulaatiomekanismit, jotka ovat ohjattavissa vain manuaalisesti tai kaukokäyttölaitteella;*

2. *Kiinteäsekvenssiset manipulaatiomekanismit, jotka ovat automaattisesti liikkuvia laitteita ja jotka toimivat mekaanisesti kiinteästi ohjelmoiduilla liikkeillä. Ohjelma on mekaanisesti rajoitettu kiinteillä pysäyttimillä kuten tapeilla tai toimikäyrillä. Liikkeiden sarja ja liikeradat tai -kulmat eivät ole muuttuvia eivätkä muutettavissa mekaanisin, elektronisin eikä sähköisin keinoin;*

3. *Mekaanisesti ohjatut muuttuvasekvenssiset manipulaatiomekanismit, jotka ovat automaattisesti liikkuvia laitteita ja toimivat mekaanisesti kiinteästi ohjelmoiduilla liikkeillä. Ohjelma on mekaanisesti rajoitettu kiinteillä mutta aseteltavilla pysäyttimillä, kuten tapeilla tai toimikäyrillä. Liikkeiden sarja ja liikeratojen tai liikekulmien valinta on muuteltavissa kiinteän ohjelmamallin rajoissa. Yhden tai useamman akselin ohjelman muutokset (esim. tapeilla tai toimikäyrillä) ovat suoritettavissa vain mekaanisilla operaatioilla;*

4. *Muut kuin servo-ohjatut muuttuvan sekvenssin manipulaatiomekanismit, jotka ovat automaattisesti liikkuvia laitteita ja toimivat mekaanisesti kiinteiden ohjelmaliikkeiden mukaisesti. Ohjelma on muunneltavissa, mutta liikejakso etenee vain mekaanisesti kiinnitettyjen sähköisten binaarilaitteiden tai aseteltavien pysäyttimien antamien binaarisignaalien mukaan;*

5. *Pinoamislaitteet, joita kutsutaan karteesisiksi manipulaatiojärjestelmiksi, jotka on valmistettu korkeavaraston kiinteiksi osiksi ja joiden avulla lokeroiden sisältöä käsitellään (lisätään tai poistetaan).*

ML8, 18 ”Räjähteet” (Explosives)

Kiinteitä, nestemäisiä tai kaasumaisia aineita tai aineseoksia, joiden käytettyinä aloite-, lisä- tai päälatauksena taistelukärjissä sekä hävitys- ja muissa tarkoituksissa edellytetään räjähtävän.

ML10 ”Siviili-ilma-alus” (Civil aircraft)

”Ilma-aluksia”, jotka siviili-ilmailuviranomaisten julkaisemien lentokelpoisuusluetteloiden mukaan on tarkoitettu lentämään kaupallisilla koti- ja ulkomaan siviililentoreiteillä tai niitä saadaan käyttää lainmukaiseen siviili-, yksityis- tai kaupalliseen käyttöön.

ML7 ”Sodankäyntiin sovitettu” (Adapted for use in war)

Mikä tahansa muuntelu tai valinta (kuten puhtauden, varastointi-iän, myrkyllisyyden, levittämisominaisuuksien tai UV-säteilyn kestävyyden muuttaminen), jolla on tarkoitus lisätä tehokkuutta, tuottaa ihmis- ja eläintappioita, turmella laitteita tai vahingoittaa satoa tai ympäristöä.

ML18, 20 ”Suprajohtava” (Superconductive)

Viittaa materiaaleihin, esim. metallit, metalliseokset tai yhdisteet, jotka voivat menettää kokonaan sähköisen vastusarvonsa, ts., jotka voivat saavuttaa äärettömän suuren sähköisen johtavuuden ja kuljettaa hyvin suuria sähkövirtoja ilman Joule-lämpenemistä.

Tekninen huomautus

Materiaalin ”suprajohtavalle” tilalle on yksilöllisesti tunnusomaista ”kriittinen lämpötila”, kriittinen magneettinen kenttä, joka on lämpötilan funktio, sekä kriittinen virrantiheys, joka on sekä magneettisen kentän että lämpötilan funktio.

ML22 ”Tarvittava” (Required)

”Teknologian” osalta viittaa vain siihen osaan ”teknologiaa”, joka nimenomaisesti aikaansaa valvottuja ominaisuuksia tai toimintoja tai lisää niitä. ”Tarvittava” ”teknologia” voi olla yhteinen eri tuotteille.

ML22 ”Teknologia” (Technology)

Erityistä kirjallista tai muussa muodossa olevaa teknistä tietoa, jota tarvitaan tuotteen ”kehittämistä”, ”tuotantoa” tai ”käyttöä” varten. Tämä tieto on ’teknisen tiedon’ tai ’teknisen avun’ muodossa.

Tekninen huomautus

1. *Tekninen tieto’ voi olla muodoltaan piirustuksia, suunnitelmia, kaavioita, malleja, kaavoja, taulukoita, suunnittelukonstruktioita tai määritelmiä, kirjallisia tai muulle medialle tai laitteille, kuten levylle, nauhalle tai lukumuistiin, talletettuja käsikirjoja ja ohjeita.*

2. *Tekninen apu’ voi olla muodoltaan ohjeita, taitoja, opetusta, työnsuoritustietoutta tai konsultointipalveluja ja saattaa sisältää ’teknisen tiedon’ siirtoa.*

ML22 ”Tieteellinen perustutkimus” (Basic scientific research)

Kokeellinen tai teoreettinen työ, jota tehdään pääasiassa uuden tiedon saamiseksi ilmiöiden tai havaittavien tosiasioiden perusperiaatteista ja joilla ei ensisijaisesti pyritä mihinkään tiettyyn käytännön päämäärään tai tavoitteeseen.

ML21, 22 ”Tuotanto” (Production)

Kaikki tuotantovaiheet kuten rakentaminen, tuotanto, suunnittelu, valmistus, integrointi, kokoonpano, asennus, tarkastus, testaus, laadunvalvonta.

ML17 ”Ydinreaktori” (Nuclear reactor)

Sisältää laitteet, jotka ovat reaktoriastian sisällä tai jotka on liitetty suoraan siihen, laitteet, jotka kontrolloivat reaktorisydämen tehotasoa ja komponentit, jotka normaalisti sisältävät reaktorisydämen primäärijäähdytettä tai joutuvat suoraan kosketukseen sen kanssa tai ohjaavat sen kulkua.